

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 26 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián—Año XLVI Núm. 10.976

Rememorando una fecha

## Lamentos líricos, pero no hechos prácticos

En nuestro estimado colega "El Día" apareció ayer un artículo de fondo rememorando la infausta fecha del 25 de octubre de 1839 en que fueron arrebatados a Euzkai Erria sus fueros y sus consuetudinarios derechos. Va firmado el artículo por una de las personalidades más destacadas de Guipúzcoa en este último cuarto de siglo; personalidad que ha desempeñado los más altos cargos representativos, cual es el de la presidencia de la Diputación de Guipúzcoa y actualmente presidente de la Sociedad de Estudios Vascos y vicepresidente de la Comisión provincial: por nuestro respetable amigo particular don Julián Elorza.

Lamentase el señor Elorza de aquel despojo de que el País Vasco fué víctima; y al hablar de la persistente pero platónica protesta que durante noventa y un años viene causándose, recuerda la magna asamblea que se celebró en Tolosa el año 1918, en la cual, sin distinción de matices políticos, sin distinciones entre derechas e izquierdas, todos los guipuzcoanos, representados por sus Ayuntamientos, acordaron, en medio del mayor entusiasmo, recabar del Gobierno de la nación la derogación de la infausta ley de 25 de octubre de 1839 y de todas las leyes posteriores que completaron aquel inicuo despojo, culminando en la ley de 21 de julio de 1876; todo ello dentro de la mayor cordialidad y convivencia con el Estado español.

Recordamos perfectamente el entusiasmo que en Guipúzcoa entera despertó aquella asamblea de Tolosa, convocada por la Diputación y a la cual tuvimos el placer de asistir poseídos de un fervido entusiasmo foral, no menor del más exaltado de todos los asistentes, y en cuya asamblea se votaron unas conclusiones que muy gustosamente suscribimos, encaminadas a una total restauración de nuestros atropellados derechos.

Recordamos también el menor entusiasmo de la asamblea, continuación de la de Tolosa, que en Vitoria celebraron los Plenos de las tres Diputaciones Vascongadas el 16 de julio del mismo año, y en cuya asamblea, que se celebró a puerta cerrada, una representación de Navarra negó su cooperación alegando que el pleito navarro era completamente distinto al pleito vasco.

Recordamos tantas cosas! Entre otras recordamos que todo aquel entusiasmo de Tolosa quedó reducido a unos trozos líricos, a unas pompas de jabón, a una fogata de virutas, que hubiera dicho Maura y que, sin decirlo, lo estimó así el señor Dato.

Nuestros recuerdos posteriores son aún más amargos. Recordamos que unos pocos días después del advenimiento de la nefasta Dictadura, el general Primo de Rivera disolvió todos los Ayuntamientos de España, adornándolos con el "sambenito" de la inmoralidad y que en aquella infamante destitución estuvieron comprendidos los Ayuntamientos todos del País Vascongado.

¿Qué hicieron entonces las Diputaciones Vascongadas? ¿Qué hizo la Diputación de Guipúzcoa, de la que era figura preponderante el señor Elorza?

¡Ah! La Diputación de Guipúzcoa estimó que lo importante era su salvación; que debía abandonar a su suerte a aquellos hijos suyos que con tanto entusiasmo acordaron en Tolosa encomendar a su Diputación la reivindicación de nuestros derechos sacrosantos atropellados por el Poder central, y mientras los Ayuntamientos guipuzcoanos eran destituidos, aplazados por una declaración dictatorial de inmoralidad, la Diputación, muchos de cuyos hombres—entre ellos el señor Elorza—vuelven hoy a ocupar sus escaños, se agazapaba, se emboscaba, y se disponía a ser un instrumento servil de la Dictadura, en todo cuanto midiera ésta intentar de vejatorio para Guipúzcoa.

¡Acordémosnos, sí, pero acordémosnos de todo! Los guipuzcoanos, como todos los españoles, han aprendido mucho porque han visto mucho, con los ojos muy abiertos, durante los siete años de la primera Dictadura, como están viendo mucho durante la segunda.

Y han aprendido a no hacer caso alguno de tropos literarios, ni de lirismos sentimentales, lanzados por los que tienen el amor a los fueros a flor de labio, pero que lo tiran por la borda en cuanto pueda representar un estorbo.

Hemos vivido mucho para dejarnos seducir siempre por los mismos hombres a imagen y semejanza de Iano.

## Monte Igueldo

Gran festival. Baile con preciosos regalos. Dos sesiones de cine. A las cinco, "La inocencia de Anita". Intérpretes: Mabel Poulton y Robin Irvine. A las siete, "Su mejor carrera", por Jobyna Ralston y Red Grande. Montaña rusa. Gran restaurant, etc. Billeto de ida y vuelta del funicular: caballeros, 1,50; señoras, una peseta; niños, 0,50.

EN PERIODO REVOLUCIONARIO

## SIN SOLUCION

por Marcelino Domingo

¿Vive España en período revolucionario? El período revolucionario tiene estas características: desmenuzarse las instituciones históricas fuera de la ley o contra ella para prevalecer; magnificarse la individualidad humana por sentir más el interés público que el privado; descender el Estado a reo y elevarse la nación a la egregia categoría de juez; temer el Estado como una perturbación peligrosa la evolución de la Nación hacia nuevas normas civilizadoras; convertirse el Estado en fuerza defensiva frente a la Nación creciente, y la Nación en fuerza combaliva contra el Estado en ostensible e incontinente decadencia. ¿No se dan todas estas características en la España actual? Porque, se dan las apuntadas y otras, más sintomáticas y graves, puede afirmarse que España vive en período revolucionario.

Este período se inició en 1917. La neutralidad de España en la guerra europea no impidió que los hombres que adquirieron conciencia del inmediato porvenir de Europa advirtieran todos los problemas económicos, financieros, culturales, civiles, internacionales que la guerra planteaba y la incapacidad absoluta de la Monarquía para percibirlos, enfrentarse con ellos y resolverlos. El alzamiento de España en 1917 no fué sino la visión de esta España europea que se frustraría totalmente si la Monarquía perduraba. El alzamiento de 1917, con la Asamblea de Parlamentarios, primero, y la huelga revolucionaria después, no alcanzó el fin que se proponía, pero fué el principio de una acción que, probablemente, en 1930, llegará a su cima definitiva.

Desde 1917, perdieron articulación y predominio los partidos políticos dinásticos; imposibilitados para la constitución de las viejas, hediondas y aborregadas mayorías parlamentarias, velase forzado a disolver y convocar cada año un Parlamento. Marruecos, con la escandalosa tragedia de Annual y la incapacidad para repararla inmediatamente, evidencia a un tiempo: la actuación extraconstitucional de los más altos poderes del Estado y la insuficiencia inclusiva para una reducidísima labor colonial de los organismos que absorbían la mayor parte del presupuesto público. Tal hecho dramático y ominoso exigía responsabilidades. Fué entonces cuando, ante el temor justificado de que las responsabilidades llegaran a las alturas, se provocó la Dictadura militar. En vez de justicia, la Dictadura representaba la impunidad; en lugar de acoger el clamor popular, la Dictadura venía a estrangularlo. La Dictadura equivalía al nuevo freno que un régimen incapaz ponía a una nación, cuando ésta, sintiéndose superior al régimen, quería imponerse. Pero siete años de freno o paralización en la abyección y en la muerte a un pueblo, o rompen el resorte del freno, y el pueblo salta con audacia incontenible hacia adelante. El efecto de la Dictadura ha sido este: romperse el freno. Y un régimen monárquico que, en su pasado y en su presente, no se ha caracterizado, como el inglés, por someterse a la soberanía nacional, ni como el belga por aceptar como aportaciones saludables todas las evoluciones de la sociedad, sino que se ha caracterizado por ser freno, cuando el freno se ha roto, ese régimen, sin ejecutoria alguna, deja de ser.

Esta es la realidad actual del período revolucionario. Créese por quienes, más atentos a la institución que al país, más atados al régimen que a España, más dolidos por la decadencia monárquica que satisfechos por la ascensión nacional, que el Estado puede subsistir en su estructura presente. ¿Soluciones? Envenenar, envilecer, desviar y dividir a la opinión con una farsa electoral y un Parlamento simulado; producir una dictadura de fuerza; entregar la

nave que hace aguas a los viejos pilotos desahuciados y ver el tiempo que pueden navegar en ella. Solo estas tres soluciones existen y ninguna es solución. No lo es, primero: porque a esas elecciones y a ese Parlamento no irán los partidos y los hombres que, con conciencia limpia de su responsabilidad ante la opinión pública, no se presten, ni a abandonarla ni a traicionarla llevándola a una encrucijada de engaño; las elecciones, así, serán un nuevo plebiscito dictatorial y el Parlamento constituirá una continuación de aquella Asamblea anticonstitucional que mereció el repudio, la afrenta y la burla de la España decente. Segundo: porque, para una nueva dictadura, no solo se necesitan dictadores sino el ambiente dictatorial que puede producirse con el anuncio que hacen siempre los dictadores de la regeneración mesiánica que la dictadura significa a su juicio. Con esta ficción se constituyó la dictadura de 1923. Pero 1930 no es 1923. Está económicamente hundida España: está espiritualmente encendida y elevada España, como fruto insospechado de la Dictadura. Una nueva Dictadura lo desencadenaría todo en un segundo. Y cuanto más freno pretendiera ser la Dictadura, mayor sería el salto. Tercero: porque si los viejos pilotos sabían conducir no se debió arrancar el timón de sus manos, y si no sabían conducir, y por esto se les arrancó del timón, ni por lógica, ni por respeto a España, ni aun por el instinto de conservación propio de todas las instituciones históricas en ruinas, debe entregarse nuevamente la nave a un gobierno que se exoneró definitivamente. En síntesis: no existe para el régimen más que una solución decorosa y patriótica: la de inclinarse ante la voluntad de la soberanía nacional que se ha manifestado ya y que no habría de esperarse, por los partidarios del orden material por encima del orden jurídico, que apelará a otros medios para imponerse.

Como aquí

## ¿Quién ha de pagar los sueldos del destituido-requiesto?

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

VALLADOLID.—En tiempos de la Dictadura la Diputación provincial de Valladolid destituyó de su cargo al arquitecto provincial don Jacobo Romero, por cuestiones políticas, pues dicho funcionario no simpatizaba con aquel régimen. Derrocado el régimen dictatorial, el señor Romero entabló los correspondientes recursos contra tan arbitraria destitución. El asunto pasó al Tribunal Supremo y éste ha dictado sentencia en virtud de la cual se dispone que el señor Romero sea repuesto en el cargo del que fué destituido y que se le abonen los sueldos que ha dejado de percibir desde la fecha de su destitución.

La Diputación en sesión del Pleno ha acordado dar cumplimiento a la sentencia y declarar lesivo el acuerdo de destitución adoptado por la Diputación de la Dictadura, con el fin de que quienes la constituían paguen los sueldos que indebidamente dejó de percibir el señor Romero. Pero por el momento, la actual Diputación abonará dichos sueldos.

## Mr. MAGINOT



El gran ministro francés Mr. Maginot, brazo derecho de Mr. Poincaré en varias ocasiones, anteriormente también encargado de la cartera de Guerra, es huésped de España. [Maginot!... Su tipo no se nos desdibujará nunca; su cooperación en la obra de rigida disciplina nacional francesa, tampoco. Mr. Maginot, hombre civil que está investido por segunda o tercera vez del más alto grado en la Milicia francesa, llena algunas páginas de la historia de la post-guerra. Nuestra fotografía le muestra a la salida de la estación del Norte en Madrid, acompañado del general Berenguer y del embajador de Francia en Madrid. (Foto Contreras y Vilaseca.)

LOS CAMBIOS

## El marqués de Cabra fué destituido por evitar un perjuicio en una negociación

Se desmienten los rumores de ciertas detenciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

### LA DESTITUCION DE CABRA

En "El Financiero" se ha publicado una información sobre los motivos en que se ha fundado la suspensión del subgobernador del Banco, señor marqués de Cabra. He aquí algunos de los párrafos de la aludida información:

«Por ausencia del gobernador del Banco visitó el subgobernador primero, señor marqués de Cabra, al ministro de Hacienda, señor Wais, el miércoles 15 del corriente, entregándole el ministro al subgobernador notas de cuatro telegramas para que hiciera el favor de ponerlos.»

Estos telegramas se limitaban a pedir precios de fletes y seguro «para el transporte de oro».

De regreso en el Banco el señor Belda debió de darse cuenta de que había manifestado error de expresión, puesto que la salida de oro amonedado está prohibida de real orden, según creemos, canjeándolo por barras el Banco, caso de exportar oro el Tesoro, y que el oro debía de referirse al Tesoro, puesto que no había acuerdo del Banco en tal sentido, interpretando, naturalmente, que debió de ser una omisión involuntaria del señor Wais, ya que otra cosa no podía en modo alguno pensarse.

Así, pues, se pusieron dos telegramas a una de las dos plazas, pidiendo flete y seguro, según creemos, «para exportar oro en barras del Tesoro».

Los otros dos telegramas, dirigidos también a otra plaza extranjera, los retuvo en su poder el señor Belda para dar cuenta al Consejo del Banco en su primera reunión, como prescribe el artículo 130 del reglamento, en razón a que, de haber puesto aquellos dos telegramas, se habría perjudicado o inutilizado por completo una negociación secreta que llevaba el Banco en servicio nacional, estando dirigido uno de los telegramas, precisamente, a la entidad negociadora.»

### RUMORES DESMENTIDOS

Estos días han venido circulando rumores fantásticos, según los cuales la Policía tenía órdenes superiores de proceder a la detención de destacadas personalidades del mundo financiero y que han sido objeto de alusiones en orden a las últimas fluctuaciones en la cotización de la peseta. Tales rumores carecen de fundamento, y autorizadamente han sido desmentidos.

### LA PESETA SIGUE SUBIENDO

En la jornada de ayer la peseta continuó subiendo, aunque el alza experimentada en el último día de la semana no fué tan sensible como en los anteriores.

Según los datos facilitados por el Centro de Contratación, la libra se cotizó a 45'40 y 45'25 y el franco a 36'65 y 36'55. El dólar bajó en la misma proporción.

Las impresiones, a la hora del cierre, eran favorables a la peseta.

## Querella contra un delegado gubernativo

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

VELEZ RUBIO.—En el Juzgado se ha presentado una querella suscrita por don José Maurati contra el que fué delegado gubernativo de este distrito, don Gabino Otero, y contra el Ayuntamiento de la Dictadura.

El juez ha admitido la querella y ha dictado auto de procesamiento contra el mencionado ex delegado gubernativo, al que el querellante acusa de haberle obligado a entregarle 1.500 pesetas, cantidad destinada al homenaje al entonces subdelegado de Medicina, hoy difunto.

Dicha cantidad ingresó en las arcas municipales. De ella dispuso el Ayuntamiento que era presidido por el actual alcalde, señor Guirau.

### OTRA CATASTROFE

## En Alemania se registró una explosión y han perecido muchos obreros

FRIEDRICHSTADT, 25.—Se ha producido una explosión en una mina de esta región y se teme que hayan perecido centenar y medio de obreros. Ya han sido extraídos setenta obreros muertos y veinte heridos y quedan sepultados por el derrumbamiento de las galerías noventa mineros, temiéndose que no sea posible extraer a todos con vida. (United Press.)



## Vida oficial

## Se han dictado reglas para la imposición de multas de abastos

El presidente tuvo un día gris, sin noticias.—Sangro en cambio, tiene varios proyectos interesantes

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

**REGLAS PARA IMPOSICION DE MULTAS**  
La «Gaceta», en su número de ayer, publicó una R. O. dictando reglas para la imposición de multas por infracción de las leyes de abastos. Los infractores que ya hayan sido multados anteriormente con la cuantía máxima, siempre que se trate de faltas relativas a la alteración o adulteración de los productos serán castigados con la suspensión en el ejercicio de su industria o comercio por un plazo que no excederá de un mes y que será señalado por los gobernadores civiles. En el caso de que hubiera necesidad de ampliar este plazo no se hará sin antes consultar al Ministerio. Los infractores por otros aspectos serán castigados con la multa máxima tantas veces como cometan la infracción.

## VISITANDO A D. ALFONSO

Ayer por la mañana estuvieron en Palacio los ex ministros duque de Almodóvar del Valle y el conde de Esteban Collantes. A la salida fueron interrogados por los periodistas acerca del objeto de su visita a Palacio y manifestaron que habían acudido simplemente a complimentar a don Alfonso, cosa que no han podido hacer desde hace algún tiempo por haber estado veraneando en distintos lugares.

## D. ALFONSO, A CADIZ

Hoy, domingo, en el expreso de Algeciras marchará don Alfonso a Cádiz, para asistir a la jura de la bandera por los alumnos de la Escuela Naval Militar de San Fernando.

## BERENGUER NO TIENE NOTICIAS

El jefe del Gobierno regresó de Toledo a las siete menos cuarto de la tarde, trasladándose al ministerio del Ejército, donde despachó con los ministros de la Gobernación y del Trabajo. A las nueve abandonó su despacho, y dijo a los periodistas que no tenía que comunicarle ninguna noticia y que se dirigía a la Embajada de Francia para asistir al banquete con que se obsequiaba al señor Maginot.

## PARA PREPARAR LAS ELECCIONES

Ayer tarde se reunieron en el ministerio de la Gobernación el subsecretario de este Departamento y los de la Presidencia y Trabajo, que forman la Ponencia encargada de estudiar, por encargo del Consejo de ministros, la forma de acortar los plazos legales para la convocatoria de las elecciones. La Ponencia cambió impresiones sobre la cuestión. Terminó la reunión a las nueve y media de la noche. Volverá a reunirse el lunes por la mañana, con objeto de redactar el informe que será entregado por la tarde al jefe del Gobierno, para que lo estudie y lo lleve al Consejo de ministros del martes.

## LOS VOCALES DE LOS COMITES PARITARIOS

Por R. O. se ha dispuesto que en tanto no se resuelva nada acerca de la organización corporativa, se entienda prorrogado el mandato de los vocales patronos y obreros de los Comités paritarios.

## EL SEÑOR PUIG Y CADAFALCH

**BARCELONA.**—Ha regresado de su excursión a Oriente el ex presidente de la Mancomunidad señor Puig y Cadafalch.

## UNA CARTA DE LOS PRESOS GUBERNATIVOS

**SEVILLA.**—Firmada por 32 presos gubernativos que se hallan en la cárcel de esta ciudad, se ha publicado una carta en la que se protesta contra la continuación de estas detenciones arbitrarias.

## LOS PROYECTOS DEL SEÑOR SANGRO

Ayer, a primera hora de la noche, en la visita que el ministro del Trabajo hizo al jefe del Gobierno, dió cuenta a éste de algunos proyectos que tiene preparados, con objeto de que los estudie antes del Consejo del martes.

Parece ser que se trata de proyectos de interés.

## Maginot en España

## Ayer visitó Toledo el ministro de la Guerra de Francia

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## UNA EXCURSION A TOLEDO

Ayer por la mañana marchó en automóvil a Toledo para visitar la población el ministro de la Guerra francés, Mr. Maginot. Le acompañaron el personal de su séquito y el subsecretario del Ministerio del Ejército, general Godef.

Llegaron a Toledo poco antes del mediodía, siendo recibidos por las autoridades civiles y militares. Inmediatamente se trasladaron al Alcázar, donde recibieron al señor Maginot el jefe del Gobierno, el ministro de Estado, el embajador de Francia y el señor Quiñones de León.

El señor Maginot pasó revista a los alumnos de la Academia que habían formado en el patio, interpretando las Bandas La Marsellesa y la Marcha Real. Luego presenció el desfile de los alumnos y se trasladó a la catedral, que visitó defendidamente.

Al mediodía en la Academia de Infantería se celebró un banquete, al que asistieron 35 comensales. Por la tarde el señor Maginot visitó la fábrica nacional, cuya Dirección le obsequió espléndidamente.

## Capítulo de sucesos

## Cerca de una estación gal'ega intentaron descarrilar un tren

Reventó un neumático de un autobús y los viajeros se hirieron.—En Barcelona detuvieron a un francés desertor

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## ATENTADO FRUSTRADO

**Monforte.**—Cerca de la estación de Areas, a la entrada del puente sobre el río Cabe, unos desconocidos, con propósitos criminales, colocaron sobre la vía un gran tronco, que lo clavaron en las traviesas con tuercas y tornillos. El tren mixto que sale de Monforte a las tres de la madrugada, al tropezar la máquina con el tronco sufrió una fuerte sacudida, pero afortunadamente la máquina, que estuvo a punto de descarrilar, no perdió su estabilidad sobre la vía y no hubo descarrilamiento ni desgracias. El tren llegó sin novedad a la estación de Areas, donde el maquinista y el jefe del convoy dieron cuenta de lo ocurrido.

Se ignora los fines que perseguían los autores de este atentado frustrado, y la Guardia civil practica pesquisas para descubrir a los desconocidos.

## SOBRE UNA DETENCION

**Barcelona.**—El viernes fué detenido el súbdito francés Garnier Barrera, conceptuado como indeseable, y los periódicos, al dar cuenta de la detención, dijeron que el detenido había sido expulsado a Francia.

El gobernador civil dió ayer a los periodistas que Garnier había sido detenido a requerimiento de las autoridades francesas, pero que al enterarse por el cónsul francés que se trataba de un desertor que debía estar en Perpignan el día 25 para cumplir el servicio militar, se le dejó en libertad. Negó que hubiera sido expulsado.

## UN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

**Salamanca.**—En la carretera de Villacastín, y por haberse reventado un neumático, un autobús de viajeros que hace el servicio a Valladolid se desvió y fué a chocar violentamente contra unas encoinas, quedando destruido. Resultaron heridos todos los viajeros. Los graves fueron llevados a Peñaranda, donde quedaron hospitalizados. Estos son:

El conductor Félix Alonso, el cura párroco de Sotálba (Avila), don Benito Cleopatras, el viajero don Antonio Vélez, el médico don Indalecio García Alvarez y el cura párroco de Somovieja. Este se halla gravísimo y se teme que fallezca.

## CHOFER A PUNTO DE SER LYNCHADO

**Avila.**—En la carretera de San Martín un automóvil arrolló y mató al vecino Félix Beltrán. El vecindario se amotinó y prendió fuego al automóvil, pretendiendo lynchar al conductor, que tuvo que ser protegido por la Guardia civil.

## EN AVILA, NIEVA

Avila.—Ha caído la primera nevada del año,

## Crónica alavesa

## Un alto funcionario del Trabajo ha visitado la Caja de Ahorros

(POR TELEFONO)

Vitoria, 25.

## NOTAS DE LA ALCALDIA

El alcalde de Pamplona ha enviado una comunicación al de Vitoria, diciéndole que ha representado en Valencia en el Congreso municipalista a los Ayuntamientos de las tres capitales vascongadas, adhiriéndose, en nombre de ellos, a los acuerdos allí tomados.

El alcalde, señor Guinea, ha salido esta noche para Madrid, motivando su viaje asuntos particulares, y prometiendo estar de regreso el miércoles próximo.

Dijo a los periodistas que ha terminado la visita de inspección realizada en la Caja de Ahorros por un alto funcionario del ministerio del Trabajo, a consecuencia de tres denuncias partidas de Vitoria. Terminó diciendo que el acta de esta visita ha sido elevada a la superioridad y que cuando ésta la apruebe, la dará a conocer por medio de la Prensa.

## LOS DE LOURDES

Un nutrido grupo de hoteleros de Lourdes, que está realizando un viaje por España, ha estado hoy en Vitoria, visitándola detenidamente y haciendo grandes elogios de la ciudad. Almorzaron en el frontón y por la tarde salieron para Burgos.

## LOS UPETISTAS EN RIDICULO

A consecuencia de la votación habida el domingo último en el Círculo Vitoriano, se han dado de baja en dicha Sociedad los veinticinco o treinta upetistas que hay en Vitoria.

Dicen que van a formar un círculo y mientras tanto, se reúnen en una habitación donde estuvo la U. P. y en la que caben holgadamente todos los upetistas vitorianos.

La noticia de la formación del nuevo círculo upetista ha causado hilaridad general.

## CONFERENCIA REPUBLICANA

En el Círculo Republicano da en estos momentos una conferencia, el joven abogado don Luis Apraiz. Asiste muchísimo público que ha ovacionado en distintos párrafos al conferenciante.

## LOS DEL UNICO

Una comisión de obreros del Sindicato Unico ha visitado al gobernador para pedirle nuevamente autorización para abrir su centro. El gobernador les ha dicho que tengan un poco de paciencia.

que ha sido muy copiosa. El frío es intensísimo.

## DESPUES DE UNA CATASTROFE

**Taragona.**—Ha fallecido don José Ferrer Gil, que perdió toda su hacienda en la catástrofe producida por el reciente desbordamiento del Frascó. El hecho le produjo tan fuerte excitación nerviosa, que ha muerto.

## UN CRIMEN

**Granada.**—En las proximidades de Motril ha sido hallado el cadáver del vecino de Padul José Murillo. Como se comprobaba que se trata de un asesinato, la Guardia civil practicó diligencias y detuvo a Jan de Dios Muñoz Jiménez.

## UN AHOGADO

**Santander.**—El guardián de la draga "Osa" destacada en Punta del Puerto, Daniel Reguera, se cayó al agua y pereció ahogado. Su cadáver no ha aparecido aún.

## UN CHOQUE

**Vigo.**—En la calle del Uruguay un camión cargado de fruta, que procedía de Redondela, sufrió una avería en los frenos y se deslizó vertiginosamente por la pendiente, y al llegar a la calle de la República Argentina chocó con una camioneta. Resultaron con importantes lesiones Camilo Acuña, Filomena Veiga, Dominga Martínez y María Villar, que iban en el camión.

No ocurrió una catástrofe por verdadero milagro.

## UN CRIMEN

**Valencia.**—En una casa de la calle de Belluga vivía Teresa Tremp con su amante llamado Eleuterio Martín, de profesión ganadero y vecino de Mozanosa. Eleuterio, que padecía manía persecutoria, refirió frecuentemente con Teresa, a la que acusaba de querer envenenarle.

Ayer, aprovechando la ocasión de que Teresa dormía le dió varios tajos en el cuello con una navaja barbeta, separándole la cabeza del tronco. Luego huyó, pero más tarde se presentó en el Juzgado diciendo que se había enterado de que Teresa había sido asesinada. Negó que él fuera el autor del crimen y afirmó que a las once de la noche del viernes salió de casa dejando sin novedad a su amante.

El juez dispuso que Eleuterio pasara a la cárcel.

## ARROJA A SU HIJA A LA CALLE DESDE LA AZOTEA

**San Fernando.**—Un vecino de la casa número 21 de la calle de San Lorenzo rifó ayer por la mañana con su familia y desde la barandilla de la azotea arrojó a la calle a una hija suya de dieciocho años, que resultó con gravísimas lesiones.

El autor fué detenido y encarcelado.

## Noticias de Zaragoza

## En Farasdués sustituyen a los huelguistas con mujeres y niños

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 25.

## DESPUES DE LA MUERTE DEL CARDENAL CASANOVA

Esta mañana, de seis a diez, se dijeron misas en la sala capitular de la Seo, convertida en capilla ardiente, y en la cual había sido depositado el cadáver del cardenal Casanova. Luego se celebró el funeral, oficiando el arzobispo de Zaragoza y asistiendo las autoridades de todos los órdenes y personalidades. No fué expuesto el cadáver al público, y después del funeral se verificó el traslado a la estación del Mediodía y el féretro quedó depositado en un furgón convertido en capilla ardiente. El furgón fué enganchado al rápido de Madrid para su traslado a Granada, donde el cadáver recibirá sepultura.

## HOY LLEGARÁ A ZARAGOZA

Mañana, domingo, por la mañana, llegará a Zaragoza el ministro de la Guerra francés, Mr. Maginot, quien permanecerá sólo unas horas en esta población.

Visitará en la Academia General Militar el batallón de alumnos y al mediodía será obsequiado con un banquete, al que asistirán las autoridades.

Inmediatamente saldrá en automóvil para Irún con objeto de tomar, a las nueve y media de la noche, el rápido de París.

## UNA DENUNCIA

Una Comisión de obreros del campo del pueblo de Farasdués visitó hoy al gobernador civil para darle cuenta de la huelga que tienen planteada desde hace algún tiempo y denunciarle que los propietarios han sustituido a los huelguistas con mujeres y niños de doce a catorce años.

El gobernador, ante la gravedad de la denuncia, ha ordenado se abra un expediente, y si se comprueban los hechos procederá con energía contra los culpables.

## VIAJE DE ESTUDIOS

Han llegado en viaje de estudios a Zaragoza algunos alumnos de la Escuela Central de Arquitectura, acompañados del arquitecto señor Anasagasti. Estuvieron en Utebo, Tudela, Tarazona y otros pueblos. A última hora de la tarde regresaron a Zaragoza y mañana saldrán para Caspe y otros pueblos.

## INAUGURACION DE UN PUENTE

Hoy se ha inaugurado en Gelsa un gran puente sobre el Ebro, y los naturales de dicho pueblo residentes en Zaragoza han celebrado el acontecimiento reuniéndose en banquete.

Con este puente se resuelve un viejo y portante problema de comunicaciones.

## Conflictos sociales

## Las cigarrerías de Gijón h'cieran una huelga de brazos caídos

En Manresa tiende a agravarse el conflicto planteado.—Una huelga de los pescadores gaditanos

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

## DICE EL GENERAL DESPUJOLS

**BARCELONA.**—El gobernador civil al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que ha quedado solucionada la huelga de Badalona, pero que en contra de lo que ha dicho "Solidaridad Obrera", no es cierto que la Confederación Nacional del Trabajo se haya apuntado un éxito, ya que los patronos metalúrgicos no han reconocido el Sindicato Unico, como se pretendía. Han reconocido al Sindicato Unico—añadió—como una entidad cualquiera, sin que ello quiera decir que estén conformes con las exigencias de los obreros.

Luego dijo que en Manresa se habían declarado en huelga los metalúrgicos, los madereros y los obreros de la fábrica de neumáticos.

## LA HUELGA DE MANRESA

**BARCELONA.**—A pesar de las impresiones optimistas que el gobernador civil comunicó a los periodistas acerca de la huelga de Manresa, por informes particulares se sabe que el conflicto tiende a agravarse, habiéndose prohibido a los huelguistas celebrar su anunciada asamblea.

## LOS MINEROS DE RIOSA

**OVIEDO.**—Ayer por la mañana se reunieron los representantes patronos y obreros de las minas de Riosa para tratar del conflicto planteado hace algunos días y ver la manera de llegar a una fórmula de arreglo. Tanto patronos como obreros se produjeron en términos de transigencia, por lo cual se espera que el conflicto quedará resuelto en plazo breve.

Las impresiones son optimistas.

## LOS PESCADORES GADITANOS

**CADIZ.**—Los pescadores de este puerto se han negado a secundar la huelga que los armadores de barcos de pesca preparan para el día 30 del actual para protestar de la crisis por que atraviesa la industria pesquera.

## HUELGA RESUELTA

**VILLA DEL RIO.**—Ha quedado resuelta satisfactoriamente la huelga de obreros del campo de esta comarca. El lunes reanudarán sus tareas.

## LAS CIGARRERAS DE GIJON

**GIJON.**—Una Comisión de cigarrerías afiliadas a la Sociedad "La Constancia" visitó al director de la fábrica para hacerle entrega de un escrito en el que se piden determinadas mejoras. Sus compañeras hicieron la huelga de brazos caídos mientras se celebraba la entrevista de la Comisión con el director.

Después de la jornada de la mañana las cigarrerías fueron en manifestación al Ayuntamiento y a la Subdelegación de Hacienda para pedir su apoyo y que hagan gestiones cerca de la Compañía Arrendataria para que sean atendidas las peticiones que han formulado.

No hubo incidentes.

## LOS ALBAÑILES DE GRANADA A LA HUELGA

**GRANADA.**—El Sindicato de obreros albañiles ha acordado ir a la huelga el próximo lunes en vista de que no han sido atendidas algunas de las peticiones que habían formulado y que los patronos prometieron atender.

## Ayer se celebró la boda del rey Boris

**ASIS, 25.**—Hoy se han casado en la iglesia de San Francisco el rey Boris de Bulgaria y la princesa Juana de Saboya. La ceremonia fué muy sencilla y se suprimió la misa, esto último sin duda por no ser católico el novio.

Presenciaron la boda los reyes de Italia, el ex zar Fernando de Bulgaria, príncipes de dos familias reinantes que quedan unidas por el matrimonio, altos dignatarios, etc.

Terminada la ceremonia los recién casados marcharon a la villa Constanzi, y al salir del templo fueron aclamados por la multitud.

Por orden de la princesa se sirvió una comida a trescientos pobres de la localidad. (United Press.)

## El doctor Aiguaders procesado

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

**BARCELONA.**—Se ha dictado auto de procesamiento y prisión contra el doctor Aiguaders, como consecuencia de una conferencia que dió en Sans y en la cual, a juicio del fiscal y del juez, pronunció frases excitando a la rebelión.

El juez le exige una fianza de 10.000 pesetas para que pueda disfrutar de libertad provisional.

## El capitán Jiménez no está sujeto a proceso

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Se ha notificado al capitán aviador señor Jiménez, que hace poco ingresó en Prisión Militar, que su arresto sólo tiene carácter gubernativo y no judicial, siendo su duración de un mes.

## Motores A. S. E. A

— STOCKISTA EN GUIPUZCOA —  
A R C O S. — Prim. 59. — Teléfono 41-60



## Otra revolución malograda

## El solapado despotismo de Uriburu

No era necesaria la experiencia de la primera dictadura española para recibir con desconfianza la noticia de la instalación del general Uriburu en la presidencia de la República argentina. Bastaba retener en la memoria hechos aún más recientes ocurridos en distintas Repúblicas americanas.

No obstante, hubo—como ante el golpe de Estado de Barcelona—quienes, de buena fe, creyeron que, por una vez, el anhelo popular podía ser honradamente servido por la espada de un alto jerarca militar. Y por una espada desenvainada con gesto e intención evidentemente facciosas.

Los primeros cablegramas de Buenos Aires contribuyeron a extender esta creencia. Se describía con tan amorosa delectación el conmovedor y saludable espectáculo del pueblo y el Ejército unido contra el tirano; se insistía tanto en el desinterés, en el apoliticismo y en la civilidad de Uriburu; se presentaba a todos los partidos políticos tan entusiásticamente adheridos al nuevo Poder, que llegó a parecer posible el milagro—casi único en la historia del mundo—de que un militar, encaramado en el Gobierno, no se supusiera un hombre providencial, indispensable para la regeneración de su patria.

Este caso no se ha dado—que nosotros recordemos—más que una sola vez: en Grecia, y con el coronel Plastiras, un excelente patriota que usó de la fuerza que el pueblo había puesto en sus manos para hacer viable la voluntad de su pueblo, y, una vez alcanzado este objetivo, dejó el Poder y se reintegró a su misión castrense sin reclamar plus, ascenso ni vanagloria.

Todos los restantes ejemplos que conocemos justifican la desconfianza en la abnegación marcial ante los apetitos de Poder. De los generales sublevados, la mayoría se sienten poseídos de una súbita y tardía vocación por la cosa pública y descubren en sí inéditas y prodigiosas aptitudes de estadista, y, para despojarse del cargo que detentan, movidos siempre por la vanidad y frecuentemente impulsados por la concupiscencia, es preciso recurrir a procedimientos violentos. Otros acceden a abandonar un menester para el que no están preparados, pero no lo hacen sin preguntar reiteradamente su sacrificio—jamás reconociendo su fracaso—ni sin anunciarse como gustosamente disponibles para la reincidencia, si las circunstancias requieren de nuevo su intervención en los negocios de Estado. De esta especie de militares es, entre otros, un general griego—Condylis—, al que se ve continuamente desaparecer y reaparecer como comadrón o puntillero de Gobiernos.

Dados estos antecedentes, había que acoger con fuerte recelo el resultado de la revolución argentina.

Más todavía: había que dudar previamente si se trataba de una revolución auténtica o de una revolución transformada a última hora en un golpe de Estado. No podía discurrirse la predisposición revolucionaria del pueblo argentino. Pero, ¿no se hubiera bastado, por sí sólo, la población civil para derribar a un gobernante que ya estaba dispuesto a dimitir y a la oligarquía que le rodeaba y explotaba, oligarquía acéfala, desunida y sin apoyo? Pero el bloque opositorista solicitó, o aceptó por lo menos, la ayuda del Ejército, pactó con los generales Uriburu y Justo y consintió, tácita o explícitamente, en que el primero de ellos asumiera la dirección del movimiento y del "nuevo régimen". Existe, pues, un indudable pecado de complicidad en los partidos políticos, pecado inexcusable en algunos, de acusada filiación liberal y democrática. Si la dictadura del general Uriburu se hace endémica, a estos partidos incumbe la grave responsabilidad de haber degradado el alto nivel cívico del pueblo argentino, contaminándolo un vicio del que parecía inmune: el vicio del pretorianismo.

No tardarán estos grupos en arrepentirse de su temeridad. Quizás están ya afeitados y pesados al ver el rumbo—que debió preverse—tomado por el Gobierno nacido de la revolución. El mismo rumbo de todas las dictaduras de clase, de casta o de familia. Todas aspiran a perdurar, violando leyes e incumpliendo promesas. Todas se inclinan del lado de los poseedores contra los desposeídos. Todas, incluso la dictadura soviética—dictadura sobre el proletariado y no del proletariado—que trata como parias, cerrándoles el acceso a la cultura y al mando a los nuevos pobres, vástagos de los antiguos millonarios. Todas las dictaduras son, por definición, unitaristas y centralizadoras, porque propenden a concentrar en su mano todos los resortes del Poder.

¿Podía ser una excepción la dictadura del general Uriburu? Se nos dirá que el dictador y sus ministros juraron solemnemente la Constitución, ante una muchedumbre enfervorizada, que prometieron por su honor no formar parte del Gobierno subsiguiente y que han ratificado esta decisión varias veces, rechazando ofertas insistentes...

Cierto, todo ello. Pero ¿era posible otra conducta en los primeros momentos y en un país de tan depurada educación política y tan resuelto defensor de sus derechos como la Argentina? Obrando de este modo, Uriburu consiguió que el pueblo no advirtiese que, salvo uno, todos los nuevos ministros procedían del conservadurismo. Obrando de este modo, se ganaba tiempo, se disipaban desconfianzas, se maduraba un plan capcioso, que permitiese perpetuar el Poder, si no en los

actuales gobernantes, en correligionarios y simpatizantes suyos.

Ya trazado este plan, ha principiado a desmoronarse. Por de pronto, el general Uriburu tiene el propósito de realizar por sí las elecciones legislativas. He aquí el primer fraude. Con él, Uriburu dilata innecesariamente su período presidencial, anteponiendo la elección del primer mandatario del pueblo a la de las Cámaras. Con él prepara el triunfo de sus partidarios y afines, logra crear un Parlamento a su imagen y semejanza, presenta ante este Parlamento un proyecto de reforma constitucional, de tendencia reaccionaria, el Parlamento lo aprueba y el nuevo presidente de la República se encuentra provisto de un eficaz instrumento coercitivo contra sus adversarios.

Respecto a la sinceridad con que han de celebrarse, bajo el mando del general Uriburu, las elecciones legislativas, no cabe hacerse ilusiones. Ha transcurrido más de un mes desde el hecho revolucionario, y el Gobierno presidido por el general Uriburu continúa utilizando los poderes excepcionales que motivaron la caída de Irigoyen. Uno de los principales agravios contra éste era su abuso de la intervención federal en las provincias. Pues el actual Gobierno tiene intervenidas doce provincias. ¿Para qué, si ya no existe peligro de subversión contra el Gobierno? ¿Para qué, si ya están encarcelados o sometidos a proceso los presuntos culpables de la corrupción irigoyenista? No puede ser más que con el objeto de ir creando intereses y reduciendo presuntas hostilidades: para facilitar la victoria electoral del conservadurismo, cómodo beneficiario, hasta ahora, de la revolución del 6 de septiembre.

Uno de los primeros cuidados de toda dictadura al tomar el Poder, es desposeer al Poder judicial de su independencia. Por el halago, mejor que por la violencia; por la violencia si el halago no surte efecto. El general Uriburu ha iniciado ya sus acometidas contra el Poder judicial, destituyendo, sin expediente ni formalidad legal ninguna, a un juez de la Segunda Cámara de Apelaciones. Primo de Rivera vaciló bastante más que él en arrojarle a tan grave resolución.

También ha comenzado a satisfacer Uriburu su prurito absorbente y centralizador. Llegó a la presidencia de la República apoyado en los partidos políticos, ligado a ellos por compromisos inequívocos. Ya arrellanado en su sillal de la Casa Rosada, el dictador declara, en un manifiesto, que los partidos políticos no representan a toda la opinión argentina, y lanza la idea de constituir un partido nacional. ¿No estamos viendo repetirse más allá del mar el vano intento partidista de Primo, con su U. P. sugerida por "El Debate" y postulada, la primera vez, por Calles?

Pero en la Argentina este proyecto entraña mayor desacato a las costumbres políticas. La República Argentina es una federación y tiene, por lo tanto, sus partidos regionales y comarcales, que pueden coincidir en determinado momento, pero no fundirse en una organización uniforme. Sin embargo, el general Uriburu propugna esta iniciativa, cuidando de quedarse, aunque sea aparentemente, al margen de ella.

¿No es suficiente este somero índice para demostrar que la revolución argentina se frustró, en vez de consolidarse, al requerir la colaboración marcial y al elevar a la más alta magistratura del Estado a un jerarca de la milicia, rodeados de plutócratas y conservadores, como Irigoyen lo estaba de maniobrosos y rapaces?

Y obsérvese que la dictadura argentina tiene aún en su favor el entusiasmo inicial de las masas, siempre ingenuas, satisfechas por haber depuesto a un gobernante de inclinaciones despóticas y regocijadas, al contemplar la demolición de lo viejo y el escarmiento de sus sostenedores.

ISAAC ABEYTUA.

## Alba vendrá a Madrid dispuesto a hacerse cargo del Poder

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Se confirma que don Santiago Alba vendrá a Madrid el día 5 de noviembre, con el exclusivo objeto de conferenciar con destacados elementos de la intelectualidad y de los partidos de las izquierdas, de los que solicitará colaboraciones para el caso de que sea llamado al Poder.

Anoche se aseguraba que el señor Alba obtenga o no estas colaboraciones está dispuesto a gobernar si don Alfonso deposita la confianza en el partido liberal.

Desde luego, uno de los colaboradores del señor Alba será el conde de Romanones.

## EN LA ARGENTINA

## Ha dimitido el vicepresidente de la República

BUENOS AIRES, 25.—El Gobierno provisional ha acordado admitir la dimisión que de su cargo de vicepresidente de la República ha presentado el señor Santamarina y nombrar para este puesto al actual ministro del Interior. (United Press.)

## La revolución brasileña

## Los proyectiles disparados contra el vapor "Baden" mataron a 18 españoles

## Se espera que el Gobierno alemán exigirá reparaciones

RIOJANEIRO, 25.—Los cañonazos disparados por uno de los fuertes contra el vapor mercante alemán "Baden", que pretendía salir del puerto sin autorización, causaron la muerte a dieciocho pasajeros españoles, que eran emigrantes, y heridas a cuatro marineros alemanes y a 31 pasajeros. De los heridos fallecieron cinco en el hospital. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—Entre los pasajeros que fueron muertos por el bombardeo contra el vapor alemán "Baden" figuran José Antonio Fernández Goya, de veinte años; Pilar Toribio, de 45; Encarnación Barrera Fernández, de veintiséis, y Remedios Cortina, de 26.

Al entierro, que se celebró hoy por la tarde, no asistieron los familiares de las víctimas por no haberles permitido desembarcar el Gobierno provisional brasileño. (United Press.)

BERLIN, 25.—Todos los diarios se ocupan extensamente del bombardeo del vapor "Baden", realizado por uno de los fuertes de Riojaneiro, y esperan que el Gobierno del Reich exigirá las reparaciones necesarias. (United Press.)

BERLIN, 25.—Comunican de Riojaneiro que el ministro de Marina del Brasil ha presentado las excusas del Gobierno provisional por el bombardeo del "Baden" al encargado de Negocios de Alemania. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—Los daños causados en el edificio del periódico "A Noite" en el asalto de ayer son mayores de lo que se creyó en los primeros momentos, pues han quedado destruidos el taller de fotograbado, la imprenta y la Redacción.

El total de los destrozos causados ayer en Riojaneiro pasa de cinco millones de dólares. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—Comunican de Riógrande del Sur que en Sao Paulo se han negado a rendirse muchos soldados y oficiales que son partidarios del presidente electo don Julio

Prestes, y se teme que esto dé lugar a nuevas luchas. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—En el Gobierno provisional figuran el diputado Mauricio La Cerda como ministro de Comunicaciones, el señor Mello Franco como ministro de Negocios extranjeros, el general Leite Castro como ministro de la Guerra, don Conrado Miller como director de Telégrafos.

Ha sido nombrado gobernador de Riojaneiro el señor Barbosa, y jefe de Policía Bertoldo Klimber.

El Gobierno provisional ha ratificado el cierre de los establecimientos bancarios dictado por el anterior Gobierno. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—No falta quien asegure que Washington Luiz no ha firmado la dimisión de su cargo de presidente de la República a pesar de la presión que sobre él se ha ejercido para ello, y que dijo a uno de los revolucionarios que le pedían que dimitiese para bien del país, que podía matarle pero que no renunciaría al cargo presidencial. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—Los telegramas que daban cuenta de la dimisión del presidente Washington Luiz fueron cursados por la Junta provisional del Gobierno, pero ésta ha dado hoy una nota en la que dice que dicho señor persiste en no querer dimitir el cargo. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—El ex presidente Washington Luiz se encuentra encarcelado en la fortaleza de Copacabana. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—Un telegrama de Riógrande del Sur dice que los revolucionarios se han apoderado de Florianópolis. (United Press.)

RIOJANEIRO, 25.—En el Gobierno provisional figuran los generales Menabarreto y Frago, el almirante Noronha y el doctor Calojares. (United Press.)

## Acción republicana

## El mitin de Barcelona se celebrará en la Monumental o en el Estadio

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

BARCELONA.—En los Centros republicanos se asegura que van muy adelantados los trabajos de organización del gran mitin que se proyecta para el día 9 de noviembre próximo y que se quiere tenga lugar en la Plaza Monumental o en el Estadio.

Se quiere que al acto asistan de 80.000 a 100.000 republicanos de toda Cataluña con sus correspondientes estandartes y banderas.

Hablarán los señores don Miguel Maura, don Marcelino Domingo y don Alejandro Lerroux aparte de los representantes del catalanismo republicano, señor Rovira Virgili, Boñil y Mata.

## Los estudiantes

## Se espera que los barceloneses acudan a clase

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

BARCELONA.—El rector de la Universidad dijo ayer al mediodía a los periodistas que por la mañana se habían dado las clases con absoluta normalidad, no habiéndose registrado el menor incidente dentro ni fuera del recinto universitario.

Añadió que ya conocía el acuerdo de los alumnos de Farmacia y Medicina de no entrar a clase el lunes por solidaridad con los estudiantes universitarios de Granada; pero que como el pleito de los estudiantes granadinos ha quedado resuelto, espera que los barceloneses entrarán el lunes a la clase normalmente.

## Un periódico madrileño formula una denuncia

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Un periódico madrileño de la noche llama la atención del ministro de Marina sobre lo que viene ocurriendo con el tráfico marítimo. Dice que suprimidas siete expediciones de la Compañía Trasatlántica a América, existe en Barcelona una Agencia con organización de dicha Compañía que facilita pasajes de viajeros y transportes de mercancías utilizando una Empresa extranjera con la cual va de acuerdo la Trasatlántica, a la que la citada Empresa extranjera entrega una crecida cantidad.

Termina pidiendo al Gobierno que se informe de lo que ocurre y que proceda en consecuencia.

## Los Poncio

## Al gobernador de Las Palmas le gusta doña Anastasia

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

Ayer al mediodía, los periodistas preguntaron al ministro de la Gobernación acerca de si tenía conocimiento de la extraña conducta del gobernador civil de Las Palmas en relación con la censura de Prensa, que viene aplicándola, y el general Marzo contestó:

—Sí, tengo noticias. Hoy mismo se ha cursado un telegrama a aquel gobernador, recordándole que no existe la censura previa y que debe someterse a las disposiciones transmitidas en la circular que se le cursó a él como a todos los gobernadores civiles. Se le ordena que cumpla los preceptos legales. Debo manifestar que no nos interesa que la Prensa combata nuestra actuación y la de las autoridades. Son otras las instituciones que deben defenderse.

Le preguntó otro reporter si el Gobierno se propone depurar los hechos y dijo:

—Hasta ahora no hay ninguna nueva queja. Si después de recibido el telegrama el gobernador se sale de lo dispuesto, a esa figura se la llama desobediencia y el Gobierno procederá como corresponde.

## Heraldos del desorden

## Los "legionarios" provocan la inquietud en Toledo

(POR TELEFONO)

Madrid, 26.

TOLEDO.—Para ayer or la mañana estaba anunciada la declaración de la huelga general como protesta del mitin que para hoy, domingo, han organizado los legionarios de España que acaudilla el doctor Albiñana.

La mañana transcurrió tranquila sin que dejaran de acudir al trabajo más que contados elementos.

El gobernador civil al recibir a los periodistas al mediodía les dijo que y atenía noticias de que el día anterior fueron colocados pasquines anunciando la huelga general, y añadió que según había podido comprobar no se trata de ninguna protesta, sino de una manifestación sindicalista sin importancia.

Agregó que a pesar de los pasquines, durante la mañana se trabajó con absoluta normalidad en todas partes, y que sólo a las dos de la tarde abandonaron el trabajo algunos obreros que se ocupan en algunas obras públicas en las que predomina el elemento sindicalista, pero que como carecían de organización fracasó el intento.

Por su parte la Casa del Pueblo ha publicado una nota negando terminantemente que ningún elemento afiliado a la misma haya participado en la confección y colocación de pasquines.



## AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

## La reunión de la Permanente, fué tranquila

Entre cabildos y conferencias, entradas y salidas al despacho de la Alcaldía, se pasó su buena media hora, y eran ya las doce cuando el señor Goitia ocupó la presidencia y en los escaños cercanos tomaron asiento los señores Castañeda, Ezcurdia, Loyarte, Martínez Iriberrí, Gurruchaga y Arsuaga. Además del señor Prado faltaron los señores Marcellán y Arizmendi.

En los bancos del público, unos pocos ciudadanos que no oyeron nada, porque no hubo gritos ni escándalos y los señores tenientes de alcalde parecían que hablaban en secreto.

Previo lectura y aprobación del acta anterior, se pasó al despacho de los asuntos que figuraban en el

## ORDEN DEL DIA

Comunicación de gracias de la señora viuda de Arrondo, por los acuerdos y atenciones adoptados con motivo del fallecimiento de su esposo. Enterado.

Comunicación de gracias de don Antonio Gárate por el acuerdo municipal recientemente adoptado. Enterado.

Comunicación de gracias de la Comisión o Patronato del Homenaje a la Vejez, por los acuerdos adoptados referentes a la subvención del Ayuntamiento. Enterado.

Comunicación de gracias del obispo de la diócesis por un donativo hecho para la construcción del seminario. Enterado.

## INFORMES

De la Ponencia de Articulista.—Proponiendo se acepte la renuncia del capellán de Articulista y se nombre para ese cargo al sacerdote don Miguel Refegui. El señor Ezcurdia dice que de tres aspirantes se ha elegido el que ha parecido el mejor. Aprobado.

De Obras.—Proponiendo se adjudique a favor de don Pedro Mendizábal, de Rentería, la ejecución de las obras del puentecillo de Landarbaso. Aprobado.

Proponiendo se conceda a don Angel Elvira autorización para reconstruir la cubierta de "Villa Angel-Enea". Aprobado.

De Hacienda.—Proponiendo se admitan ofertas para suministro de material necesario en las oficinas de la Intervención de Arbitrios. Aprobado.

Proponiendo se admitan ofertas para suministro de material necesario en las oficinas de la Jefatura de Arbitrios. Aprobado.

De Sanidad Beneficencia.—Proponiendo se aumente en 250 pesetas anuales la subvención al Asilo de Niñas Ciegas de San Rafael.

El ponente señor Arsuaga modifica el dictamen en el sentido de que la subvención total se eleve hasta 2.000 pesetas, con un aumento de 750 pesetas en vez de 250.

Así se aprueba con la salvedad de que no recibirá hasta que se aprueben los presupuestos.

De Instrucción.—Proponiendo se adjudiquen las tres becas para efectuar estudio de la carrera del Magisterio en el Instituto Teresiano. Se conceden las becas a las niñas María Luisa Urdangarín, María Uria y Luisa del Pozo.

Asuntos que quedaron sobre la mesa en la sesión anterior.—Informe de la ponencia de Obras, proponiendo se ceda con carácter provisional, y en las condiciones que se señalan, los terrenos existentes a continuación del parque de niños de Amara a las Sociedades deportivas locales. Se acuerda encomendar este asunto a la Alcaldía y que por ella se concedan las autorizaciones. Ello fué por una petición del señor Castañeda.

Informe de la misma ponencia proponiendo se proceda a la ejecución de un frontón provisional en la calle de 31 de agosto. Se expondrán al público las condiciones durante quince días.

Informe de la misma ponencia presentando hojas de anexo para la rectificación del camino de Isaburu. Se encomienda a la Alcaldía para que llame a los propietarios.

Acta de la subasta de adjudicación de obras de reforma en el mercado del barrio de Gros. Aprobada.

## FUERA DEL ORDEN DEL DIA

Informe en la instancia de don Manuel Sánchez, empresario de la corrida del 14 de septiembre, cuyas pérdidas avalaba el Ayuntamiento hasta diez mil pesetas, solicitando la entrega de pesetas 3.543,40, que dice hubo de pérdidas. Sobre la mesa.

Ruegos y preguntas.—El señor Martínez Iriberrí dice que la empresa del Kursaal quiere liquidar cuanto antes y pide se le entregue el resto de la subvención. Se le entregará.

El señor Gurruchaga dice que no pudo asistir al último pleno por estar en junta de la Caja de Ahorros, pero quiere que conste en acta su opinión contraria al acuerdo que se tomó respecto al funcionario señor Gorostidi, por creer que se ha creado un mal precedente.

## HACE FALTA

muchacho 16 años con buena letra y conocimientos francés y mecanografía, para oficina almacén accesorios industriales. Informarán en esta Administración.

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.  
— Medicina general Rayos X. —  
Peña y Gofí, 15. De 9 a 5. Teléfono 1-22-07

—El señor Loyarte dice que el tercer premio en el concurso de cuadros retratos de la reina doña María Cristina, que era de dos mil pesetas, se ha dividido en dos de a mil y propone se eleve a dos mil pesetas a cada uno.

Es asunto para ser resuelto por el pleno.

Luego dice que la Comisión de Instrucción Pública propondrá la adquisición de algunas obras al escultor don León Barrenechea y le dicen que está bien y lo verán con agrado.

—Luego se habla de que un empleado jubilado de Obras, pase a Jardines; de un plan completo de jardines a cargo del arquitecto municipal; de especialistas en jardines... y como es natural, no se acuerda nada. Y se levanta la sesión.

## Movimiento obrero

## SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS

El Sindicato metalúrgico de Guipúzcoa (sección de San Sebastián) convoca a una reunión ordinaria que se celebrará hoy domingo, día 26, a las diez y media de la mañana.

Rogamos a todos los compañeros no dejen de acudir a esta reunión, pues en la organización está nuestro sitio.—El secretario. AGRUPACION ARTISTICA DE LA CASA DEL PUEBLO

Se convoca a todos los socios de esta entidad, a junta general ordinaria para hoy domingo, día 26, a las doce del mediodía, encareciéndose la puntual asistencia.—La Directiva.

## FEDERACION NACIONAL DE OBREROS DE LA INDUSTRIA DEL PAPEL Y SUS DERIVADOS. (Sección de Tolosa)

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, domingo, 26 del actual, a las diez de la mañana, en nuestro domicilio social (Casa del Pueblo), en la que se tratará el siguiente orden del día:

Lectura de las actas anteriores.—Lectura de las comunicaciones y cuentas.—Gestión de la Directiva.—Gestión del delegado a la Federación Local.—Movimiento de afiliados. Preguntas y proposiciones de los asociados.

NOTA.—Se ruega a todos los compañeros asistan con puntualidad, pues la reunión dará comienzo a las diez en punto.

## SINDICATO DE OBREROS DE PESCADERIAS

Se convoca a junta general extraordinaria a todos los compañeros asociados para tratar de unos asuntos de suma trascendencia para el Sindicato, mañana, lunes, a la una de la tarde.

Como es de esperar acudáis con puntualidad, es por lo que se ruega la asistencia. La Directiva.

## Academia Médico Quirúrgica de Guipúzcoa

Con asistencia de numerosos señores académicos, y bajo la presidencia del doctor Anguera, se celebró ayer la sesión inaugural de esta Corporación, dedicándose en primer lugar un recuerdo y manifestar al mismo tiempo el sentimiento que produce a la Academia el fallecimiento de los señores Urrutia, Ezcurdia y Bueno, suspendiéndose unos momentos la sesión.

Reanudada, el secretario, doctor Cardenal, leyó el acta de la sesión anterior, que fué aprobada, dando cuenta de una carta del doctor Coca, de Madrid, en que se solicitaba la adhesión de entidad al homenaje al ilustre doctor Vidal, acordándose adherirse al mismo.

A continuación el presidente, doctor Anguera, disertó sobre "La terapéutica cerebroespinal basada en las modernas teorías de la permeabilidad meníngea", exponiendo con verdadera elocuencia la anatomía y fisiología de las meninges, espacios subaracnoideos y líquido cefalo raquídeo, las teorías que explican modernamente un funcionamiento y el novísimo concepto de la permeabilidad meníngea siendo como consecuencia práctica el tratamiento de las enfermedades meníngeas por medicamentos administrados por vías sanguíneas para que la sangre lleve al sitio enfermo los remedios y la punción suboccipital, la raquídea, craneal o trépano punción y ventricular, que da nuevas esperanzas en el tratamiento de tan terribles enfermedades.

El señor Anguera, al terminar su magnífica disertación, fué muy aplaudido y felicitado por los numerosos académicos que llenaban el salón.

Talleres de imprenta. Encuadernación y Fotoarabado de LA VOZ DE GUIPUZCOA — Rapidez y esmero en los trabajos. —

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

CUATRO GRANDES SESIONES PARA HOY, DOMINGO, 26 DE OCTUBRE

Tarde, a las cuatro

Los once diablos

A las siete y media

La Poupee de París

## TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

Las obras maestras de la pantalla

A las seis menos cuarto

El pueblo del pecado

Noche, a las diez y cuarto

Sesión doble con "LA POUPEE DE PARIS" y "EL ETERNO FEMENINO"



## ECOS DE SOCIEDAD

## Santoral

Domingo, 26 de octubre.—Santos Evaristo, Rogaciano, Felisísimo, Luciano y Florio.

Lunes, 27.—Santos Sabina, Cristeta, Florencio, Capitolina, Heroteida y Frumencio.

Ortos y ocasos.—El sol sale hoy a las 6'37, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'21.

La luna sale a las 11'50, pasa por el meridiano a las 16'6 y se pone a las 21'21.

Mañana, sale el sol a las 6'38, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17'20.

La luna sale a las 12'43, pasa por el meridiano a las 17'1 y se pone a las 22'23.

## Viajes

Se encuentra en París nuestro querido amigo don Eusebio Cafranga.

—Se ha trasladado a Madrid don Pedro López Montenegro.

—Marcharon a Pamplona los condes de Torrubia y don Ignacio Altube.

## MOLINS

— DENTISTA —  
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173

—De Oñate se han trasladado a Bilbao la señora de López Becerra y su hija.

—Ha regresado de la capital vizcaína don Felipe Abaitua.

—Marchó a Madrid el marqués de Casa León.

—Se ha trasladado a Orduña don Francisco Alonso.

—Marcharon a Bilbao las señoritas de Aramburu.

## "Capitalistas" al ruedo

## Más sobre el cambio

En una escena de "Le sexe faible" dos personajes discuten acaloradamente y en español en el vestíbulo de un hotel. La conversación gira alrededor de un tema muy íntimo y uno de los interlocutores dice: "Habla en francés, que pudieran oírnos".

En efecto, en cada uno de los grandes hoteles, espectáculos, dancings y cabarets de París, se reproduce fielmente la confusión de las lenguas de la torre de Babel. Rusos, alemanes, ingleses, turcos, sudamericanos, japoneses, indios e italianos constituyen la masa de los que se divierten en París, y en todos los lugares que visitan lo excepcional es oír hablar en francés. Cada grupo habla un idioma distinto y, a veces, una pareja son dos lenguas.

Sin embargo, se observa que ha disminuido considerablemente el número de turistas norteamericanos y los españoles son cada vez más escasos. La peseta está salda; ya no obedece a nadie, ni tan siquiera a nuestro embajador en Londres, que no le ha dado permiso para bajar, con relación a la libra, más allá de 30 a 40. (Por lo visto, lo de 30 y 40 le ha parecido cosa de juego y no ha tomado en serio a nuestro representante diplomático, en cuya actitud no es una excepción).

Y la depreciación de la peseta trae como consecuencia una serie de inconvenientes tan graves como la grafomanía de los financieros y las declaraciones de nuestros representantes.

No podemos tolerar que la peseta, tras cuya posesión hemos corrido y corremos desde que tenemos uso de razón, haya dejado de ser codiciable; quisiéramos combatir su anemia con reconstituyentes, con inyecciones o con una alimentación sana y abundante.

Aun aquellos a quienes no preocupaba el problema de los cambios se han dado cuenta de su trascendencia y dedican sus actividades a una rápida solución favorable para los tenedores de pesetas.

"Mendaro" comienza a estudiar la enfermedad de nuestra moneda. No le ha hecho falta profundizar mucho para afirmar que cien francos son más de ocho duros y que los billetes de cien se van en menos que canta un gallo.

—Aquí repartimos billetes como si fueran programas de teatro.

Así es: cien francos dan poca cosecha y, trasladados al español, son ocho hermosos y apetecibles duros de los que no se desprende uno con facilidad. Las pesetas, aunque enfermas, todavía pueden prestar servicios en España; por lo visto, toleran bien el clima y viven con relativo desahogo en su país. Pero en cuanto traspasan la frontera y rompen a hablar en francés e inglés, la gravedad se acentúa.

—Me canso más repartiendo billetes que subiendo carbón a los quintos pisos—dice "Mendaro". Y le falta añadir que podía hacerse el remolón cuando se trataba de subir carbón, pero no puede hacerlo en tratándose de pagar una comida.

A "Mendaro" le sorprenden ahora las consecuencias de las fluctuaciones del cambio. Acos-

## Bodas

En la parroquia de San Jerónimo, en Madrid, contrajeron matrimonial enlace la bellísima señorita María Teresa de Carlos y Saracho, con el catedrático de la Facultad de Derecho, don Joaquín Fernández Prada y Mendoza, hijo del ex ministro don Joaquín.

Fueron apadrinados por la señora viuda de Carlo y por el mencionado padre del novio.

—Mañana contraerán matrimonial enlace en la iglesia parroquial de San Vicente, los jóvenes donostiarros María Cristina Botaya y Francisco Gabarain.

Reciban los contrayentes nuestra felicitación.

—En la capilla de la Sagrada Familia, de Vitoria, contrajeron matrimonial enlace el pasado martes, la bella señorita Quintana Marene y el activo funcionario de Telégrafos don Pío Asensio.

Apadrinaron a los contrayentes la madre del novio y el padre de la novia.

## Letras de luto

A las diez de la mañana se celebró ayer en la iglesia parroquial del Antiguo la misa de Gloria por la niña María de la Soledad Torre Enciso, que falleció a los tres años y medio de edad.

El templo se vio muy concurrido.

—Hoy, a las once y media, será conducido al cementerio de Alza el cadáver del señor don Luis Eceiza Bengoechea. Mañana, a las nueve y media, se celebrarán en la iglesia parroquial de San Luis (Herrera), los funerales por su eterno descanso.

París, 7 de octubre.

(Prohibida la reproducción).

ADAN ECHECALTE.

## Amistad Hispano Francesa

Como ya teníamos anunciado, hoy domingo tendrá lugar en los salones de esta Sociedad (Avenida de Francia) un baile de sociedad al cual quedan invitados los señores socios y sus familias, esperando se vean dichos salones tan concurridos y animados como siempre por parte de las bellas señoritas que concurren a los mismos.

Dicho baile dará comienzo a las seis de la tarde, no permitiéndose la entrada a los señores que no fuesen socios, para lo cual será necesario la presentación de la tarjeta-socio y la tarjeta-invitación, para las señoritas.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete

ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29

## DENTISTA GOICOECHEA

MEDICO

Mayor, 2. 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete

electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

GARIBAY, número 5, segunda



## LOS NACIONALISTAS

## D. Manuel de Aranzadi reivindicó el derecho de nuestras libertades

**"Si hay palabras que molesten a nuestros adversarios, hay que suprimirlas". - "Hay que esperar que los adversarios de hoy sean nuestros hermanos mañana"**

Ayer, a las diez de la noche, en el domicilio social del partido nacionalista, pronunció su anunciada conferencia el ex diputado navarro don Manuel de Aranzadi.

## PRESENTACION

Hizo la presentación don Bernardo Zaldua, que empezó poniendo de relieve la significación de la fecha conmemorativa del decreto de 25 de octubre de 1839, por el que se perdieron las seculares libertades vascas.

La fecha es de protesta y en ella han protestado hasta aquellos que durante el resto del año nada hicieron por el bien del país. Protesta contra los que prepararon la ley, contra los que la motivaron y contra los que la sancionaron y la llegaron a considerar como todo lo contrario de lo que en realidad era.

Estima el señor Zaldua que la principal protesta no ha de ser contra Espartero y las Cortes, sino contra la conducta de nuestros antepasados que durante tantos siglos no supieron conocer los fundamentos de nuestras libertades, que no eran otros que los principios de nacionalidad; protesta contra todos nuestros antepasados que vivieron separados por disensiones. Y también ha de protestarse contra los que la dictaron, contra los diputados de aquel tiempo que no parece que se dieron cuenta de lo que aquella ley suponía. Señaló el hecho de que la ley paccionada de Navarra fué más blanda que la de 1876. El Gobierno, para dividirnos de ese modo en la lucha, evitó que tuviéramos unos y otros las mismas leyes.

El año 1918 se inició la protesta enérgica de los diputados vascos en solicitud de la autonomía como base para llegar a la reintegración foral. Por primera vez, en ese año se enviaron al Congreso diputados nacionalistas que, acaso, no pudieran presumir de habilidad parlamentaria, pues el vasco está acreditado como corto en palabras. Pero se expresaron claramente en el Parlamento a pesar de estar cohibidos por los restantes diputados y aun por el resto de nuestra región.

El señor Zaldua, estimando con esto suficientemente definida la personalidad del conferenciante, cedió a éste la palabra, siendo muy aplaudido al final de su breve discurso.

## EL ORADOR

El señor Aranzadi comenzó diciendo que entre las fechas de 25 de octubre de 1839 y 25 de octubre de 1930 ha atravesado la Historia del país un desierto de abandono, de traición, de dejación, de deserción, desierto en el que fué un oasis Sabino Arana Goiri, que exhortó al país vasco para que se hiciera cargo de la nacionalidad perdida. Por eso, la primera fecha es de canto funerario; la segunda, de resurrección. Sería más práctico tratar de esta segunda fecha o del período intermedio; pero ha de ceñirse al tema, que es la glosa de la fecha 25 de octubre de 1839.

Señaló el señor Aranzadi dos causas a la muerte de nuestra Constitución: la primera fué el odio secular entre los pueblos grandes y pequeños que nos han rodeado, que en varias épocas tuvieron de sangre las riberas del Ebro. Dice que el caballero y noveloso príncipe de Viana colocó en su escudo un hueso mordido en sus extremos por dos lebreles (uno los gobernantes franceses, otro los gobernantes españoles), con un lema que decía: «Uno y otro roen». No es injusto decir que la muerte de las libertades vascas sólo fué debida al odio. Tanto como al odio se debió a las disensiones intestinas de todas las épocas: oñacinos y gamboinos, beamonteses y gramonteses, dándose el caso de que los beamonteses dirigieran las huestes del duque de Alba cuando entró en Navarra. La patria estaba ensangrentada, y sobre las patrias ensangrentadas es muy fácil colocar la bandera de la victoria.

Recurre el conferenciante al testimonio del síndico de las Cortes de Navarra, técnico jurídico de las mismas, señor Sagasta de Irurdoz, y para ello da lectura al informe de protesta redactado a los dos meses de promulgado el decreto del año 1839.

En dicho informe, el señor Sagasta de Irurdoz se remonta a los tiempos de la invasión árabe y se refiere a la existencia de la República federativa navarra, conglomerado de pueblos que conservaban su independencia y que llegaron a proclamar un rey por estimarlo así más útil a sus negocios públicos.

Con citas de la historia de Yanguas y de frases del diputado Gortázar, viene a deducir que las libertades vascas son «herencia de siglos» que viene de generación en generación. Se hace en dicho informe un relato de las diferentes dominaciones sufridas por España, y dice que ninguna de ellas ha sido padecida por el pueblo vasco. Se pone de relieve el hecho de que todos los reyes reconocieron las Constituciones vascas, incluso don Fernando de Borbón.

Fernando el Católico las aceptó en 1512 y luego fueron reconocidas en las Cortes de Burgos el año 1515. De ello deduce el síndico navarro que la unión de Navarra y Castilla fué una unión «equo principal» de dos sociedades distintas, de dos pueblos bajo un mismo tutor; pero conservando cada

una de ellas sus personalidades y sus derechos. En el transcurso de los tiempos se vieron despojados de sus respectivas Constituciones Aragón, Castilla y las restantes regiones; pero Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y Navarra fueron siempre el antemural contra el poder omnímodo de los reyes, y resulta increíble que un Gobierno liberal e ilustrado pretendiera suprimirlas.

Al terminar la lectura de estas cuartillas, el señor Aranzadi, que ya durante el curso de aquella había puesto de manifiesto la ideología liberal del síndico navarro, dice que todo eso no lo ha dicho ningún nacionalista.

Un pueblo que hasta esa fecha ha gozado de libertad y de situación política definida, de repente, y más que por nada por causa de sus luchas intestinas, ha desaparecido como tal pueblo y se ha convertido en provincia. Insiste en que el síndico navarro era el hombre elegido para que diera la voz de alerta.

La Diputación de Navarra no fué la mejor, porque por primera vez habían sido elegidos los diputados por sufragio universal y por un pueblo que no estaba bastante capacitado para ello. La compara el señor Aranzadi con la Diputación de la Dictadura, y añade que con eso está dicho todo. Sin embargo, los comisionados se dirigieron a los diputados que redactaban el reglamento para la aplicación de la ley de 1839 y poniendo condiciones para que el reino de Navarra entrara a formar parte de la nación española y exigiendo, especialmente, que no se introdujera ninguna novedad en el régimen contributivo.

España ha contestado a estas concesiones barrenando totalmente las condiciones del pacto. Produjo la ley de 1839, la muerte de los pueblos que habían conservado hasta entonces personalidad política para neirlas al carro del triunfador.

Dice que es preciso que los «mitos de protesta no sean estériles, y para ello conviene hacer deducciones de las lecciones de la Historia.

Las conferencias, más que un fin de erudición o recreativo, tienen el de instruir y mover a reflexión a vascos y a nacionalistas.

De la Historia referida se logran dos deducciones: la primera, es que el pleito de los nacionalistas es de reivindicaciones de

derechos conculcados en su base en dicha fecha; el problema trascendental de ser o no ser, y el pueblo tiene derechos para volver a ser.

Aconseja que no se abandonen en las campañas nacionalistas las razones de derecho, porque eso sería tanto como ceder parte de su terreno al adversario. Los vascos tenemos la obligación de ser nacionalistas, o de otro modo abandonamos el patrimonio de los nuestros.

Añade que es preciso esperar que los adversarios de hoy sean los hermanos de mañana. Hay que atraerlos con fervor; si hay palabras que les molesten, hay que suprimirlas, hay que ir a su propio terreno, haciendo este sacrificio para luego atraerlos al de nuestro hogar.

Dice que el día en que se cuente con una mayoría inmensa deberá plantearse la cuestión con razones legales, y si llegado ese día fuera rechazada sería oportuna la frase de O'Connell, que decía que, planteada la cuestión al Parlamento y rechazada por éste, si la rechazaba también la nación, no quedaba más que recluirnos en nuestras montañas para contar exclusivamente con nuestro valor, nuestra abnegación y nuestra desesperación.

Primo de Rivera ha hecho mucho bien al partido nacionalista, aunque no hay que agradecerlo. A este respecto, hace alusión el señor Aranzadi de una cita que vió inscrita en la corteza de un árbol y que decía: «Gora Primo Rivera tar Mikela». Aconseja la unión y la armonía y dice que todas las equivocaciones son preferibles a la disensión, que es el peor de los males. El tiene formado su criterio; pero a base de llegar a una unión formal se resigna a prescindir de él e incluso se compromete a firmar un compromiso en blanco, y aún a transigir con errores y equivocaciones que, con ser dañinas, no lo son tanto como la desunión. Por eso, llega hasta el máximo de su sacrificio, que es la abdicación de su facultad de discurrir.

Termina diciendo que en el caso de que no se llegara a ese fin deseado, cada uno debe decir lo que piensa, pero no para que sirva de motivo de discordia, sino para que, por el contrario, pueda servir de aglutinante y de soldadura.

El señor Aranzadi fué muy aplaudido.

## En Eibar

## Un obrero gravemente herido

Nuestro corresponsal en Eibar nos dió cuenta anoche de un triste suceso ocurrido en la estación de ferrocarril de aquella villa. Próximamente a las ocho y cuarto de la noche, el mensajero número 312, que se dirigía a Bilbao, arrolló al guardafreno del mismo convoy, Antón Idigoras, de 23 años, soltero y natural de Durango.

El desgraciado resultó con la pierna derecha completamente destruida y con magullamientos en el brazo del mismo lado.

En la misma estación fué asistido por los doctores don Ciriano Aguirre y don Isaac Viteri, que apreciaron su estado desesperado, aplicándole varias inyecciones para hacerle reaccionar.

También se personó en la estación el juez, señor Iriondo, con su secretario. En vista de la gravedad del herido, con todo género de precauciones se le trasladó a la clínica del doctor Madariaga, en Elgoibar, donde quedó debidamente instalado.

A última hora de la noche su estado continuaba siendo desesperado.

## Conferencia de Higiene rural

A instancias del Gobierno húngaro, el Comité de Higiene de la Sociedad de las Naciones ha organizado una conferencia de técnicos de los diferentes países interesados, que se celebrará en Budapest durante la semana próxima. Para tomar parte en ella, en representación de la Dirección general de Sanidad, ha sido designado el inspector provincial de Sanidad de Cáceres, Dr. Morote. El objeto de la reunión es redactar las bases generales referentes a la organización de Centros de Higiene Social en el medio rural, cuestión de gran importancia que serán uno de los temas fundamentales del Congreso internacional de Higiene rural que tendrá lugar en Madrid durante el mes de abril del año próximo y en el cual habrán de intervenir seguramente las representaciones de los médicos rurales y de los inspectores municipales de Sanidad.

## En Elgoibar

## Carretero herido en atropello

El viernes por la noche y entre los kilómetros 66 y 67 de la carretera de la Costa, término municipal de Elgoibar, fué atropellado el carro tirado por una caballería, propiedad del conocido recadista Julián Alonso Astizarraga, de 55 años, casado y vecino de esta villa, por un automóvil que iba en la misma dirección, de la matrícula de Bilbao, propiedad del Instituto Provincial de Higiene de Vizcaya y guiado por Tomás Bascarán Igartua, de 35 años, casado y vecino de Bilbao.

El carro sufrió serios desperfectos y su propietario, el recadista Alonso, con diferentes lesiones en el cuerpo de pronóstico leve, salvo complicaciones.

En el lugar del suceso se personó el Juzgado, instruyendo las diligencias de rigor.—C.

## Federación de Asociaciones de la Prensa del Norte y Noroeste de España

La Directiva de esta Federación, de acuerdo con la Asociación de Vitoria, en cuya ciudad han de celebrarse las reuniones, ha señalado las fechas del 2 al 7 del próximo mes de diciembre para la celebración de su segunda asamblea general.

La Federación lleva satisfechas en el corriente año 15.000 pesetas por subsidios de defunción a familias de compañeros fallecidos en Vigo, La Coruña y Santander.

Constituyen la Federación del Norte y Noroeste las Asociaciones de Bilbao, Burgos, La Coruña, Logroño, Oviedo, Gijón, Pamplona, Salamanca, Santander, San Sebastián, Valladolid, Vitoria y Vigo.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Especialidad en catálogos, folletos y revistas. Soliciten presupuestos sin compromiso.

## La vida en Vizcaya

## El temporal causa grandes daños en la capital

**Se confirma el hundimiento del vapor "Fito". - El asunto del Hospital**

(POR TELEFONO)

Bilbao, 25.

## LA PERDIDA DEL "FITO"

La Casa armadora del vapor "Fito" ha confirmado que éste se hundió ayer a la altura de Corrubedo (Galicia) por haberle abordado un vapor desconocido.

Los quince tripulantes del "Fito" fueron recibidos por un vapor pesquero y desembarcados en Vigo.

## EL TEMPORAL

El temporal de lluvia y viento ha causado daños importantes en Bilbao, pues ha producido destrozos en el arbolado y ha arrancado chimeneas, tejados, etc., pero sin que haya que lamentar desgracias personales.

## LA CUESTION DEL HOSPITAL

El alcalde de Bilbao ha manifestado que habiendo ya nombrado la Diputación provincial y la Junta del Hospital de Basurto los representantes que en unión de los del Ayuntamiento han de constituir la ponencia encargada de informar en la cuestión de la ampliación del referido Hospital dicha ponencia se reunirá el próximo lunes para comenzar el estudio del asunto.

El doctor San Sebastián ha presentado en la Diputación, de la cual forma parte, una moción pidiendo que se construya un Hospital pues el actual de Basurto es insuficiente para las necesidades de Bilbao. Varios médicos han expresado su opinión contraria a esta moción por estimar que con la ampliación del Hospital de Basurto éste queda con la capacidad necesaria para el albergue de enfermos y heridos.

## MORDIDO POR UN PERRO

En el Hospital de Basurto ingresó con graves heridas el niño de once años Joaquín Magunacelala, que fué mordido por un perro cuando estaba cogiendo castañas en Santurce.

## LAS REUNIONES CLANDESTINAS

En Miravalles fué disuelta por los agentes de la autoridad una reunión clandestina que tenía, al parecer, carácter nacionalista.

## DETENCION DE UN LADRON

En Guecho ha sido detenido Felipe Daniel Alonso, de 24 años, que se confesó autor de los robos que venían cometiéndose desde hace muchos días en dicho pueblo.

## UN ROBO

En una tienda situada en la calle de Uribe penetraron anoche ladrones y se llevaron 200 pesetas que estaban en el cajón del mostrador.

## FORMACION DE EXPEDIENTE

El pleno del Ayuntamiento de Zalla acordó en su última sesión instruir un expediente contra un alto empleado del Municipio al que se acusa de malversación de fondos.

## UNA AGRESION

En Las Arenas fueron agredidos por cinco individuos los obreros de los talleres de los señores Herrero y Zubiria, de Deusto, Emilio Alonso, Vicente Zárraga y R. Suárez, resultando los tres con lesiones de pronóstico reservado.

Como presuntos autores de la agresión han sido detenidos los obreros de la fábrica "La Iberia", Serafin Viar, Pedro Elezcano y Manuel Mangada, los cuales niegan haber cometido el delito que se les imputa.

## Asuntos pesqueros

## La última contestación de los armadores

"Soy enemigo de sostener polémicas y por lo tanto mantengo por última vez mis puntos de vista expuestos en mi comunicado de fecha 23 de los corrientes.

Insisto en mi oferta de mis dos parejas en administración en las condiciones que indicaba en mi aludido escrito y para tratar de dicho asunto pueden dirigirse a mi domicilio, particular, calle de Ramón María de Lili, 1, tercero, de diez de la mañana a una de la tarde, siempre y cuando se me presten las debidas garantías que el caso requiere.

En lo sucesivo, me abstendré de contestar a ningún escrito ni comunicado que afecten a cuestiones particulares de la industria, por estimar no deben ser tratadas públicamente.—Por la Asociación Gremial de Armadores de Vanores de Pesca de Pasajes: el presidente, Celestino de la Cruz. 25 de octubre de 1930"

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

**OPERA**

**Hipólito**

**Lázaro**

CUATRO FUNCIONES DE TARDE, del 30 de octubre al 2 de noviembre

HAY ABIERTO UN ABONO A LAS CUATRO FUNCIONES, DE LAS CUALES CANTARA TRES EL DIVO DE LOS DIVOS

**HIPOLITO LAZARO**

Pida en taquilla condiciones de abono

**VENDO BOTELLAS**

vacías: coñac vino ierez caseiras de bola, Champán, Insalus, Cestoia, Vichy, Solares, sifones, etc.

**BOTELLAS DE 3/4 DESDE 15 PESETAS CIENTO**

Corchos para el vino y la sidra, de todas clases.

Hernani, 8 - Telf. 4-36-68

**TAMBIEN COMPRO BOTELLAS VACIAS USADAS**



## Hitler y sus huestes

## La verdad sobre el racismo alemán

Durante las recientes elecciones, la clase obrera alemana ha librado su batalla con un valor y un arrojo magníficos. Y por primera vez en la historia de nuestro partido socialdemócrata, los sindicatos obreros nos han prestado oficialmente su apoyo. Esto se debe a que los trabajadores socialistas y los sindicatos han comprendido la enorme importancia de lo que se trataba de conquistar o se arriesgaba perder en esta lucha, en la cual tuvimos que vencer toda suerte de obstáculos.

Nuestra campaña electoral se desenvolvió en plena crisis de paro forzoso, y teníamos enfrente al comunismo por un lado y al fascismo por otro. En cuanto al Gobierno y al bloque centrista burgués, se había vanagloriado de acabar con el socialismo. No lo han logrado. A pesar de todo, al cabo de lucha tan enconada hemos conseguido mantener nuestra posición tan fuerte como antes de las elecciones.

En cuanto a la campaña demagógica furibunda de los hitlerianos, sus objetivos, como los de todos los demás partidos, eran esencialmente cuestiones de política interior. Evidentemente, los racistas son, entre otras muchas cosas, nacionalistas exacerbados, superpatriotas que pretenden que los sufrimientos actuales del pueblo alemán tienen por sola causa el Tratado de Versalles. Demasiado sabemos que esto no es cierto, ya que Inglaterra, los Estados Unidos e Italia sufren tanto como nosotros, en grados diversos, el azote del paro forzoso y de la crisis industrial. Nosotros creemos, eso sí, que el Tratado de Versalles debe ser revisado. Pero pacíficamente, sin violencias, sin recurrir a las armas y por medio de un acuerdo, en buena armonía, entre los pueblos interesados.

Es natural que el triunfo de los racistas de Hitler haya conmovido no solamente a la opinión universal, sino y ante todo a la opinión alemana. Para comprender ese triunfo es preciso conocer cuán profunda y cuán dura es la crisis económica por la que atravesamos, la proporción aterradora de paro forzoso y el desmoronamiento de todas las fuerzas sociales hoy día en Alemania. A la sombra de todo ello se ha desarrollado en nuestro país una clase social ya muy numerosa, y que en contraposición al vocablo ya corriente podríamos llamar el de los "nuevos pobres". Está integrado por aquellos elementos salidos de la burguesía y que luchan desesperadamente para no caer en el proletariado: jóvenes estudiantes, jóvenes empleados, elementos de los cuales hay que decirlo sinceramente de paso— nuestro partido socialdemócrata no se ha ocupado quizás bastante has-

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.—Precios especiales.—Soliciten presupuestos sin compromiso.

ta ahora. También entre ellos se encuentran, es preciso reconocerlo, obreros desesperados por una crisis de paro que, para algunos de ellos, dura ya desde hace dos o tres años.

Los electores de Hitler comprenden otro tipo de gentes que de costumbre se desinteresan de la política y que no habían votado en 1928. En su gran mayoría impulsivos y simplistas. Entre ellos, muchas mujeres jóvenes y viejas, funcionarios y antiguos oficiales del ejército. En resumen, una masa enorme de electores de aspiraciones turbias, descontentos, ulcerados. Es de notar que muchos de ellos muestran tendencias socialistas inconscientes y confusas, entremezcladas con supervivencias de nacionalismo y antisemitismo.

Los 407 diputados racistas que acaban de ser enviados al Reichstag por seis millones de electores alemanes constituyen la mezcla más heterogénea que puede imaginarse. En cabeza de sus listas hallamos a los aventureros más extravagantes. Algunos de ellos fueron recluidos en casas de salud y manicomios; otros estuvieron durante algún tiempo privados de sus derechos por incapacidad de administrar sus propios asuntos; y la mayor parte de ellos carecen de toda cultura y experiencia política. Por mi parte, me siento tranquilo: este edificio tan ruidoso y rápidamente levantado no podrá sostenerse en pie y bien pronto se vendrá al suelo otra vez. Es más: si el experimento no fuera peligroso para Alemania y para Europa entera, desearía verles colocados en el Poder. En pocos meses se derrumbaba completamente el partido fascista.

Rudolph BREITSCHIED.

Diputado al Reichstag. Delegado de Alemania en la S. de las Naciones.  
(Prohibida la reproducción).

## La Perla del Océano

Continúan con éxito creciente los festivales que se vienen dando en los magníficos salones del Bañerío, en donde se congrega lo más selecto de la juventud donostiarra. No hay más que ir y se convencerán de que todas las bellezas se dan cita en «La Perla», en donde se respira un ambiente de mayor distinción que en otros centros análogos.

Hoy, de cuatro y media de la tarde a nueve de la noche, actuarán con nuevo repertorio la banda «Iruchulo» y la formidable orquesta «Players».

## "LOS TREINTA AMIGOS"



No se asusten los timoratos del margen, que no pertenecen éstos al «33». Son gente alegre, fervientes defensores de la doctrina «epicúrea», que saben calarse las gafas del optimismo y vivir alegres y confiados. Son tolosanos «los treinta» y están acompañados de algunas muchachas, guapisimas, y de algunos donostiaras, los de la «Recreativa de Eguía», que, como «Los Treinta», celebraban también su aniversario.  
(Foto Sarasola.)

## PUBLICACIONES E UZKO-ETXEA

## "TURISMO FRANCO-ESPAÑOL"

"Turismo franco-español" no es un folleto ni una revista más dedicada al turismo. Es una guía-revista difícilmente igualable en cuanto a variedad, perfección y selección de los trabajos. Repartida con profusión en todas las agencias de viaje y turismo, hoteles y balnearios de Francia y del Norte de España, constituye una de las más prácticas revistas para el viajero, ya que en ella, al par que la distracción halla interesantes datos sobre el turismo.

Esta publicación, que ha sido aceptada con sin igual estimación tanto en Francia como en España, la edita nuestro compañero en el periodismo, don José Hernández Usobiaga.

No escatimando esfuerzo económico alguno, ha conseguido presentar la revista con todo lujo y profusión de grabados y texto. La presentación es inmejorable.

Presentados los números de verano y otoño, está en preparación el de invierno, que ha de constituir, sin duda alguna, un éxito igual a los precedentes.

## LA VELADA DE HOY

El interesante programa preparado para la velada de esta tarde ha causado, sin duda, agradable impresión, a juzgar por el pedido de invitaciones habido hasta el momento.

Las tres obras que se pondrán en escena, son del género cómico. La obra de Pepe Arriola, "Xabroya", una de las primeras del teatro vasco, tiene el atractivo de todas las del popular autor "koshkero", cuya acción tiene lugar en el antiguo Donosti; tipos y costumbres, ya desaparecidos con la invasión de gentes exóticas, que nos hacen imaginar nuestro antiguo "erri-triki".

El monólogo de Victoriano de Iraola, "Ixikiña Mutriku'n" es ya conocido del público euskaltzale y de su fuerza cómica puede suponerse con solo saber que de su representación se encargará el popular el Eguilegor.

"Usle diñat! Ya lo creo!", es la tercera obra que completará el referido programa. Es la primera vez que se pone en escena en el salón de Euzko Etxea y los intérpretes tratan de sacar todo el partido posible del chispeante libreto de don Antonio de Amundarain.

## ¡VERDADERA OCASION!

## Mantas lana clases superiores

Por habérsenos manchado una partida durante las reformas, las vendemos durante la semana entrante a menos de la mitad de su valor

PANAS Y FRANELAS ESTAMPADAS - CAMISETAS

:: :: PANTALONES PUNTO INGLES Y RUSO :: ::

Precios de gran competencia

Les recomendamos en bien de sus intereses que antes de efectuar sus compras para INVIERNO, nos visiten, pues hallarán siempre artículos de gran interés

**LASAGABASTER**

San Marcial, 35 (esq. a Urbieta)

Sucursales: Matía, 52 y Miracruz, 16



## Información de Navarra

## Un grupo de alumnos arquitectos visitan Pamplona con Anasagasti

En las montañas navarras ha nevado copiosamente

(POR TELEFONO)

Pamplona, 25.

## ARROLLADO POR UN CAMION

En las proximidades de Estella fué arrollado por un camión que conducía Modesto Crespo, el criado del convento de Escolapios, Gregorio Cubero, que al parecer iba en un estribo y cayó a la carretera, siendo alcanzado por una rueda.

Resultó con heridas de gravedad.

## FUEGO EN UNA CASA DE CAMPO

En madrugada, se declaró un incendio en una casa de campo que la marquesa de Villa Aranda posee cerca de Ripoda. En la finca había gran cantidad de maquinaria agrícola y ganado. Este pudo salvarse. Las pérdidas son de consideración.

## ROBO DE TRIGO

El jefe de la estación del Norte de Piti-llas ha denunciado la falta de varios sacos de trigo de una expedición. Como presuntos autores del hurto han sido detenidos Angel Murua y Félix Aguirre.

## DE FUTBOL

Por la tarde salieron con dirección a Vera del Bidasoa los jugadores del Osasuna, que jugarán mañana contra el Euskalduna, de Rentería.

## EL MAL TIEMPO

Las lluvias de estos días han hecho que el nivel de los ríos Arga e Iratza haya aumentado considerablemente, habiéndose registrado desbordamientos en algunos sitios. En las montañas ha caído una fuerte borrasca de nieve.

## LA CARRETERA DE LA FRONTERA

El alcalde acompañó al presidente de la Cámara de Comercio a una visita a la Diputación, para interesar la pronta construcción de la carretera a la frontera francesa. Los diputados prometieron activar tan importante asunto.

## VIAJE DE ESTUDIOS

Procedente de Madrid ha llegado un grupo de alumnos de la Escuela Superior de Arquitectura. Les acompañan varios profesores, entre ellos el arquitecto don Pedro de Anasagasti.

Visitaron los monumentos de la ciudad.

## Continúa el temporal

Llevamos unos días de lluvia y temporal del Noroeste que son de los más desagradables para transitar por las calles. El viento causó averías en el arbolado, cristales y algunas tejías, como de costumbre, sin que los daños hayan sido de ninguna consideración.

Se temía que las continuas lluvias causaran inundaciones en la provincia, pero hasta ahora no se tiene conocimiento de que los ríos lleven considerable crecida.

Según comunicaron de la finca de Articutza, el Urumea llevaba ayer cuarenta centímetros menos de nivel que durante las inundaciones registradas el año pasado por esta época de lluvias. Del mismo punto se avisó a Getzuela, de donde dieron noticias tranquilizadoras en cuanto al caudal del Urumea, que no era como para temer ningún desbordamiento.

Sin embargo, la vega de Loyola se ha anegado a causa de las lluvias, más que por la crecida del río, adoptándose medidas preventivas por si el nivel del Urumea pusiera en peligro de inundación aquel barrio, tan castigado otros años con los temporales de lluvias.

El mar ha presentado un aspecto bastante tranquilizador, y, como de costumbre, ha sido el espectáculo favorito para no pocos amantes de este elemento, que se han recreado desde los puntos estratégicos viendo la danza loca de las olas.

Los pesqueros de Pasajes y San Sebastián entraron ayer de arriba por el temporal de mar. No se tiene noticia de que hayan ocurrido daños mayores.

## PARA JEFE

o empleado de oficina, se ofrece persona seria, formal, con gran práctica en dirección y trabajo oficina comercial, industrial o particular. Correspondencia español, francés, mecanografía. Inmejorables referencias. Sin grandes pretensiones. P. V. Prim, 26, 3.º

## Doctor AGUIRRE Oculista

Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6.  
Económica: los viernes, de 5 a 7  
SAN MARCIAL, 40, 1.º — Teléfono 1-48-06

Registro de  
**ARCA** de fábrica.  
NOMBRE comerciales.  
PATENTE de invención.  
ROTULOS de establecimientos.  
V. DE VEGA  
Fuerterrabia - 3 - Tel. 140-40 - San Sebastián

## BLENNORRAGIA

Crónica o reciente. curación rápida y segura con Tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sellos a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Apartado 293. Zaragoza. Venta en Farmacias

## LA FUNDACION OSTOLAZA

## En un ambiente de efervescencia celebró sesión el Pleno de Deva

Se aprobó, con enmienda, una proposición del señor Valle Lersundi. - Y por ella tendrá el nombre del señor Ostolaza una de las calles

Ayer celebró el Ayuntamiento de Deva, en segunda convocatoria, la sesión del pleno que no pudo celebrarse el jueves último por falta de número de concejales.

Los comentarios, cábalas, censuras y demás manifestaciones de la efervescencia popular de que ya dimos cuenta a nuestros lectores al informar de lo que ocurrió el jueves en dicha villa, aumentaron considerablemente durante el viernes y ayer por la mañana y desde mucho antes de la hora señalada para la sesión se congregaron muchos vecinos en los portales del Ayuntamiento que esperaban, haciendo comentarios en los que claramente se reflejaba el deseo del vecindario de que el Municipio acordase cumplir la deuda de gratitud que la villa tiene contraída con el señor Ostolaza.

Poco antes de las once y media, hora señalada para dar comienzo a la sesión, el salón de actos del Ayuntamiento resultaba insuficiente para contener a los muchísimos vecinos que deseaban ver cómo se producían los concejales en la discusión y votación del asunto único del orden del día, es decir acerca de la solicitud que pedía se diese el nombre del señor Ostolaza a la calle donde se encuentran la escuela y biblioteca fundadas y sostenidas por éste.

A las once y media declaró el alcalde señor Andonegui, abierta la sesión, encontrándose presentes los concejales señores Arrizabalaga, Maiztegui, Salegui, Valle, Rementería, Ulacia, Urquidi y Zubizarain.

Fué aprobada sin reparo el acta de la última sesión.

El secretario leyó la solicitud presentada el día 11 del corriente mes por padres de familia de la villa, reinstando que se diese a una calle el nombre del generoso fundador y sostenedor de la Escuela del Emigrante y de la biblioteca pública de Deva, señor Ostolaza.

El señor Rementería se opuso a que prosiguiera dicha solicitud, fundando su criterio en que los cambios de nombre a las calles causaban perjuicios a los vecinos de éstas y muy especialmente a los comerciantes y recordando que ello se encuentra prohibido por una real orden de 1905, cuyo texto leyó. En apoyo de su opinión expuso que el Ayuntamiento de Madrid no había podido, por dicha soberana disposición, cambiar el nombre, como deseaba, a la calle Mayor.

Las palabras del señor Rementería produjeron gran excitación en el público que presenciaba la sesión y varios de los vecinos dieron vivas al señor Ostolaza.

El alcalde recomendó calma al público y le exigió que cesase en las manifestaciones de cualquier orden.

El alcalde hizo uso de la palabra para contestar al señor Rementería y leyó una información periodística en la que se daba cuenta de que el Ayuntamiento de Valencia había cambiado hace poco tiempo los nombres de cuatro de sus calles, a pesar de la real orden de 1905, y basándose en esto dijo que si un Municipio de la importancia del valenciano cambia los nombres de cuatro de las calles de la ciudad, bien podía cambiar el de una el Ayuntamiento de Deva, para cumplir con ello un deseo de gran parte del vecindario que sólo quería testimoniar su agradecimiento al señor Ostolaza.

El señor Valle dijo que no era contrario al homenaje que con la solicitud de los padres de familia se pretendía rendir al señor Ostolaza, pues reconocía que era merecido; pero opinaba que no era el momento oportuno para ello, pues no faltaría quien lo considerase no sólo como el pago de una deuda de gratitud, sino como un agravio al prelado de la diócesis, ya que se ha entablado y continúa viva la polémica que to-

dos conocen acerca de la biblioteca fundada por el señor Ostolaza. Fundado en este último, propuso que se aplazase el cambio de nombre solicitado y que los firmantes de la solicitud en tal sentido la retirasen y la volvieran a presentar más adelante.

El alcalde volvió a hacer uso de la palabra para decir que, debido a las circunstancias políticas actuales por que atraviesa España, el Ayuntamiento de Deva no era como no lo son tampoco los restantes de la nación—de elección popular; pero que podía redimirse de este pecado de origen actuando en contacto con el sentir del pueblo y recogiendo sus anhelos para convertirlos en realidades.

Estas palabras del alcalde fueron premiadas con una calurosa ovación por la casi totalidad de los vecinos que presenciaban la sesión y sólo unos pocos no se mostraron conformes, dando con ello lugar a discusiones rápidas. En vista de que la efervescencia del público era muy grande y de que mostraba su desagrado ostensible contra los concejales que no eran favorables a dar el nombre del señor Ostolaza a una calle de la villa, sin aplazar la cuestión, el alcalde mandó desalojar el salón de sesiones.

Poco después y calculándose que ya se habían aquietado los ánimos, se permitió nuevamente la entrada del público al salón de sesiones.

El señor Rementería volvió a hacer uso de la palabra para insistir en su criterio contrario al cambio de nombre de ninguna calle de la villa, y pidió que el asunto fuese votado en la sesión.

Se puso a votación el criterio expuesto por el señor Valle Lersundi, relativo a que se aplazase el cambio de nombre a una calle, solicitado por los padres de familia y fué aprobado, pero con la adición, hecha por el alcalde, de que no fenza que ser el pleno, sino la Comisión permanente la que resolviera en su día si debe darse o no el nombre del señor Ostolaza a la calle de la villa, donde se encuentran instaladas la escuela y biblioteca fundadas y sostenidas por dicho señor.

Terminada la sesión, el público que había presenciado ésta y muchos vecinos más de la villa, se congregaron en la plaza de los Fueros, discurriendo acaloradamente lo que había sucedido. Se oyeron muchos vivas al señor Ostolaza y cuando mayor era la efervescencia se le ocurrió a un forastero, por cierto malagueño, el decir "¡Viva el obispo y fuera todos los demás!"

Esta imprudencia estuvo a punto de costarle cara, pues sólo gracias a la rápida intervención de los guardias municipales se libró de ser golpeado por el vecindario.

Apaciguados ya los ánimos, se formó una nutridísima manifestación, en la que figuraban bastantes mujeres, que se dirigió al domicilio del señor Ostolaza y se estacionó frente al mismo, vitoreando a dicho señor con tal insistencia que éste, a pesar de su natural modestia, no tuvo más remedio que salir al balcón para dar las gracias a sus convecinos y rogarles que se disolvieran tranquilamente.—Corresponsal.

## DONCELLA

ofrécese para la Argentina u otra parte del extranjero, sabiendo francés y acostumbrado a viajar, con informes. Escribir C. L. esta Administración.

## M. PONCAL

REUMA — CIÁTICA — ENFERMEDADES NERVIOSAS — DIABETES

Consulta: de once a una y de cuatro a siete

## Adrien Grabillon

CONTRATISTA

SUCESOR DE DERBOULLE

Viteri, 22 - RENTERIA - (Guipúzcoa)

## CONSTRUCCION DE HORNOS

DE TODOS LOS SISTEMAS Y ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS

REPARACIONES EN GENERAL

## Achicoria "El Bosque"

ELABORACION ESPECIAL

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer

y partos Consulta de 3 a 5

CAMINO 4 segundo — Teléfono 1-40 90.

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 2 a 6

QUENDO 12 — Teléfono 1-12-09

## Dr. Irioven

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19

## Teatro del Príncipe Hoy, domingo :: Últimas proyecciones de

## CELEBRES PROCESOS por Isabel Jeans

A las cuatro, infantil; noche, sesión doble, con "MAS ALLA DE LAS SIERRAS".

Casa AMBIELLE  
HERNANI, 27

Mañana, lunes, 27, empieza la  
asombrosa LIQUIDACION;  
una más de las famosas

## Liquidaciones Ambielle

■ ■ ■

Zapatos de toda  
garantía desde  
10 pesetas

■ ■ ■

Por su interés, no deje de  
visitarnos

Calzados AMBIELLE  
HERNANI, 27



## Sobre la muerte de un demente

## Pongamos las cosas en su lugar, pero sin equívocos

Después de leídas, con máxima atención, las amplias explicaciones que el Sr. Presidente de la Diputación da al suceso de la muerte del pobre Francisco Artola, he quedado sumido en un mar de confusiones. Y es preciso que aclaremos todos los extremos.

1.º El subdelegado de Medicina *no tiene obligación alguna de asistir a los enfermos reclusos en el cuartelillo*. Es preciso que esto quede bien aclarado, ya que de las manifestaciones del jefe de Miqueletes parece deducirse otra cosa bien distinta, pues yo actué únicamente a petición de la familia del presunto demente o por orden gubernativa, ya que mi cargo oficial me obliga terminantemente a ello, pero sin ligarme en modo alguno a la Diputación, que es la que se hace cargo de los enfermos para su reclusión en Santa Agueda. ¿Está claro, señor Churrua? El mismo presidente de la Diputación lo pone en claro al afirmar al final de su escrito lo siguiente: que ha de evitar en lo sucesivo que se repita el hecho de que ningún enfermo recluso en la celda del cuartel de Miqueletes carezca de asistencia facultativa. Nuestra enhorabuena si se hace, ya que ello significará un gran adelanto en la asistencia actual de los enfermos mentales, que por una u otra causa deía bastante que desear.

2.º *El enfermo mental* Francisco Artola falleció a consecuencia de una bronconeumonía, AFECCIÓN QUE NO PRESENTABA el sábado, 18, antes de su ingreso en el cuarto de fuerza de Miqueletes. Cuando procedí, a requerimientos familiares, al reconocimiento del enfermo mental Francisco Artola, me lo encontré en período de excitación alucinatoria (de tipo tóxico), sin infección broncopulmonar alguna, en aquella exploración hecha en su domicilio.

Todos sabemos—me refiero a los médicos—la dificultad de diagnóstico de muchas afecciones, y no pretenderé nunca sentar afirmaciones estúpidas de infalibilidad; pero creo firmemente que bien pude hacer ese diagnóstico si la enfermedad hubiese existido, cuando el lunes, día 20, procedí urgentemente a la hospitalización del enfermo por considerarlo necesario, dada su nueva enfermedad física o somática, creyendo innecesario afirmar que para tal diagnóstico no tuve necesidad de recurrir al ojo clínico y conocimientos científicos de la encargada de la limpieza del cuartelillo. Y que me perdone la buena mujer este atrevimiento.

3.º *El cuarto de aislamiento* en el que son reclusos los enfermos mientras esperan su ingreso en la Casa de Salud, no reúne las debidas condiciones higiénicas ni de salubridad exigibles para la estancia de un enfermo.

Todos los que por uno u otro motivo hacemos frecuentes visitas al susodicho calabozo, nos damos perfecta cuenta de la enorme cantidad de imperfecciones del local y asistencia.

a) Sea hombre o mujer, el demente no tiene más asistencia que la de los buenos muchachos del Cuerpo de Miqueletes, y no hay ni enfermero, ni enfermera, cosa que estimamos absolutamente necesaria cuando es una muchacha la reclusa.

Ya hemos dicho y demostrado que tampoco hay servicio médico, cuando no es el mío circunstancial, sin obligación alguna.

b) En esta época—las noches del sábado y domingo, por ejemplo—hace un frío horroroso en el calabozo, perfectamente acolchonado, eso sí, a que nos venimos refiriendo, y se establece una corriente de aire intensísima, que no es lo más beneficioso a nuestro juicio para un enfermo excitado, con gran sudoración, etc. Lo cual no invalida en modo alguno el que debe existir una buena ventilación, mucho más necesaria en una celda en la que el recluso está a la cabecera de la cama, dentro, naturalmente, del mismo cuarto, y que sólo por esta circunstancia no puede ser ni higiénico ni salubre.

c) La cama tiene el menaje necesario, no lo dudamos; pero el pobre Francisco Artola, durante esas noches bien crudas, sólo tuvo dos mantas, bien pocas para las que necesitaba. Una persona en perfecto estado de salud, necesita más abrigo que el que yo y los demás festivos presenciales del hecho pudimos observar sobre el pobre demente, que ha dado lugar a todos estos comentarios. Y hasta ya de hacer consideraciones sobre el caso.

De todo ello se deducirá, y ello nos congratula en grado extremo, una mejor asistencia para los pobres enfermos, que bien lo necesitan, aparte de la habilitación de otras dependencias, pues a veces se da el caso de existir varios enfermos que necesitan dicha asistencia urgente y sólo existe un departamento para estos casos, mucho más frecuente de lo que cree la gente.

Es todo lo que creo un deber el aclarar para que así queden las cosas bien puestas en su lugar, y sin que aparezcan responsabilidades para quien no las tiene. En cuanto a los otros puntos que toca en su escrito el Sr. Presidente de la Diputación, y en lo referente a las obligaciones de los Ayuntamientos, conformes en un todo en lo por él escrito.

José BAGO.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

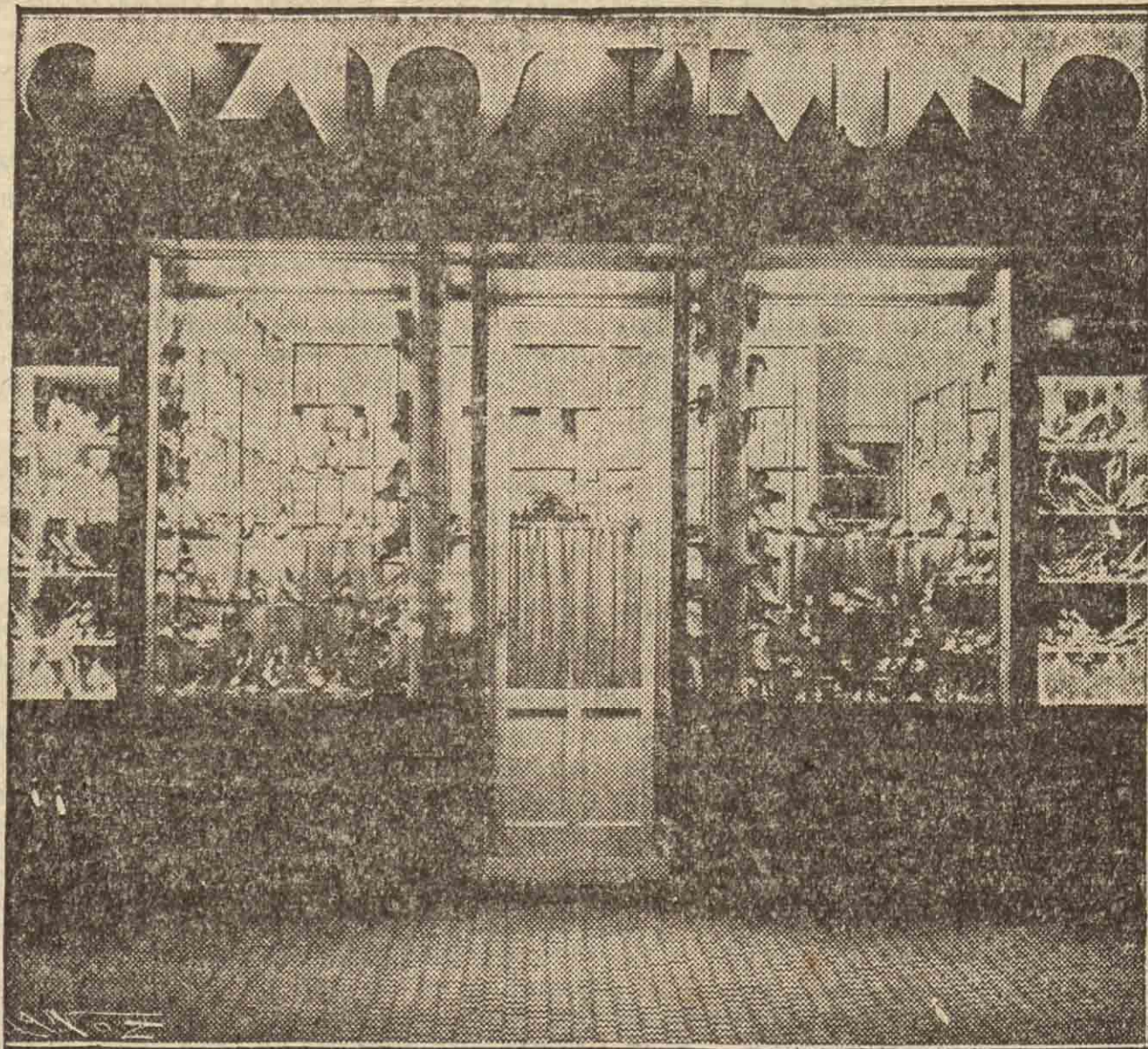
Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01.

## ESTABLECIMIENTOS LOCALES

## La zapatería del señor Trevijano



La Casa de calzados Trevijano, que siempre ha gozado de seriedad y prestigio comercial, es hoy un establecimiento modelo de los de su ramo.

El señor Trevijano, inquieto, preocupado siempre por complacer a su clientela, ha introducido mejoras en su establecimiento, consiguiendo poner una nota atrayente en el San Sebastián comercial. La Casa de calzados Trevijano se ha convertido en una verdadera Exposición. Remozado el exterior—remozado con el gusto modernísimo—es hoy el comercio más atrayente de la calle de Hernani. Su fachada, atrevidamente iluminada, refulgente de luz en sus escaparates artísticos y no menos caprichosamente iluminado el interior, destacan en la calle de referencia como verdadera atracción. El señor Trevijano ha tenido un acierto al introducir estas mejoras en su establecimiento. No hace muchos días nos decía que había que renovarse, al hablar con él, de la

marcha de las obras en su tienda. Don Eduardo Lagarde, espíritu inquieto, ha sido el encargado de dar la nota modernísima a este comercio. Su trabajo se destaca sobremanera en los escaparates, en cuya contemplación el público ha sabido hacer elogios. Elogiemos esta obra, artística, sin duda alguna, pero no olvidemos el esfuerzo del señor Trevijano, que al par que dota a San Sebastián de un establecimiento digno de la ciudad ha sabido introducir una rebaja de precios en todos los géneros, nota muy elogiable.

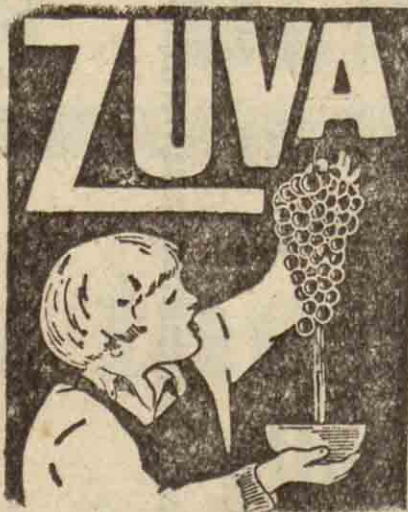
La atracción de la Casa Trevijano para el público—realidad innegable—, por su moderna y valiente instalación, y las ventajas que el comprador ha de encontrar al efectuar las compras en esta acreditada tienda de calzados, nos hacen augurar a nuestro querido amigo señor Trevijano grandes éxitos que añadir en esta nueva etapa de su acreditada vida comercial.

## Salón Miramar

Hoy domingo, cuatro sesiones cinematográficas

## Estreno de "¡ERA TAN BONITA!" por Sally O'Neil

A las cuatro, infantil; noche, sesión doble, con "RAPIDEZ ASOMBROSA" y una cómica.



ZUMO DE UVAS RIOJANAS. (sin alcohol)

BODEGAS BILBAINAS

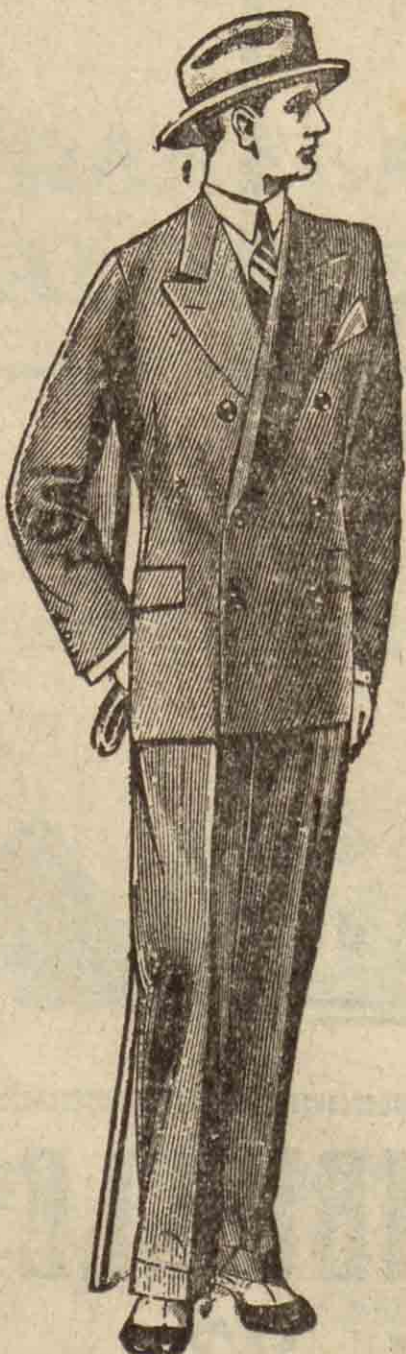
Normaliza las funciones de estómago e intestinos.

Corrige el más rebelde estreñimiento.

Indicadísimo en las enfermedades infecciosas.

Reanima a débiles y convalecientes.

Como refresco no tiene rival, por lo grato y saludable.



## Acabamos de recibir

INMENSO SURTIDO EN TRAJES, PELLIZAS Y ABRIGOS PARA CABALLERO Y NIÑO.

EN JERSEYS PARA SEÑORA Y CABALLERO ULTIMAS NOVEDADES

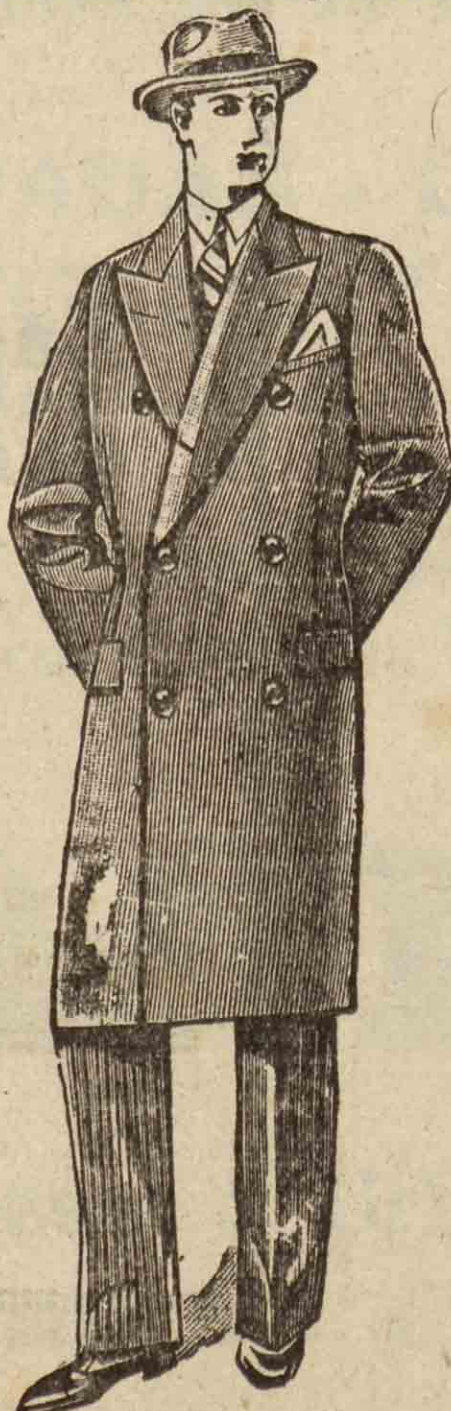
SASTRERIA ECONOMICA

GRANDIOSO SURTIDO EN CORTES DE TRAJE

CORTADOR DE PRIMER ORDEN.

NUEVA CAPITAL DE GUIPUZCOA

Loyola, 7 S. Marcial, 32-34



## Fiesta internacional

## El día 31 tendrá lugar la fiesta del "Día del Ahorro"

Las Cajas de Ahorros Provincial de Guipúzcoa y Municipal de San Sebastián, han organizado como en años anteriores, una fiesta artística para solemnizar el "Día del Ahorro", fiesta que ha ya tomado carácter internacional.

Ambas entidades, de acuerdo en todos los detalles, han organizado un brillante programa que tendrá lugar el día 31 del corriente, a las siete de la tarde, en el Teatro Bellas Artes.

El programa de la fiesta será el siguiente:

Cinematógrafo.—Orfeón Donostiarra. "Euzko Bakuntza" (himno vasco).—S. Esnaola.

"La canzon della gallina".—Fabrianelle. "La sardana de les monges".—Morera. "Bigarren kalez kale" (coro con txistus).—P. Sorozábal.

Bajo la dirección de D. Juan Gorostidi.

## II

Cinematógrafo.—Cantantes solistas. "Convien partir" (La figlia del Reggimento).—Donizetti.

"Izazu nitzaz kupira" (zortziko), por la triple Matilde Zabalbeaskoa.—M. Cendoya.

"E lucevan le stelle" (Tosca).—Puccini.

"Romanza de Joshe Mari" (Mendi Mendian).—J. M. Usandizaga.

"Canzone della ciega" (Gioconda).—Ponchielli.

Jota, por la contralto señorita María Teresa Hernández.—M. de Falla.

"Y due granatieri" (lieder).—Schumann.

"La calunnia" (Barbieri di Siviglia), por el bajo D. Gabriel Olaizola.—Rossini.

Acompañará al piano el profesor D. Francisco Cotarelo.

## III

Cinematógrafo.—Orfeón Donostiarra.

"Adiyo".—S. Esnaola.

"Bi euzko abesti".—Busca Sagastizabal.

"Biri biri" (danza vizcaína).—Iruetagoiena.

"Matxintxo" (coro con txistus).—S. Esnaola.

Bajo la dirección de don Joaquín Iruetagoiena.

Con objeto de que puedan escuchar tan sugestivo programa aquellos que posean aparato de radio y que no puedan o desistan de asistir al teatro, se ha acordado que Unión Radio de San Sebastián radie los números de la fiesta.

La entrada al teatro será gratuita. Ambas entidades dispondrán de las localidades para distribuir las con arreglo a su criterio. Las que sobren, quedarán a disposición del público, que podrá riterarlas el día 31, de diez a una y de tres a cinco, en la taquilla del Bellas Artes. La distribución se hará por el orden de presentación de personas con arreglo a las instrucciones dadas por las Cajas.

Al público se le entregarán unas hojas con letra de una oda dedicada al ahorro, poesía que este año ofrece a las Cajas de Ahorro Inglaterra.

Al acto, que promete ser muy solemne, están invitadas las autoridades.

## Un niño heroico

## Premiado con la Medalla de Salvamento

El verano pasado, una joven cuyo nombre desconocemos ni hace al caso, cayó al agua en las proximidades del campo de Tennis de Ondarreta, en circunstancias en que el mar estaba agitado y era ya de noche. A los gritos de la víctima, entre otras personas y una pareja de carabineros del cuartelillo próximo, acudió un mozo de dieciséis años, el cual después de unos intentos infructuosos desde tierra, se arrojó al mar desde lo alto del murallón, con gran exposición de su vida, llegando con una rosca salvavidas hasta el lugar donde se encontraba la joven casi sin sentido, a la que colocó dicho aparato, consiguiendo a nado empujarla y sacarla a la playa, donde fué asistida.

El heroico salvador, sin cuyo auxilio hubiera perecido la señorita en cuestión, como se deduce de las declaraciones de los testigos presenciales, se llama Jesús González Aristimuño y ha sido premiado por su humanitaria acción con la medalla de bronce, su diploma correspondiente y cuarenta pesetas en metálico, a propuesta del Consejo Superior de la Sociedad Española de Salvamento de Naufragos. Tan honrosa distinción le será entregada en breve.

## Pielés Pielés

sigo vendiendo a precios reducidos. Inmenso surtido. Castorinas, Oposum, Karakul, etcétera, etc.

— LE GRAND CHIC —

GIL ITURRIOZ

URBIETA, 17. — Teléfono 13-2-31





## El campeonato de la mancomunidad

## El emocionante encuentro Real Sociedad - Real Unión

El Osasuna y el Euzkalduna contendrán por la mañana en Larzábal

Hoy, a las tres y cuarto de la tarde, se juega en Atocha el encuentro de campeonato Real Sociedad - Real Unión, que, como de costumbre, marca el momento más interesante de la pugna regional. Como siempre, este match ha de servir de piedra de toque acerca del verdadero valor de los dos ases guipuzcoanos, de elemento de contrastación, ya que hasta el momento, los resultados obtenidos por ambos equipos y muy especialmente el empate frente al Tolosa F. C., no sabemos si acusa una baja forma de los clubs realistas o por el contrario, como creemos sinceramente y parece más lógico, un sensible aumento de la potencialidad de los tolosanos.

El Real Unión ofrecerá esta alineación: Emery; Alza, Manóisidor; Pedro Regueiro, Gamborena, Maya; Sagarzazu, René, Urtizberea, Luis Regueiro y Lecuona.

Un equipo admirable, completo, con Sagarzazu ya restablecido y los tres valores inmovilizados del club irún: René, Gamborena y Luis Regueiro.

La Real Sociedad presentará este equipo: Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Ayestaran, Marculeta; Bienzobas (P.), Bienzobas (C.), Cholin, Armentia y Ezenarro.

Mucha expectación, claro indicio de la fiebre, las largas colas formadas estos días frente a las taquillas del Gran Casino, que se volverán a abrir hoy, de once a una de la tarde.

Irún dará un enorme contingente de aficionados y también Tolosa, tan interesada este año en el campeonato, en el que justamente aspira a clasificarse.

El Osasuna juega por la mañana en Rentería y como ha de venir acompañado de un gran número de entusiastas, es seguro que éstos acudan por la tarde al acontecimiento de Atocha.

¿Pronósticos? Nunca más difícil que ahora el predecir un resultado, por no tener un punto de referencia exacto con arreglo al cual examinar el valor de ambos equipos.

Pero puede predecirse que la lucha será animada, entusiasta, noble y emocionante. Y que los donostiarras, deseados de reparar deficiencias recientes y de mejorar su clasificación, saldrán al campo decididos a ofrecer a sus incondicionales un partido digno de su prestigio. Para ello es necesario también que no carezcan del aliento constante de los aficionados, del que no han carecido hasta ahora sus contrarios de Pamplona, Logroño y Tolosa, donde los equipos locales han sido fuertemente apoyados por aplausos animados de sus incondicionales. Este es un elemento esencial, como el que cuentan todos los equipos y del que no quisiéramos ver privado al nuestro como desgraciadamente viene ocurriendo.

Durante el partido se facilitarán al público noticias del match de campeonato Logroño-Tolosa, que con tanta expectación se espera. El procedimiento que ha de seguirse es el que los altavoces, por medio de los cuales se darán también los servicios de publicidad que tiene contratados la Real Sociedad, la que espera de la cultura del público, no pondrá dificultad alguna para su realización, ya que de la misma ha de depender el mantenimiento de este importante elemento informativo.

Se advierte a los aficionados de Irún, que los billetes para este partido se ponen a la venta en el Trinquete Ramuntxo.

**C. A. OSASUNA - C. D. EUZKALDUNA**

Hoy es el día señalado para verificar el partido entre rojillos y renterianos y están tan grande el interés suscitado en la totalidad de la afición, que se ha dado cita en Larzábal para presenciar el encuentro que se ha de celebrar a las once de la mañana.

No se andan en chiquitas los pamplonicos y envían, según noticias, completito el equipo de las grandes solemnidades; el mismo que el pasado domingo supo arrancar al Logroño en su madriguera, un punto que vale muchísimo.

Será por tanto ésta la formación: Osés; Apat, Urdiroz; Bezunartea, Senosiain, Urdiroz II; Urrizalqui, Lázaro, Iturralde, Villacampa y Catachú.

En contraposición el Euzkalduna guarda su formación hasta el momento en que saltarán al terreno de juego. Por tanto, perdonarán los lectores no podamos cumplimentar su curiosidad y la nuestra: conocer equipo que defenderá con ansias de victoria, los colores blanqui-rojos.

Esperamos, pues, ansiosos, cual el lector, el comienzo del partido que auguran será competido y emocionante.

No obstante, registrarán los precios de costumbre tan módicos y asequibles a todos los bolsillos de la afición.—X.

### Fútbol en Beasain

## Esta tarde se juega el partido a beneficio del Ropero de Caridad

Como oportunamente anunciamos, hoy se celebrará en el hermoso campo de Sempere el partido entre los primeros equipos del C. D. Esperanza, de San Sebastián, y el Beasain F. C.

El campo, que estos días ha sufrido importantes modificaciones, presentará majestuoso aspecto.

El partido, que dará comienzo a las tres y media de la tarde, será amenizado por la Banda municipal.

Además de los programas que extensamente se han repartido, la señora presidenta del Ropero ha cursado cartas de invitación a muchas personas de Beasain, Villafraña y Lazcano agradeciendo de antemano que todos hagan acto de presencia el domingo en Sempere, en donde toda la Junta del Ropero, con su señora presidenta, darán ejemplo con su asistencia.

Como ya anunciamos antes, durante el transcurso del partido se darán noticias del que a la misma hora juegan en San Sebastián los equipos del Real Unión de Irún y Real Sociedad.

Aunque ignoramos la composición del equipo donostiarras, sabemos que mandarán todo lo mejor que tienen.

El Beasain alineará su equipo como sigue: Zubiri; Arguiñano, Olarán; Arrillaga, Eloy, Ardura; Martín, Sasieta, Elícegui, Pérez y Cacho. Suplente: Vitoria.

No cabemos si podrá actuar el excelente extremo Cacho, que ha estado unos días de baja. De no poder hacerlo, le sustituirá Vitoria.

El precio de las localidades será, como de costumbre, y por tanto los socios pagarán, como siempre, media entrada.—J. A.

### CULTURA FISICA

## Se organiza por R. O. la educación y cultura físicas

(POR TELEFONO)

Madrid, 25.

La "Gaceta" en su número de ayer publicó una real orden de la Presidencia del Consejo de ministros reorganizando el Comité Nacional de Cultura Física, que comprenderá cuatro secciones: la de educación física infantil, la de educación física de la adolescencia, la premilitar y la de Cultura física general.

El Comité realizará una intensa propaganda por medio de publicaciones y con cursos y establecerá una estrecha relación con las Federaciones y directivas de las Sociedades deportivas, gimnásticas, de tiro y esculismo. A estos efectos las Federaciones y Sociedades deportivas serán consideradas como beneficiarias para el Estado y el Comité Nacional antes citado estudiará la legislación y propondrá las reformas que estime pertinentes.

Confeción de cajas para escritorio. Talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

### FUTBOL FEDERATIVO

## Acuerdos tomados ayer por Federación Vizcaína

Ayer se reunió en Bilbao el Comité directivo de la Federación Vizcaína de Fútbol tratando entre otras cosas de lo ocurrido en el último partido jugado por el Arenas y el Deportivo Alavés. El Comité acordó llamar la atención al Arenas acerca de la conducta de algunos de sus empleados que retuvieron deliberadamente el balón fuera del terreno de juego y recomendar que éstos sean trasladados del puesto que ocupan en el campo. También acordó el Comité que en lo sucesivo no se encuentre en el terreno de juego ningún empleado de los clubs.

Otro de los acuerdos del Comité fué indicar al Colegio de árbitros que refiriere a éstos que los descansos no deben de exceder de diez minutos.

## Casualidad

—Real Unión - Real Sociedad.  
—Y luego, ¿dónde estarás?  
—Donde siempre: ¡en EL CHAVAL!  
Restaurant. Cien platos fríos. Menú y gran carta. Bocadillos desde 30 céntimos. Se reciben ostras de Arcasán diariamente. Se sirve a domicilio. Teléfono 43-3-86.

## Sociedad Musica di Camera

Se avisa a los señores socios que el primer concierto de la temporada se celebrará el lunes día 27, a las siete de la tarde, y estará a cargo del eminente pianista Jean Doyen.

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de parachoques para automóviles. Lorenzo Anellániz.—ETRAR.—Teléfono 377.

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26. 1.º

## ALPINISMO

### HOMENAJE A ESPINOSA

Las nuevas que de Espinosa se han recibido adelantan una narración interesantísima de su ascensión al Kibó (Kilimanjaro), en extremo plena de incidentes, de sucesos dignos de una novela de Salgari o de Julio Verne, de las que el héroe ha salido indemne, animoso y contento. Vale mucho el "mendi-goizale" zornozano.

El día 2 se celebrará en Arrate (cualquiera que sea el tiempo que haga) la asamblea de



Andrés Espinosa Echebarria, campeón de campeones alpinistas vascos. Hoy llega a su pueblo, a Amorebieta, después de haber realizado asombrosas hazañas en las elevadas montañas de Asia y de África. Para recibirlo y glorificarle, millares de alpinistas vascos acudirán a Amorebieta.  
(Foto Olajuren.)

la F. V. N. A. y el acto de homenaje a Espinosa. Estos actos serán breves para poder regresar para el mediodía a Eibar, pues el tiempo desapacible y la falta de comodidades en Arrate, para tanta gente como se espera se sume a este acto de gran relieve deportista, han hecho pensar en la conveniencia de que sea Eibar escenario de la animación y convivencia alpinista. Es un acierto, que los eibarreses aplauden.

Espinosa está ya de regreso, y calculase que el domingo por la tarde pisará Amorebieta, donde se le dispensará un gran recibimiento por los núcleos alpinistas vizcaínos. Por nuestra parte, los eibarreses le haremos idéntica justicia a su paso por ésta, dicho día. Que los montañeros no olviden esta consigna, para mostrar la adhesión al buen compañero que sabe mostrar un ejemplo digno de imitarse, aun en menos escala que la del valiente y bravo Espinosa Echeverría.—Basko de Eibar.

## Convocatorias

### C. D. ATEGORRIETA

Se convoca a todos los jugadores que hayan firmado por este Club acudan al entrenamiento que se celebrará hoy, domingo, a las once de la mañana, en la playa.

### M. T. K.

Se pone en conocimiento de los jugadores Ibáñez, Enrique, Carlos, Olasagasti, Escudero, Amado, Eduardo, Gurruchaga, Eugenio, Luis, Lasa II y Ramón que deben hallarse en la playa de la Concha (lado del Pico del Loro) para verificar un entrenamiento con objeto de preparar el equipo para próximos partidos.

### C. D. RAPID, DE RENTERIA

Se pone en conocimiento de todos los clubs federados de la provincia y fuera de ella que simpatice con esta Sociedad en cuanto al deporte, dirijan toda su correspondencia al nuevo domicilio social (Bar Riojano), calle Uranzu, 1.

## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

El Sporting de Rentería acepta el reto del Umor Ona para jugar hoy, domingo, en el Puntal de España, a las tres y media. Nuestro equipo será: Pancho, Eceiza, Pulgi, Ondarroa, Campos, León, Zabala, Francisco, Braulio, Quirós y Calvo. Se jugará en caso de buen tiempo.

El Euzkalduna de Eguía acepta el reto lanzado por el Indarra para jugar hoy, domingo, a la hora y campo designados. El equipo se dará a conocer en el campo. Se ruega la puntualidad posible.

## Frontón Astelena de Eibar

Hoy, domingo, se jugarán en este frontón los siguientes partidos de pelota a mano: EGUIA y ALTUNA, del tres, contra IRURETA II y ATANO II, del uno.

Después lucharán MURUA I y II contra ATANO VII y ECHANIZ I.

Comenzará a la hora de costumbre: A LAS TRES Y MEDIA.

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIDAD MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

SUBASTA DEL MES DE OCTUBRE

Día 27.—Exposición.

" 28.—Venta de ropas.

" 29.—Venta de colchones y muebles.

" 30.—Venta de alhajas.

## ¿Quiere usted ganar mucho dinero sin exponer por su parte absolutamente ni un sólo céntimo?

¿Quiere usted crearse un buen negocio EDITORIAL ALBERO la representación de poner a la venta en toda España. No hay larga suscripción segura. Es un verdadero negocio para los que la trabajan. La EDITORIAL ALBERO concede la representación de tan hermosa y nueva novela en cuantas capitales y pueblos de España no tenga actualmente agencia. Pida unas muestras y circular de condiciones para ser representante. No le hace falta ningún dinero para lograrlo, y ganará usted muchísimo.

EDITORIAL MIGUEL ALBERO. — AVENIDA REINA VICTORIA, 8. — MADRID

## Teatro Victoria Eugenia

A las siete y media  
Sensacional ESTRENO  
de la gran superproduc-  
ción española,

## El guerrillero

### TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

Las obras maestras de la pantalla

A las diez y cuarto  
Gran programa doble

## El guerrillero

— y —  
Quiero ser duquesa



## LA PELOTA

### EN EL FRONTON MODERNO

Ayer, sábado inglés, se jugaron los dos partidos anunciados, resultando el primero interesante y de emoción por las vueltas que en el mismo hubo, y el segundo fué el reverso del primero por el gran dominio que ejerció una de las parejas.

El primer partido.—Echániz y Zumeta, rojos, jugaron este partido contra Izaguirre y Arámburu, azules, sacando Echániz del diez y medio e Izaguirre del once y medio.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 36.

De la igualada a 1 salieron por delante los favoritos de la "cátedra" que se colocaron en cabeza con nueve tantos de diferencia sobre sus contrarios (16-9), dándose el dinero con momio de 40 a 6. Avanzan los rojos y consiguen la igualada a 32. Nuevamente se igualaron a 33 35, 44 y 46, para salir delante nuevamente los primitivos favoritos rojos que se apuntaron el tanto 50 cuando Echániz y Zumeta tenían 47.

Este encuentro tuvo gran interés por el juego desplegado por los cuatro contendientes y por las vueltas en que en su transcurso hubo.

Pero lo más saliente de este partido fué la escena teatral que presenciamos entre dos señores que, seguramente, iban al frontón por vez primera. Estaban sentados en las últimas filas de la parte trasera del frontón. Uno usaba sombrero y el otro iba tocado con la clásica boina vasca.

Los dos hacían comentarios elogiosos del juego que estaban desarrollando los cuatro remontistas.

De pronto, el que llevaba sombrero, se levantó del asiento y dirigiéndose a un corredor le gritó: ¡Oiga, corredor, hágame un 5 a 20! Va, le contestó el de la boina roja.

Tomó la traviesa el mencionado espectador y se la entregó a su compañero de escena. Después de contemplarla un rato vuelven a prestar atención a las incidencias de la lucha. Pero surgió lo inesperado: los dos, y como movidos por un resorte, comenzaron a hacer un balanceo tan pronunciado con el cuerpo que llamó la atención de todos los espectadores que estaban cercanos a ellos.

Al principio nadie prestó atención a qué se debía aquel movimiento. Pero un espectador dijo: Si, han jugado un 5 a 20 por los azules y a eso debe ser debido el movimiento.

Prestamos un momento atención a los jugadores que lucían faja azul cuando les tocaba restar la pelota y con el movimiento que hacían los dos espectadores con el cuerpo, y efectivamente, coincidían en lo mismo. Cuando entraban en acción los azules el movimiento era para adelante y cuando lo hacían los rojos era viceversa.

Y aquel movimiento era justificado. Aquellos dos señores habían jugado de baja por los azules y como los rojos iban delante con gran diferencia de tantos querían con aquel movimiento dar impulso a la pelota que devolvían sus favoritos y nivelar el tanteo y lo otro... Al fin quedaron satisfechos, puesto que los azules se igualaron con sus contrarios en el tanteo.

También aquellos señores consiguieron con su movimiento igualar lo suyo y ponerse a tono con los dos colores.

¡Lo que hace el deporte; digo, el dinero! El segundo partido.—Múgica y Abarizqueta, rojos, jugaron contra Ormazábal y Orio, azules, sacando Múgica del diez y medio y de un equalro más atrás Ormazábal.

Dinero rojo 40 a 32.

Se igualaron a 8, 14 y 16. A partir de este último empate se impusieron los favoritos de la "cátedra" que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Ormazábal y Orio no habían pasado de 32.

De los cuatro noveles se distinguió el delantero Múgica que es un jugador de gran porvenir.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Muñoz y Arrarte perdieron por nueve tantos ante Narru II y Villaro II.

### EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron ayer Yanci y Guruceta contra Irigoyen II y Cildoz, ganando la primera pareja por quince tantos.

## Mermeladas Trevijano

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SFNRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.ª izqda.—Telf. 4-32-42

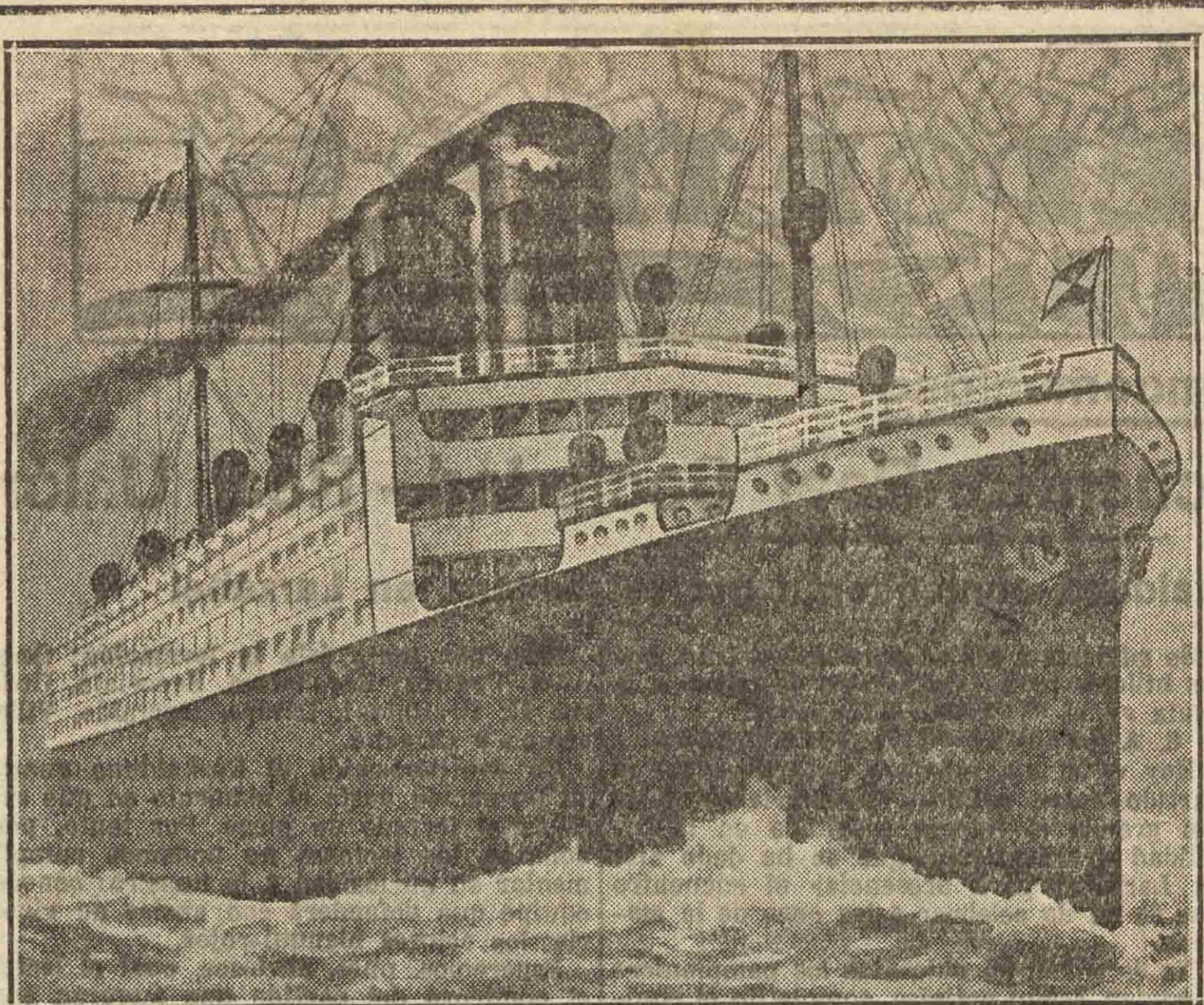
## Ocasión

Comedor Renacimiento español, arca con Agustina de Aragón, vendemos económicos Birmingham, C. 1.ª; de 8 a 10 y de 2 a 4.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11, 2.ª — Teléfono 4-39-62



SERVICIO DE PASAJES DESDE BARCELONA PARA DAKAR, RIO DE JANEIRO, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, por los nuevos trasatlánticos

## "CAMPANA" y "FLORIDA"

de 17.000 toneladas a turbinas

Travesía en quince días de BARCELONA A BUENOS AIRES

21 de noviembre, el correo

21 de diciembre, el correo

## CAMPANA FLORIDA

Precio del pasaje en primera clase .....	2.046 ptas.
" " segunda " .....	1.203 "
" " segunda económica .....	770 "

Estos vapores "CAMPANA" y "FLORIDA" son de nueva construcción con todos los adelantos que requiere la NAVEGACION MODERNA. Espléndidos camarotes con cuartos de baño a todo lujo. Camareros y camareras hablando el español, con servicio esmeradísimo, como nunca conocido.

Para billetes para estos vapores: primera, segunda y segunda económica, en la AGENCIA CENTRAL MARITIMA.—Guetaria, 14.—SAN SEBASTIAN

## Bicicletas "DILECTA"

Vencedora en las carreras más importantes corridas en España y en el Extranjero.

Campeona de España ..... 1929-1930 Campeona de Francia desde 1927 al 1930  
idem de idem, ciclo pedestre ..... 1929-1930 Campeona de Guipúzcoa ..... 1930

Representante para Vascongadas y Rioja; JOSE LUIS MINER Gran taller de reparaciones  
RONDA, 3 (Barrio de Gros), próximo al Puente de Santa Catalina



### ANTICIPO A CUENTA

¡Que coma las que quiera!  
¡No la riñan! Se han de fortalecer sus huesecitos. Las galletas Chiquilín contienen los elementos necesarios para ello: yema de huevos frescos, azúcar y harina de flor, del Norte de España.

Ricamente tostadas, son muy digestivas. No empachan. Gustan con delirio a los niños...  
...y a los que ya no lo son

## Chiquilín

La galleta que ayuda a crecer

Para desayuno, merienda, postres y para todas horas. Solo o con leche, cacao, chocolate, mermelada, etc.

**PAQUETE DE 200 GRAMOS: UNA PESETA**

Comprando las galletas empaquetadas, las come Ud. intactas y limpias. Exija que su proveedor saque el paquete original de la lata en el momento de la compra.



## CICLISMO

### CARRERA DILECTA

Ha sido aplazada hasta el próximo domingo.—La carrera ciclista para corredores neófitos, que tan afanosamente preparaba el gran ex ciclista Miner, ayudado por el Club Fortuna, sufre un nuevo aplazamiento. El tiempo no se presta ciertamente a que la carrera conozca el éxito que se merecen los organizadores: la lluvia y el viento han impedido el entrenamiento de los chavales, y como no se vislumbra mejoría la medida adoptada no puede merecer más que alabanzas.

Los pequeños ciclistas esperarán encatados una semana más.

## "La Voz" en Villabona

### COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Se aprueba el acta de la sesión anterior.  
—Se aprobaron cuentas por valor de 110,80 pesetas.

—Se enteró de que la Comisión Provincial había autorizado la permuta de un terreno, propiedad de don Manuel Lizaso, por otro comunal de este Municipio, con sujeción al plano formulado por el servicio forestal, y se acordó autorizar al alcalde para el otorgamiento del documento correspondiente y práctica de las diligencias necesarias.

—También se enteró de que la Junta de calificación le había levantado la nota de pre-fugo al mozo Eugenio Tellechea Lacaurain, por haberle sido concedidos los beneficios de la ley de 26 de octubre de 1927, por el consúl de España en Río de Janeiro.

—Quedó sobre la mesa, pendiente de resolución, el escrito del presidente de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa pidiendo que se consigne en el presupuesto alguna cantidad para el Homenaje a la Vejez.

—Se acuerda conceder a doña María Mendizábal, viuda de Avestarán, la suma de ciento cincuenta pesetas por un aparato automático para la limpieza de tuberías y alcantarillas, que instaló su marido frente a la Granja de San Isidro ofreciéndola, para el caso de que tuviera alguna duda sobre derechos de este Municipio respecto al particular, las copias de los escritos firmados por su marido, relacionados con el asunto.

### PROXIMA BODA

Para en breve se anuncia el enlace matrimonial de nuestro apreciable amigo don Pedro Azara con la simpática señorita Agustina Belloc del caserio "Erreque-txonia", de Legarreta.

## ONDULACION PERMANENTE JUANITO ABAD

pone en conocimiento de su distinguida clientela que a partir de la fecha hará permanentes desde 15 pesetas con persona competente. Servicio manicura.

GARIBAY, 4, entresuelo. Telf. 14-2-36

## FABRICA DE IMPERMEABLES

## PETIT PARIS

Urbietta, 39

## SANCHEZ

En trincheras e impermeables piel de elefante para señoras y gabanes cauchutados formidable stock

A medida, en seis horas



NI CALDOS, NI SUCURSALES, NI INTERMEDIARIOS

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6



# "La Voz" en Fuenterrabía

## LA VERDAD EN SU LUGAR

Por LA VOZ DE GUIPÚZCOA que corresponde al día 23 me he enterado de que el secretario de la Sociedad Anónima Progreso de Fuenterrabía, don A. Condron, pretende reflejar la verdad en el escrito que he visto publicado en dicho periódico ante las inexactitudes que atribuye a este corresponsal en relación de cuanto ha ocurrido entre dicha Sociedad y el Ayuntamiento para el otorgamiento de la escritura de venta de terrenos en el monte Jaizquibel, crónica que apareció el día 21.

Antes de entrar en materia, bien merece que recuerde, para refrescar la memoria de cuantos me lean, que el señor Condron, que ahora aparece actuando de secretario de la Sociedad Progreso, en fecha no muy lejana era vicepresidente de la misma. Esto pone de manifiesto que el abogado don Emilio Navas, secretario actual del Ayuntamiento de Irún, y que ha venido desempeñando el cargo también de secretario de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía hasta hace poco tiempo, no ocupa actualmente dicho cargo.

Recordarán también los lectores haber leído en las columnas de este periódico, hace algunos meses, varios artículos en los que don Rufino Gorostazu reprochaba al señor Navas —dejo el verdadero calificativo para que le aplique cada lector— de que había extendido como secretario de la Sociedad Progreso, certificado referente a una reunión de accionistas de esta Sociedad, a la cual no había asistido ni tenía por qué asistir, puesto que no era accionista tan siquiera, y, sin embargo de ello, en el certificado de referencia aparece estampada la firma del señor Gorostazu. Y en mi afán de dar a cada cual lo suyo, la desaparición del señor Navas de esta escena me sugiere la siguiente conjetura: esto es, de si la Sociedad Progreso habrá querido dar sensación de seriedad, relevando del cargo al señor Navas ante la denuncia del señor Gorostazu, lo cual, hay que confesarlo, enaltece a la Sociedad Progreso, contrariamente a lo que hemos de manifestar con respecto al Ayuntamiento de Irún, que ignoramos hasta la fecha se haya preocupado de destituir al señor Navas de su actual cargo de secretario.

Ahora, dirigiéndome a la opinión sensata, no a unos cuantos miembros que han caído en las redes tendidas por la Sociedad Progreso, entre los cuales se encuentran desgraciados que ahorraron algunas pesetas a fuerza de muchos sudores, remando unos y con recados de perra chica otros, que aguardan, ¡pobres!, los negocios fantásticos que les inculcó el pequeño Napoleón ondarrabitarra, voy a demostrar la verdad documental, no como pretende el señor Condron, alegando conceptos caprichosos. Según acuerdo de fecha 30 de noviembre de 1928, ratificado en el del 30 de diciembre del mismo año, el Ayuntamiento dictatorial, del que era su alcalde presidente don Francisco Sagazazu, aceptó de plano el pliego que había presentado don Joaquín Elisagüe, en representación de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, para la adquisición de tres millones quinientos mil metros cuadrados de terreno en el monte Jaizquibel, propiedad del Excmo. Ayuntamiento, concurso que emanaba de acuerdo municipal del 11 de agosto de 1928 y al cual asistió, como único postor, el señor Elisagüe.

Para que todas mis manifestaciones sean fiel reflejo de la verdad, y aunque abusando del espacio que me pueda destinar LA VOZ DE GUIPÚZCOA, voy a estampar, sin añadir ni quitar coma, el escrito presentado por el señor Elisagüe con fecha 29 de noviembre de 1928, comprometiéndose a lo que se determina en las dieciocho condiciones que siguen, así como el acuerdo ratificación del Ayuntamiento:

"Don Joaquín Elisagüe Lazcano, que habita en San Juan de Luz (Francia), calle Garat, 9, provisto de pasaporte de identidad expedido por el señor subprefecto de Bayona, de la carta de elector, expedida por el señor alcalde de San Juan de Luz (Francia) y del resguardo de haber ingresado en la Tesorería municipal el depósito provisional, se compromete en nombre de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, debidamente autorizado por la misma:

Primero. A adquirir toda la zona comunal comprendida en el proyectado circuito de carretera que partiendo de Arroka seguirá por el Faro a Guadalupe y a la ciudad, teniendo en la que cabe por perímetro exterior la línea de mar y limitando a tres millones quinientos mil metros cuadrados la superficie máxima que ha de comprender la adquisición.

Segundo. A construir el proyectado Puente Internacional sobre el río Bidasoa u anexos correspondientes con sujeción a los planos aprobados por el Ayuntamiento, dejándolo libre de todo impuesto de peaje por el tránsito público y entendiéndose que la construcción se llevará a efecto en un plazo máximo de dos años a partir de la formalización de la escritura del contrato y el comienzo de las obras dentro del plazo de treinta días que fije el Ayuntamiento.

Tercero. A entregar la cantidad de *doscientas mil pesetas* en concepto de indemnización por las obras realizadas en el nuevo Cementerio del Faro y para hacer frente a los gastos del que se ha de construir en su sustitución. Dada la urgencia de este problema, la Sociedad entregará las *doscientas mil pesetas* en el acto de la firma de la escritura de venta.

Cuarto. A entregar la suma de *doscientas mil pesetas* con destino a la inmediata amortización de la parte de los empréstitos emitidos con garantía del Monte Jaizquibel en lo que corresponde a los terrenos objeto de la cesión. Juntamente con esta entidad la Sociedad abonará a la ciudad el importe del arbolado comprendido dentro de la zona cedida, con sujeción a la tasación que se haga de acuerdo con el servicio forestal de la provincia, no pu-

diendo exceder este importe de la cifra de *ciento cincuenta mil pesetas*. La entrega de estas cantidades se hará dentro de los quince días siguientes al serle notificada al proponente la tasación que practique el Servicio Forestal de la Provincia, y entre tanto quedará constituida hipoteca sobre los terrenos que se venden en garantía del pago de esta suma.

Quinto. A entregar la cantidad de *cuarenta mil pesetas*, asimismo en el acto de la formalización de la escritura, cuya suma se empleará en obras de apertura, reforma y mejora de caminos vecinales de segundo orden que el Ayuntamiento acuerde en beneficio de la clase labradora y para el fácil transporte de hierbas y pastos desde las zonas apartadas del monte.

Sexto. El proponente destinará la cantidad de *doscientas mil pesetas* invertibles en cinco anualidades, en obras de exploración, apertura y limpieza de las galerías subterráneas de las históricas murallas que circundan el casco de la ciudad en las siguientes condiciones:

a) Las obras de exploración, apertura y limpieza correrán a cargo del proponente.

b) Los objetos que se encuentren y ofrezcan cualquier curiosidad pasarán a ser propiedad del Excmo. Ayuntamiento.

c) Abiertas las galerías al público, el importe de las entradas se distribuirá en partes iguales entre el proponente y el Ayuntamiento por un período de veinticinco años, destinándose los cinco primeros a la ejecución de todos los trabajos de apertura y limpieza de que se trata.

Al finalizar el período de veinticinco años señalado, los beneficios de la explotación serán únicamente para el Ayuntamiento.

Los terrenos que se vendan quedarán afectos en hipoteca en garantía de la inversión de esas *doscientas mil pesetas* y ese gravamen irá liberándose a medida que el proponente justifique la inversión en cada una de las cinco anualidades de la suma de *cuarenta mil pesetas*.

Séptimo. A reformar la carretera actual que conduce al Faro de Híguier a partir del paraje llamado Arroka, dando a la misma una anchura de nueve metros. El proyecto de esta reforma será sometido a la aprobación de la Corporación Municipal que lo declara de utilidad pública.

Octavo. La continuación de la carretera desde el Faro de Híguier a Guadalupe en un ancho de ocho metros, cuyo proyecto será igualmente sometido a examen y aprobación del Ayuntamiento, que lo declarará igualmente de utilidad pública.

Noveno. El plazo para la completa ejecución del ensanche desde Arroka hasta el Faro de Híguier con el ancho de nueve metros, y desde el Faro a Guadalupe con el de ocho metros, será de seis años. Las obras del primer trozo, o sea el de Arroka al Faro, deberán estar completamente terminados dentro de los dos primeros años contados a partir de la fecha de la formalización de la escritura.

Décimo. Ambas carreteras tendrán el carácter de públicas y su conservación y entretenimiento, siempre en las debidas condiciones, correrá por cuenta del proponente, a no ser que en lo futuro se hiciera cargo de las mismas la Excmo. Diputación provincial de Guipúzcoa por su carácter de interés general e importancia turística, para lo cual el Ayuntamiento se hallará siempre dispuesto a intervenir y laborar cerca de cuantos organismos puedan influir en este programa de obras y mejoras.

11.º Como garantía de la construcción del puente sobre el Bidasoa y anexos correspondientes, así como también de la carretera Arroka-Híguier-Guadalupe, el proponente depositará en el Banco de España el día de la firma de la escritura la suma de *quinientas mil pesetas* (500.000 pesetas) cuya devolución se efectuará al terminar las obras y abrir a la circulación el Puente Internacional, cuya propiedad será del Excmo. Ayuntamiento, y la totalidad de la citada carretera.

12.º Para garantizar la total ejecución de lo propuesto, las zonas o superficies de terreno comunal que se adquieran en el Jaizquibel quedarán en proporción a la obra ejecutada en el Puente Internacional y a los plazos abonados a los contratistas encargados de la obra.

13.º De las superficies que comprenderán los tres millones quinientos mil metros que se adquieran en el monte Jaizquibel, se levantarán planos detallados por técnicos especializados, corriendo a medias entre la Corporación y el proponente los gastos que ese trabajo origine.

14.º Las partes contratantes se someten para todas las posibles derivaciones judiciales de este contrato a los Tribunales de la Jurisdicción de San Sebastián.

15.º Los anuncios, honorarios devengados por el notario que autorice el concurso y la escritura definitiva, así como todos los impuestos y gastos consiguientes a este contrato, serán de cargo del proponente.

16.º El contrato se entenderá hecho con sujeción a las prescripciones de la ley de 14 de febrero de 1907 sobre protección a la industria nacional y a sus disposiciones complementarias.

17.º El proponente queda obligado a cumplir en todo caso las disposiciones provinciales sobre timbre, derechos reales y demás impuestos que afecten al contrato.

18.º El incumplimiento de cualquiera de las condiciones de este contrato dará derecho a la Corporación a rescindir en perjuicio del proponente, en cuyo caso quedarán en beneficio de la Corporación las cantidades entregadas y obras hechas.

Fuenterrabía, 29 de noviembre de mil novecientos veintiocho. (Continuad.)

## NOVIAS GUIPUZCOANAS



Otra linda eibarresa que se casa: la señorita Mayora, que se ha despedido de su vida de soltera con una fiesta... (Foto Ojanguren.)

## MAR Y PUERTOS

### MOVIMIENTO DE BUQUES

El temporal cierra los puertos. El nuestro está cerrado a todo buque mercante. Ayer llegó a la bahía un vapor que hubo de salir hacia Pasajes porque no podía entrar en la dársena. Otro vapor se mantuvo al paio esperando la marea.

Esto quiere decir que en nuestro puerto no entró ni salió ayer ningún buque mercante.

En la dársena continuaban numerosos barcos esperando la mejoría del tiempo.

### LA PESCA

Otro mal día. Crisis antes, ahora temporal. Y los pescadores pasan en silencio su miseria, sin pedir nada, sin hacer la menor petición para que se alivie esta situación horrible que atraviesan desde hace muchos meses.

Los vapores de arrastre trajeron ayer pescadito. Poca cosa era, pero no dejó de vacío a la gente.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 3.341 kilos, a 6'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.214, a 4'80 la grande y 4'40 la pequeña; pescadilla, 2.779, a 2'90 la de bou y 2'30 la de pareja; gallos, 588, a 3'90; besugo de arrastre, 539, a 3'70; bacalao fresco, 176 a 2'80; cabras, 49, a 2'40; congrejo grande, 290, a 3'65; sapo, 483, a 2'30; ordinarios, 1.980, a 0'75; langosta, 20, a 12; almeja, 878, a 1'80.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 5'50 de la mañana y a las 6'40 de la noche.

Bajamar: A las 12'41 del día y a las 12'31 de la noche.

### MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 6'31 de la mañana y a las 6'53 de la noche.

Bajamar: A los 31 minutos de la madrugada y a las 12'53 de la tarde.

### Data para rendir bien y barato

No hay establecimiento mejor que el bar "Euskalduna. Casa Melchor. (El rey de las guindillas).

CALLE DEL PRINCIPE, número 5

### EL TIEMPO

Mejoró algo el tiempo ayer, pero la mejoría viene lenta. Por la mañana lució el sol, por primera vez al cabo de muchos días de chubascos, y esto nos hizo concebir esperanzas. Sin embargo, por la noche, en las primeras horas, descargó un fuerte chubasco.

El estado de la mar continuaba siendo malo; los barcos pesqueros hubieron de permanecer en el puerto y los mercantes no andaban muy bien.

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iqueldo:

Presión al nivel del mar: 1018'5 milibares.  
Temperatura del aire a 1'20 m.: 10'7.  
Humedad: 85 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 10'8 milibares.  
Dirección del viento: Nor-Noroeste.  
Velocidad: 19'7 metros por segundo.  
Nubosidad: 6 décimos.  
Estado de la mar: Marejada gruesa.  
Meteoros: Viento fuerte del Noroeste.  
Temperatura máxima: 15'º.  
Ídem mínima: 8'º.  
Ídem sobre hierba: 6'º.  
Recorrido del viento: 1.149 kilómetros.  
Insolación: Nada.  
Evaporación: 0'8 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La zona depresionaria que actúa sobre el tiempo de Europa desde hace varios días se extiende hoy desde Noruega hasta Tunes y presenta varios mínimos de presión sobre el mar del Norte y el golfo de Génova los principales.

Al Oeste de Europa y sobre el Atlántico persiste un potente anticiclón que llega hasta Galicia.

La masa de aire, ya marcadamente polar, que circula de Noroeste a Sureste sobre el occidente de Europa producirá nevadas en los montes, y en las tierras bajas continuará, aunque mejorando lentamente, el régimen de chubascos y claros de corta duración.

En el Cantábrico hay marejada gruesa. Tiempo probable: Chubascos del Noroeste a Norte, fuertes, disminuyendo a moderados. Algunos claros. Marejada gruesa.—DOPORTO.

### TEA TRO

VICTORIA BURGIA

### OPERA

Hipólito Lazaro

CUATRO FUNCIONES DE TARDE, del 30 de octubre al 2 de noviembre

HAY ABIERTO UN ABONO A LAS CUATRO FUNCIONES, DE LAS CUALES CANTARA TRES EL DIVO DE LOS DIVOS

HIPOLITO LAZARO

Pida en taquilla condiciones de abono

Señora: EL FLUJO BLANCO y enfermedades de la MATRIZ se curan siempre con IRRIGACIONES del Dr. Valley

## "Nuevas Pañerías"

Fuenterrabía, 17, esquina a San Martín, 18

tiene el gusto de poner a su disposición los nuevos muestrarios completos donde se exhiben novedades en géneros de todas clases y precios

Sastrería de primer orden

Venta por metros :: Camisas a medida



# "La Voz" en Beasain "La Voz" en Tudela "La Voz" en Elgoibar "La Voz" en Herrera

## MERCADO SEMANAL

Con el diluvio universal en miniatura y mucho frío, se celebró nuestro renombrado mercado semanal.

Ello no fué óbice para que lo cataloguemos entre los mejores efectuados, pues la concurrencia fué numerosísima y los géneros puestos a la venta muchos y variados, destacando la enorme cantidad de castañas, que fué arrebatada por los exportadores de este fruto.

Véanse las cotizaciones registradas:

Huevos, a 4'50 pesetas docena; castañas, a 13'50 los 45 kilogramos; manzanas, por carga, a 11'50, y por docenas, a 0'75; nueces, a 1'40 kilogramo; nisperos, a 0'35 kilogramo; alubias, a 1'55 kilogramo; patatas, a 0'30 kilogramo; queso, a 6'25 kilogramo; gallinas, a 14 el par; conejos, a 7'50 el par; pollos, a 12'25 par; pichones, a 4'75 par; carne de cerdo, a 2'45 kilogramo, en vivo; idem de ternera, a 2 kilogramo; idem de vaca, a 1'55 kilogramo; idem de carnero, a 1'80 kilogramo; idem de oveja, a 1'50 kilogramo; cerdos, cada uno, a 52 pesetas.

## PARTIDO DE FÚTBOL BENEFICO

Hoy, a las tres y media de la tarde, «y si el tiempo no lo impide» como es de temer, se celebrará en nuestro campo de Sempere, en el que se han introducido grandes reformas, un interesante encuentro amistoso entre nuestros muchachos y el equipo del C. D. Esperanza, de la capital, cuyos ingresos se destinarán a beneficio del Ropero de Caridad, de esta localidad.

Muchos alicientes tiene este espectáculo hoy: la reaparición de los donostiarras, cuyo equipo para nosotros es una incógnita; las noticias que durante el transcurso del encuentro nos facilitarán sobre el emocionante match Real Unión-Real Sociedad, que se celebrará a la misma hora en Atocha, y la presencia de nuestra brillante Banda municipal, que ejecutará diversas obras musicales.

Excusamos hacer un llamamiento a nuestros convecinos, porque conocemos su inagotable caridad y el cariño que les inspira esta benéfica institución, y agradecemos de antemano, en nombre de la Junta de damas de dicho Ropero, su asistencia al campo. ¡Caridad! ¡Qué bien suena!

## PROXIMA BODA

A fin de este mes contraerá matrimonial enlace con la bellísima y virtuosa señorita Jesusa Aramburu nuestro excelente amigo don Nicolás Zaldúa.

A las muchas felicitaciones que están recibiendo pueden unir la mía, sincera y afectuosa. — C.

## "La Voz" en Pasajes

### CLASES DE MATEMATICAS Y LABORES

El día 3 de noviembre próximo será la reapertura de las clases de matemáticas y correspondencia comercial, para muchachos, y de corte, confección, bordado y labores, para señoritas, que con tanto éxito suele dar todos los años, en Trincherpe, la profesora doña Emilia Fernández. Estas clases, como en años anteriores, serán de cinco de la tarde a ocho de la noche.

### UNA CONDECORACION

Se ha recibido un oficio trasladando una real orden, en virtud de la cual al práctico mayor del puerto de Pasajes, don Manuel Pérez, se le concede la cruz de segunda clase del Mérito Naval, con distintivo blanco, por el celo y acierto con que ha desempeñado el cargo durante los años de su permanencia en esta villa. Nuestra enhorabuena.

### UNA CONFERENCIA

Como ya anunciamos, hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, se celebrará en el Cine Moderno la conferencia organizada por la Agrupación de Obreros Vascos, acto que seguramente se verá concurridísimo.

### BAILE

Hoy, domingo, de cuatro y media de la tarde a ocho y media de la noche, habrá un gran baile en el antiguo salón Venecia. El baile será amenizado por una notable orquesta. — C.

## DEPILATORIO NIEVE



¡Uselo, señora!

y de esta manera conservará siempre su piel fresca y sonrosada

PREPARADO POR

La Florida S.A.

AMATO 233 - BARCELONA

## PROPAGANDA REPUBLICANA

El partido republicano de la localidad, que no cesa en sus trabajos de propaganda, tenía organizado para hoy, domingo, un mitin a cargo del eminente y gran batallador republicano don Marcelino Domingo. Por disposición del mismo conferenciante ha sido aplazado hasta el próximo domingo, día 2 de noviembre.

Es muchísima la expectación que hay para este acto, siendo muchos los pedidos de invitaciones tanto de la localidad como de los pueblos del distrito.

## NUEVO PERIODICO

El próximo lunes, día 27, comenzará a publicarse en Tudela el semanario «Hoy», destinado a la propaganda y divulgación del ideario republicano. Es de esperar que dicho semanario sea bien acogido por el público, por sus ideas y por contar con muy buenos colaboradores. Deseamosle, pues, un feliz éxito, tanto en la propagación de sus ideas como en el apoyo del público.

## LLUVIA DE CANDIDATOS

Por noticias particulares sabemos que piensan disputarse el acta en el distrito de Tudela ocho candidatos, si no sale alguno más: siete monárquicos y un republicano. De ser cierto esto (que así lo creemos), no hay que dudar lo refididísimo que van a ser las elecciones, sobre todo para estos señores monárquicos que vienen decididos a dejarse el dinero y seguramente el acta.

Esta semana los señores Méndez de Vigo, Ulzurrun y Arellano, tres de los siete candidatos monárquicos, han empezado sus propagandas electorales, empezando a recorrer el distrito. Sabemos que las impresiones no les son muy favorables. Lo celebramos. — C.

# Herniados

## SE ACABO EL SUFRIR PARA VOSOTROS

Ahora que podéis debéis curaros

El alivio instantáneo y rápida curación de vuestros males es un hecho consumado, después de treinta años de constantes pruebas y profundos estudios la tan conocida y acreditada "CASA TORRENT", ha concebido y creado una verdadera maravilla ortopédica, que llevará la tranquilidad, el sosiego, la salud y el bienestar a todos los hogares. Es una verdadera joya que nadie supera ni superará: es la creación perfecta y dominante que no tiene iguales, que vence siempre cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como pasmosa toda no tiene iguales, que vence cuando todo lo demás fracasa, curando con rapidez pasmosa toda clase de hernias, en ambos sexos y en todas las edades, sin la más pequeña molestia y sin entorpecimientos de ninguna clase. Es el ideal de todos los ideales, que no lleva trabas ni tirantes engorrosos; que se adapta al cuerpo como un guante, haciendo olvidar en el acto que se tiene hernia ni que se lleve aparato. Es la perfección sublime que deben conocer y usar todos los herniados, hombres, mujeres y niños, para librarse pronto y para siempre de sus traidoras dolencias. En bien de vuestra salud, tengais poco o mucho mal, vayais bien o mal cuidados, lleveis o no ya aparatos, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista Sr. TORRENT, quien mediante su notable invento, quiere transformaros en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como antes de estar quebrados. Acudid, pues, a visitarle que gustosamente atenderá a cuantos se le presenten en

SAN SEBASTIAN y en el HOTEL EUROPA, únicamente el miércoles día 29 del corriente.

Bilbao, el día 28, en el Hotel Marañón; en Tolosa, el día 30, en el Hotel Cielo Grande, y en Vitoria, el día 31, en el Hotel Francia.

ESPECIALIDADES PARA SEÑORAS: Falas medicas y demás aparatos modernísimos y de grandes resultados para disminuir los vientres voluminosos, evitar y curar las hernias umbilicales; las relajaciones, los abortos, todos los descensos abdominales, estómago caído, riñón flotante, etcétera, conservando siempre la perfecta línea de la juventud.

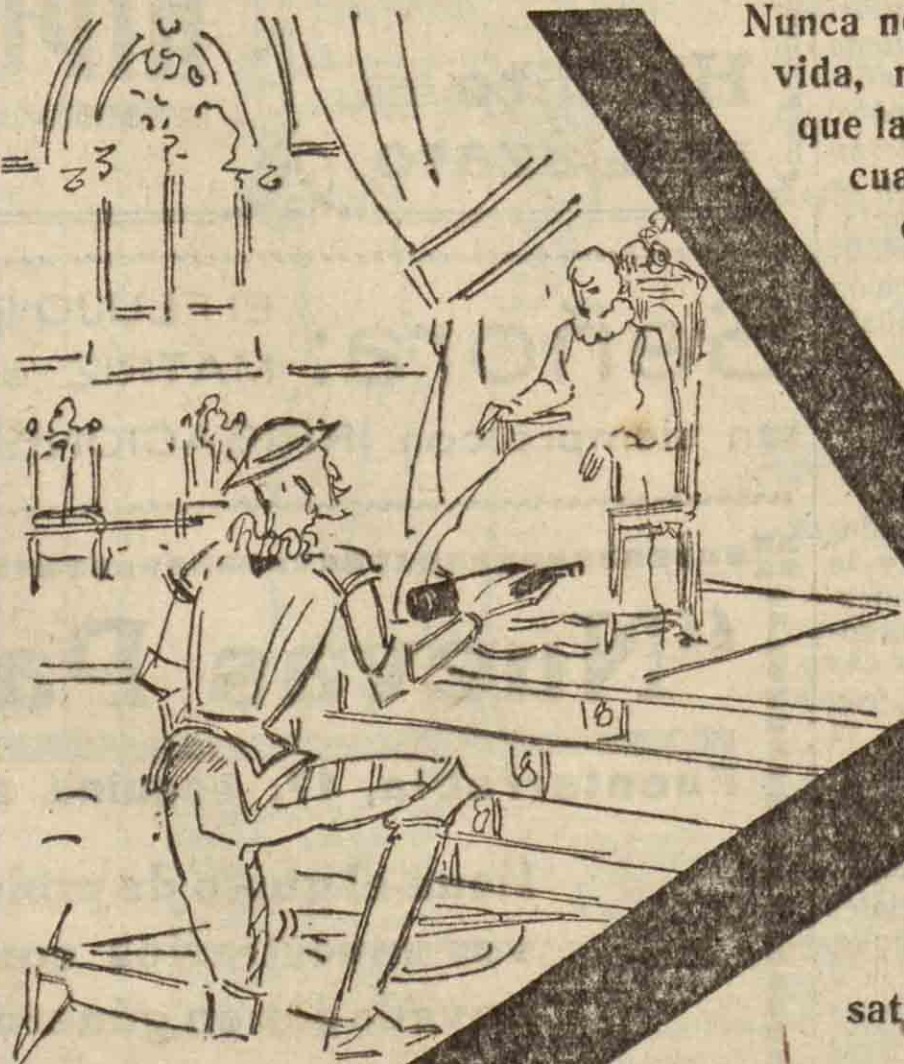
TALLERES Y DESPACHO EN BARCELONA: UNION, 13. — CASA TORRENT.

## VALDESPINO - Jerez

Casa fundada en 1837

## Macharnudo Innocente - Jerez Quina

Coñac F. L. B. - Solera 1842



Nunca noble dama alguna fué mejor servida, ni más cumplidamente satisfecha, que la gentil DULCINEA DEL TOBOSO cuando de manos de su esforzado caballero Don Quijote de la Mancha, recibió el regalo de una coccinilla, con una botella de

## ALCOHOL

## EL LEÓN

También en nuestros días el infiernillo con

## Alcohol "El León"

satisface a toda mujer hacendosa

Depositarío en San Sebastián: D. JOSE GROS. Pinares, 2

## UN POQUITO DE LUZ

No pedimos mucha cosa los vecinos de este barrio, sino que en el trozo de la nueva carretera, unos quinientos metros de largo, se coloquen unas bombillas, al igual que lo están en la carretera general y otros lugares de este término municipal. Aquella parte de carretera hasta las nuevas construcciones que se han hecho, queda en la mayor parte a oscuras, y el Ayuntamiento, antes de abrir paso por la nueva variante, debía haber colocado las luces necesarias.

No dudamos ser atendidos, por lo que esperamos que las luces sean colocadas en breve plazo.

## EL PASO A NIVEL

Este es otro asunto que debe llamar la atención del Ayuntamiento y Diputación y no dejar pasar más tiempo sin adoptar una resolución.

Como es sabido, al construir la nueva variante la Compañía del Norte, con perfecto derecho, cerró el paso a nivel, aunque en aquella caseta siga la antigua guardabarrera.

De esta forma, la Compañía está libre de toda responsabilidad si alguno pasa por la vía. Para todos los vecinos que habitan en las casas próximas—y que son en número muy considerable—resulta penoso dar toda la vuelta por la carretera, y casi todos, entre ellos numerosos niños, pasan por la vía.

Si el paso a nivel existiera en la forma antigua, cerrado, desde luego, para el paso de vehículos, pero abierto para el peatón—al igual que el de Ategorrieta—, resultaría el paso muchísimo menos peligroso, pues sólo consistiría en atravesar la anchura de la vía y ahora es preciso hacer un largo recorrido.

Creemos que sin vacilaciones de ningún género debe construirse un subterráneo semejante al que está en Pasajes y cruza la vía del Norte para ir a tomar el tranvía de la Frontera.

No dudamos que el Ayuntamiento tomará buena nota de este asunto, y con el apoyo de su alcalde, señor Tejada, llevará rápidamente a efecto la construcción del mencionado subterráneo o la apertura para peatón del paso a nivel. — Un vecino.

## "La Voz" en Mendaro

### ACCIDENTE DEL TRABAJO

El próximo pasado martes, cuando se dedicaba Domingo Osoro, de ésta, con varios compañeros, en la tarea de derrumbamiento de algunos árboles en unos montes próximos a Placencia, fué alcanzado por uno de los maderos, sufriendo consecuencias de alguna importancia.

### NATALICIO

Ha dado a luz felizmente una robusta niña la esposa de nuestro amigo don Francisco Andueza (nacida Florencia Zabaieta), disfrutando tanto la madre como la criatura de excelente salud.

Enhorabuena.

### VIAJES

Salieron para Madrid, donde pasarán la temporada de invierno, las señoritas Pepita y Pilar Linazasoro, María Luisa, Carmen y Concepción Zuluaga, Pilar Apolita y doña Prudencia Echeverría.

—Saló también después de una permanencia de varios días en ésta, para San Sebastián, el renombrado doctor y cirujano, don Miguel Kutz.

—A pasar unos días en Alzarna, salió don Pedro Iriondo, y familia.—C.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla, ORO, piezas, cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN 29 cuarto izquiera

## Gabinets y comedores

INFINIDAD DE MODELOS

## Veán nuestros precios

AL CONTADO Y A PLAZOS

## MERKIENA

URBIETA, 4

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Ángel de Garzizabal (médico). Clínica: Florida, 17. — VITORIA.



# "La Voz" en Eibar

## EL INGENIERO Y LA SUSPICACIA

Nuestro amigo el alcalde señor Zubiate, ha tenido esta vez una intervención bastante inhábil, obrando con el aliento que le presta la sacristía, y cuya finalidad hubiera sido digna de las mayores alabanzas si, la reacción hecha por él—quizás con el mejor propósito—no hubiera chocado contra el sentir de la opinión. Parece inconcebible lo que ha hecho el señor Zubiate. Es el caso, que días atrás personóse en el puesto de la venta de periódicos, revistas, libros, etcétera, y como si habría recibido órdenes de la superioridad llamó la atención de la dueña haciéndole retirar del puesto ciertos libros que, según dijeron, son inmorales "impermitibles". Si bien es verdad que algunos libros salen a luz con un texto que tenga su atracción para el comprador, no creemos—desde el momento que están visados por la censura y permitidos por la autoridad y escritos por plumas expertas y solventes—que sean inmorales, y menos de efectos desastrosos, si no libros humorísticos, de distracción amena. Sin embargo, no nos extraña la confusión que habrán tenido los "señores" después de leer esos libros de cabo a rabo, sin encontrar nada pecaminoso para quienes se entregan a esta clase de lecturas. Suponemos que también habrán sacado la deducción de que ni el ingenio, ni la suspicacia andan tan bien avenidos como ellos se figuran.

Sinceramente lamentamos que hayan dado esa orden atribuyéndose facultades que otros alcaldes no las hayan recibido y por lo tanto a él le rogamos para evitar habilitar duras proceda en justicia rectificándolo lo adoptado.

## EL PARTIDO DEL ASTELENA

El partido que está anunciado para esta tarde, se presentaba como novedad porque participaba el famoso guerniqués Rubio, que era el principal aliciente de la jornada. Anoche notificó éste al intendente del frontón que no se hallaba en condiciones de jugar por tener dañada la mano. Era difícil para el intendente llenar el hueco que dejaba Kirru, pelotari que tanta expectación había hecho despertar, con otro cualquier delantero que respondiese a la talla de los demás anunciados contendientes, y sin que vaya a apasionar al público se ha concertado para hoy, domingo, a las tres y media de la tarde, el siguiente partido: Eguía y Altuna contra Irureta II y Atano II, sacando del tres y del uno, respectivamente.

Aunque se deja notar la falta de un Kirru en la combinación, reconocemos que el partido concertado mediante la inclusión del zurdo, sale de la vulgaridad y su saque del cuadro uno hace que el encuentro entre en el plan de los buenos.

Esperamos, pues, que los cuatro se esforzarán para darnos una exhibición de juego como corresponde a la categoría de los participantes.

El segundo partido será entre Murua I y II contra Atano VII y Echáiz I.

## LETRAS DE LUTO

En la madrugada de ayer dejó de existir la distinguida señora doña María Urriategui, que era muy apreciada en esta localidad.

Esta tarde, a las tres y media, se ha verificado la conducción de sus restos mortales a la última morada, concurriendo al acto numerosa y distinguida concurrencia, prueba de las numerosas simpatías que contaba en vida la finada como sus familiares.

A su afligido esposo e hijos y muy en particular al hijo de la finada, nuestro querido amigo Alberto San Martín, socio de la Casa Muguerza e Hijos, le enviamos por medio de estas líneas nuestro sincero pésame.

## CAJA DE CAUDALES

Se necesita una caja de caudales, usada. Para informes, dirigirse al corresponsal de este periódico.

## LA LLEGADA DE ESPINOSA

El C. Deportivo y la U. Eibarresa por medio de este diario hacen saber a sus socios que hoy, domingo, sobre las seis de la tarde, pasa por esta villa con dirección a su pueblo natal de Amorebieta, el intrépido alpinista Andrés Espinosa Echeverría, de regreso de sus andanzas por tierras africanas.

Agardamos confiados que todos los mendigoizales de Eibar se congregarán en la Plaza de Alfonso XIII para dar la bienvenida al distinguido alpinista.

**ENTRENAMIENTO DE TIRO AL BLANCO**  
La Comisión organizadora de selección eibarresa de tiro al blanco del Tiro Nacional, pone en conocimiento de los socios tiradores eibarreses, que mañana es el último domingo de entrenamiento en el Polígono de tiro del Banco de Pruebas, pues las tiradas para formar el equipo de tiro de Eibar se celebrarán los días 2, 9 y 16 del próximo mes de noviembre, concediendo cuatro importantes premios.—Tomás Echaiz.

## Coronas fúnebres

de pluma, perla y porcelana.—Faroles para cemenario y lamparillas.—Cintas y letras. No comprad sin antes visitar

## "La Azucena"

(fabrica de flores artificiales) donde encontrarán gran surtido a precios económicos

SAN MARTIN, 24, y BUEN PASTOR, 2.

## Para hoy y mañana

# Cartelera de Espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Monumental programa. Primer partido, a remonte, Irigoyen y Zumeta contra Jurico y Zabaleta; segundo, también a remonte, Echaniz y Salaverria II contra Salsamendi e Iturain.

Mañana, lunes, dos interesantes partidos.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Temporada cinematográfica. A las cuatro de la tarde, la comedia deportiva "Los Once Diablos"; a las seis menos cuarto, la película rusa "El pueblo del pecado"; a las siete y media, la divertida comedia "La Poupee de París"; a las diez y cuarto (doble), "La Poupee de París" y "El eterno femenino".

Sesiones para mañana, lunes: A las siete y media, la producción española "El Guerrillero"; a las diez y cuarto (doble), "El Guerrillero" y "Quiero ser duquesa".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy: A las cuatro (infantil), "El repartido de hielo" (cómica) y "Más allá de las sierras"; seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "El repartido de hielo"; "Revista Paramount 14" y "Célebre proceso"; seis partes; a las diez (doble), "Célebre proceso" y "Más allá de las sierras".

**SALON MIRAMAR.**—Cinematógrafo. Sesiones para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde, infantil, "Profesor de natación" (cómica) y "Rapidez asombrosa"; cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Seis cilindros" (cómica), "Noticiero Fox 5" y "Era tan bonita..."; seis partes; a las diez (programa doble), "Era tan bonita..." y "Rapidez asombrosa".

Mañana, lunes, sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche. "Noticiero Fox número 7", "El País de las arañas" (cómica) y "En marcha"; seis partes.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas para hoy, domingo: A las cuatro (infantil), "El leñador" (cómica), "Accidentalidad 38" y "El chico Calamidades"; en cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "El leñador" y "El casamiento a prueba"; ocho partes; a las diez (doble), "El casamiento a prueba" y "El chico Calamidades".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Diario Metro núm. 50", "Un chico en grande" (cómica) e "Hijas de Eva", en seis partes.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar. De doce a una del mediodía:

1. "Por España", pasodoble.—Miranda.
2. "Macbeth", obertura.—Sullivan.
3. Pot-pourri de la ópera "Rigoletto" (a petición).—Verdi.

**TEATRO TRUEBA.**—Sesiones cinematográficas para hoy, domingo: A las cuatro de la tarde, infantil, "Suplicio de la planola" (cómica), "Diario Metro 49" y "Los lobos del Far West"; seis partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Suplicio de la planola" y "El lobo del Wall Street"; siete partes; a las diez (doble), "El lobo del Wall Street" y "Los lobos del Far West".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Noticiero Fox núm. 3", "Los pantalones perdidos" y "La reporter relámpago"; en siete partes.

**CINEMA PETIT CASINO.**—Sesiones de cinematógrafo para hoy, domingo: A las cuatro, infantil, "Romeo de rancho" (cómica) y "El culpable"; cinco partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Diario Metro número 49" y "La Escultura de la Paz"; siete partes; a las diez (doble), "La Escultura de la Paz" y "El culpable".

Mañana, lunes, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto. "Noticiero Fox 5", "Félix alpinista" (cómica) y "El testamento Nodelkoff"; seis partes.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión del concierto que en el Café del Rhin ejecutará el valioso cuarteto compuesto por los maestros señores Cotarelo, Larrocha, Sorozabal y Plazaola, programa que se dará a conocer por el micrófono. En los intermedios y a continuación, un variado programa desde el Estudio. Señales horarias. Fin de emisión.

# Campos Elíseos

Debido al mal tiempo, se suspenden temporalmente los festivales, lo que ponemos en conocimiento del público.—La Empresa.

## FRONTON URUMEA

Todos los domingos y días festivos, grandes bailes de tres y media a nueve, amenizados por la Orquesta "The Eight", "La Armonía" y la banda de Sicilia.

# Las Bolsas

## Ultimas cotizaciones

\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	69,85
Exterior 4 %	81,67
Amort. 4 % viejo	74,25
" 5 % 1920	91,00
" 5 % 1926	98,90
" 5 % 1927 exento	98,91
" 5 % 1927 con imp.	85,75
" 3 % 1928	98,40
" 4 % 1928	87,00
" 4 1/2 % 1928	90,00
" 5 % 1928	85,75
" 5 % 1929	98,75
Deuda Ferroviana 5 %	98,10
Bonos oro 6 %	165,00

VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,00
" " " 5 %	97,50
" " " 6 %	109,25
Argentin 6 %	8,45

ACCIONES	
Banco España	896,00
" Central	175,00
" Hisp. Americano	24,00
" Esp. Crédito	425,50
" Hipotecario	45,00
" Esp. Río Plata	19,00
Duro Felguera	101,35
Tabacos	202,00
Minas del Rif	580,00
Ferrocarril del Norte	589,00
" M. Z. A.	514,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azucareras	74,75
Explosivos	1025,00
Hisp. Americana Electricidad	656,00
Mengemor	278,00
Hidroeléctrica Española	249,00
Petróleos	121,00
Electra Madrid	163,00
Unión y el Fénix	50,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Sélica 6 % 1955	102 1/4
Canadá 5 % 1952	105 1/4
Chile 8 % 1941	96 1/0
British 5 1/2 % 1937	1 6 0/0
Noruega 6 % 1944	105 : 2
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/4
ACCIONES	
American Smelting	51 1/4

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	265,10
Deuda Francesa 3 %	87,00
" " 4 % 1918	99,75
" " 5 % 1920	163,80
" " 6 % 1920	103,15
" " 6 % 1927	102,75
ACCIONES	
Banco de Francia	9120,00
Crédit Lyonnais	2960,00
Banco Francés Río Plata	950,00
Ferrocarril M. Z. A.	1998,00
Plotinto ordinarias	5760,00
De Beers	89,00
Goldfields	159,00
Tharsis	446,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	614,00
" " 6 % 1923	555,00
Fer. Norte España 3 % 1.ª	6,00
" M. Z. A. 3 % 1.ª	87,00
Pesetas	272,625
Libras	123,825
Dólares	25,48
Liras	153,45
Belgas	355,18
Suizos	495,00
Reichsmark	61,725

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 1/2
War Loan 5 % 1929-47	104 1/4
Funding Loan 4 % 1950	93 1/4
Victory Bonds 4 %	96 1/8
Japón 4 % 1905	101 1/2
" 5 %	91 1/4
ACCIONES	
Rio Tinto	30 0/0
Royal Dutch	27 1/2
Shell Transport	41/8
Mexican Eagle	0-9-0
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	55 0/0
Pesetas	45,50
Francos	128,82
Dólares	4,8595
Libras	92,82
Belgas	24,85
Suizos	23,025
Reichsmark	20,596

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,20
Amortizable 5 % 1927	93,00
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	2240,00
" Vizcaya	1893,00
" Urq. Vascongado	270,00
Sota y Aznar	1180,00
Naviera Mundaca	97,5
" Guipuzcoana	115,00
" Vascongada	415,00
Marítima Nervión	70,00
" Unión	225,00
Euskalduna	635,00
Ferr. del Norte	560,00
" M. Z. A.	516,00
" Vascongados	675,00
" Santander-Bilbao	645,00
" de La Robla	709,50
Altos Hornos	183,50
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	164,50
Babcock Wilcox	128,00
Constructora Naval	117,00
Hidroeléctrica Ibérica	900,00
" Española	250,00
Unión Eléctrica Vizcaina	280,00
Electra de Viesgo	762,50
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menera	150,00
" Setolazar	190,00
Minas del Rif	560,00
Explosivos	125,00
Papeleras	219,00
Resinera	42,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.ª	69,10
Tudela-Bilbao 5 %	99,75
Santander-Bilbao 4 %	76,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	85,00

### GAMBIO INTERNACIONAL

Francos	37,40
Libras	46,40
Dólares	9,52
Liras	49,95
Belgas	132,85
Suizos	135,45
Reichsmark	227,50
Pesos argentinos	327,00
Idem chilenos	1,24

# "La Voz" en Rentería

## LA JUVENTUD REPUBLICANA

Con gran asistencia de socios y mayor entusiasmo tuvo lugar el viernes, 24, la asamblea general para el nombramiento de la Junta administrativa, que recayó en los señores don José Viñarás, secretario primero, don Marcelino García, ídem segundo, don Jacinto Adajo, tesorero y don Jenaro Los Santos, vocal contador.

Seguidamente el señor Viñarás dió lectura a una carta del secretario del partido de Unión Republicana de esta villa, animando a los jóvenes para la mejor organización de sus esfuerzos en pro del ideal.

Acordóse asimismo elevar al Ayuntamiento un escrito protestando por haber autorizado la subida del precio de la carne y pedir la anulación de los precios que rigen.

Nombróse seguidamente a don Francisco Zalacain, bibliotecario, y cobrador a don Jesús Hortolá, así como también la Comisión de propaganda, integrada por los secretarios primero y segundo, tesorero y los señores Camarero, Irastorza y Arbillos.

También se designó la comisión recreativa, compuesta de los señores Magaña, González y Beteta, finalizando la serie de nombramiento con el de delegado de la juventud en el partido de Unión Republicana, a favor de don Miguel Irastorza.

Al terminar el acto la Junta administrativa nos entregó el presente saludo, que copiamos íntegramente:

acto de su constitución, envía un fraternal saludo por mediación de la Prensa a todas las juventudes ya constituidas, y les invita a formar la federación de juventudes republicanas de España.

Toda la asamblea se deslizo en un ambiente de entusiasmo, haciéndose proyectos, al disolverse, para la celebración de actos de afirmación republicana en esta villa.

**PAULINO GARCIA, Viteri, 14, es el sastre preferido por la gente "chic", tanto por sus esmeradas confecciones como por las selectas novedades que presenta en géneros de invierno.**

## LOS QUE VIAJAN

Llegó de Zarauz a pasar unos días en ésta, la bella y distinguida señorita Amalia Carrascosa.

## EL PLENO DE MAÑANA

Mañana, lunes, habrá sesión extraordinaria del Pleno, a las seis y media de la tarde, con arreglo al siguiente orden del día:

Acta de la sesión ordinaria, celebrada el día 6.  
—Incidenencias surgidas con motivo de la cesión de solares a don Francisco Zuloaga, en la calle de Viteri.

—Escrito de la Federación local de Sociedades Obreras, en solicitud de que si se mantiene el acuerdo de exigir un consumo mínimo una vez implantado el sistema de contador en el servicio de luz, rija solo para los abonados a cuatro o más lámparas.

**TOMAS BEQUIRISTAIN, practicante, masajista y callista. Casa Café Guria, piso 1.º**

## NOVIOS Y NOVIAS

Para despedirse de la vida de soltero reunirá hoy a sus amigos en un suculento "amaiketa", el joven Celestino Echevaraz, que en breve ha de contraer enlace con la linda señorita donostiarra Penita Azcue.

—El día 30 del corriente se unirán en indisoluble lazo, nuestro antiguo amigo José María Albisu y la joven de Lezo, Bárbara Oureleta.

—Y finalmente daremos la noticia del próximo enlace de un joven viudo, con una señorita de San Sebastián.

—Asimismo sabemos que en el mes de noviembre se verificará en el santuario de Loyola (Azpeitia) la boda del joven renteriano Ramón Errezquin con la joven regitarrá, Juana Mendiola.

Enhorabuena a todos.

**SALON REINA VICTORIA.**— Hoy, domingo, "La sirena del Cantábrico", bellísima película desarrollada en San Sebastián, Bilbao, Santander, Gijón, etc. Selecta música vasca, — por la orquesta Zemarki. —

## ESPECTACULOS PARA HOY

A las once de la mañana, partido de fútbol, entre el Osasuna, de Pamplona, y el Euzkalduna, de Rentería, en Larzabal.

—Al mediodía, concierto por la banda, que ejecutará el programa que sigue:

"School Spirit" (primera vez), marcha.—Flint.

"La Bohème", selección (primera vez).—Puccini.

"Capriccio Italiano" (a petición).—Tchaikowski.

—Por la tarde, los baillables de costumbre, en la Alameda.

—En el cine Reina Victoria, se pasará la película "Sirenas del Cantábrico", con música vasca, y una cómica.

—En el "On-Bide", "El cameraman" y "Noticiero Fox", con una cómica.—C.

## Use usted la leña "El León"

# DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Verdura 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## Jenaro Mañeru

### MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretes. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de la Libertad, 43.—Tel. 1-27-60

# Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

# Un negocio!

Traspaso droguería en buenas condiciones por no poder atender. Informes: T. Urteaga,



## "La Voz" en Mondragón

### DICCIONARIO POPULAR

Con estos primeros vocablos recopilados por orden alfabético, iniciamos hoy la publicación de un Diccionario popular, con aplicaciones para Mondragón, que procuraremos aumentar a medida que las "circunstancias" así lo exijan.

**Arreglar.**—Cuidar, ordenar. El jardín Viteri por ejemplo.

**Batalla.**—Juego a que se entregan aquí periódicamente los serenos con los mozos del pueblo. Hay batallas, si no como la del Salado, muy saladas también...

**Carne.**—Ver suela.

**Domingo.**—Día de la semana en que llueve más...

**Esperanza.**—La única de las virtudes teológicas que no perdemos nunca. Sin embargo, hay quienes han perdido ya la esperanza de volver a ver jugar al fútbol, en nuestro "field" de Maala.

**Fútbol.**—"Elemento extraño" a quien persigue con saña la Federación. En Mondragón ha acabado con él...

**Gracias.**—No hay de que darlas. Remuneración que no convence a nadie.

**Higuera.**—Lugar donde comunmente viven muchas personas...

**Infierno.**—Para los que tienen suegra, el Paraíso.

**Juego.**—Pasatiempo que consiste en "limpiarse" los cuartos mutuamente. Entre nosotros, no hay juego que no se practique. Es decir, si hay uno: "la gallinita ciega"...

**Miedo.**—Símbolo de la libertad. Ya se sabe que el miedo es libre...

**Nubes.**—Residencia habitual de las subsistencias.

**Ojeriza.**—Lo que sentimos todos por las cédulas personales.

**Pedir.**—Vicio muy feo que preconizan mucho en Mondragón los curas con el ejemplo...

**Ruta.**—Indicación blanca sobre fondo rojo, que sirve para hacer juegos de palabras verdes...

**Suela.**—Alimento que nos dan a menudo—ahora no tanto—, diciéndonos que es carne...

**Tabaco.**—Dinamita. "El que fuma de la Tabacalera, de un reventón es seguro que muera..."

**Voz.**—Lo que le hace falta al pregonero municipal...

**Yodo.**—Substancia que se suelen dar muchas mujeres para luego obligarnos a creer que han estado veraneando.

**Zampar.**—Cosa corriente en los banquetes. El desgraciado que se siente al lado de uno de estos "zampones" de profesión, está apañado...

### EL CUADRO ARNICHES

El aplaudido Cuadro Arniches que dirige el inteligente aficionado señor Espinosa, reanudará en breve sus actividades artísticas, con la producción teatral de gran éxito. ¡Más que Paulino!

### ESPECTACULOS

Como de costumbre, en el Coliseo Bedia y Cinema Popular se celebrarán hoy, tarde y noche, interesantes sesiones cinematográficas.—C.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbietta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

# NOTICIAS

**CIRCULO VALLISOLETANO.**—Para solemnizar la reapertura oficial de los salones de esta Sociedad recientemente reformados, se celebrará a las diez de la noche de hoy, domingo, una gran velada en la que tomará parte el Cuadro Artístico y la "Rondalla", con arreglo al programa fijado en las invitaciones que habrán recibido los socios.

Para facilitar a la Comisión la labor de colocar a la numerosa concurrencia que acudirá a esta velada, se ruega lo hagan con la oportunidad debida, ya que comenzará a la hora en punto anunciada. Si algún socio no ha recibido la invitación, puede pasar a recogerla a Contaduría de doce a una y de cuatro a cinco.—La Directiva.

*motors*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

Ese dolor tan molesto de costado y de espalda, lo padece usted porque quiere. Aplíquese en el sitio del dolor un EMPLASTO del doctor WINTER. Venta en farmacias y droguerías. Pídale así: UN PARCHO WINTER.

**ARTISTICO MUSICAL.**—Hoy, domingo, a las diez de la noche, se celebrará en esta Sociedad un gran festival-baile que será amenizado por el notable pianista señor Azpeltia, el cual alternará con un elemento nuevo de esta Sociedad.

**VINO BAYARD** El más enérgico de los reconstituyentes. Devuelve a los enfermos las fuerzas perdidas.

**REGISTRO CIVIL.**—Ayer se hicieron en este Centro las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Rafael Ibero Tellechea, María Mendizábal Echeverría, Isabel García Martínez, Miguel Martínez Martínez.

Defunciones: Cayetano Arrillaga Olasagasti.

**HABERES PASIVOS.**—El pago a las Clases Pasivas de los haberes correspondientes al mes de octubre actual, consignados en la Intervención de Hacienda, se verificará en los días del mes de noviembre que se indican, por el orden siguiente:

Día 3. Retirados, Jefes y Oficiales, Jubilados y Magisterio.

Día 4. Retirados, Clases de tropa.

Día 5. Montepíos militar y civil y Remuneratoria.

Día 6. Todas las clases en general.

Encuadernación de novelas, revistas y toda Impresión de tarjetas, facturas, cartas,

## Las mejores...

MANTAS LANA	-	cuna	-	8,25
MANTAS LANA	-	camera	-	13,00
MANTAS LANA	-	matrimonio	-	17,50
MANTAS LANA	-	dos caras color	-	21,75

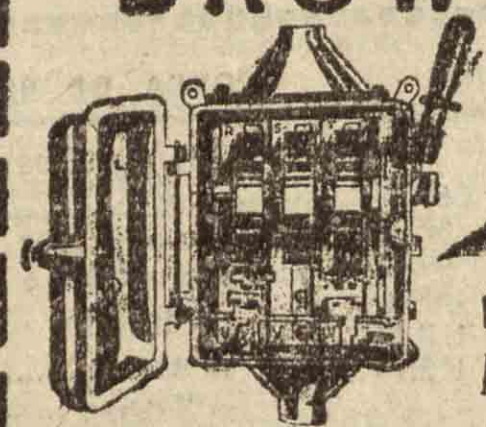
Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

**Casa Ciprian** Legazpi-1,  
Alameda-5  
—Tejedor-Camirera-Confeccioner-Mediar—

Sociedad Española de Electricidad

**BROWN-BOVERI**

Cajas de maniobra  
con relés térmicos



la mejor  
protección para  
motores eléctricos

**FLORENTINO AZQUETA**  
Avenida Francia, 2- SAN SEBASTIÁN

## Del Municipio y de la ciudad

### MATRICULAS DE ADULTOS

Hasta el día 31 del corriente mes se halla abierta la matrícula para poder cursar estudios en las escuelas de adultos de esta localidad. La edad que se exige es de 14 años y el pago de inscripción es de tres pesetas.

Las matrículas se expiden en la Sección de Gobernación-Fomento del Municipio.

**PIANO PARA EL CONSERVATORIO DE MUSICA**

La Ponencia de Fomento, cumpliendo el acuerdo de la Permanente, ha abierto un concursillo entre las casas de música de la ciudad, para proveer de dos pianos al Conservatorio Municipal de Música, pianos que se dedicarán a la enseñanza de este instrumento musical.

Las proposiciones se admitirán hasta el día 5 de noviembre.

**BECAS PARA LOS ESTUDIOS DE LA CARRERA DEL MAGISTERIO**

A propuesta de la Comisión de Instrucción, la Comisión Permanente, ha concedido tres becas para los estudios del Magisterio, estudios que se llevarán a cabo en el Internado Teresiano.

Las favorecidas con el disfrute de estas becas han sido las señoritas Lucía del Pozo, María Uria Múgica y María Luisa Urdangariz.

**BECA PARA CANTO Y ESTUDIOS PROFESIONALES**

El jurado que intervino en los exámenes para conceder la beca de canto anunciada por el Municipio, ha presnetado su descargo a la Comisión de Instrucción, para que ésta a su vez, lo presente, si así lo cree conveniente, a sanción del Municipio.

Para la beca de estudios profesionales obremos se han presentado cuatro aspirantes.

## En el Gobierno civil

### REUNION DE JUNTAS

En el Gobierno civil se reunió por la mañana la Junta Provincial de Sanidad, para el despacho de asuntos de trámite.

Seguidamente se reunió la Comisión Sanitaria de Espectáculos.

Ambas reuniones se celebraron bajo la presidencia del gobernador.

### MULTAS GUBERNATIVAS

El gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas a Baltasar Martín Verde, domiciliado en el Paseo del Duque de Mandas, letra S, donde admitía en calidad de huéspedes súbditos portugueses que se dirigían a Francia. Además, le ha sido retirada la licencia para que admita huéspedes en su domicilio.

También ha sido multada con 250 pesetas, una joven llamada Artemia Paz, que, en inteligencia con el primero, se dedicaba al paso clandestino de emigrantes a Francia. Esta joven llegó hace unos días a San Sebastián, procedente de Malleta (Orense), para facilitar el paso a ocho portugueses, que llevaban pasaportes falsos.

## Señoras de su casa

No se dejen coaccionar pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA "EL AS".

## A. Martiarena

Pintura y arquitectura. Verdadera enseñanza racional y práctica. Tasación y restauración de cuadros antiguos. Telf. 1-42-27. Trabol-Corria (Ategorrieta).

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL. Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim, 31. Telf. 10-1-67.

26 de octubre.

Núm. 54.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

da? No tardó mucho en demostrar que esto último era lo que dictaba su conducta y que se creía muy seguro, aunque sabiendo perfectamente que debía estar vigilado.

Después de cruzar el puente del Change, siguió por el muelle de las Flores y se metió por la calle de la Cité con el paso tranquilo de un paseante.

No podía descubrirse en él al prisionero evadido. Desde que le devolvieron su maleta, la célebre maleta que pretendía haber dejado en el hotel de Mariembourg, poníase siempre sus mejores trajes para ir al Palacio de Justicia. Aquel día llevaba levita, pantalón y chaleco de paño negro. Al verle, cualquiera diría que era un artesano acomodado, luciendo, en honor de "San Lunes", el traje de los días de fiesta. Pero, cuando hubo pasado el Sena y llegado a la calle de Saint-Jacques, sus maneras cambiaron. Pareció querer orientarse, como hombre que recuerda un barrio en otro tiempo conocido. Su marcha, segura hasta entonces, empezó a ser indecisa. Fijábase en todas las muestras de las tiendas que a su paso encontraba y en los nombres de las calles.

¿Qué buscará?—pensó Lecoq.

Pronto lo supo. Al llegar a una prendería, Mayo entró con visible afán.

¡Hola!—murmuró el joven agente—; apostaría cualquier cosa a que nuestro fugitivo ha sido estudiante y que algunas veces ha venido a vender aquí lo menos necesario de su guardarropa para ir a bailar a la "Chaumière".

Refugióse enfrente en una puerta cochera, y parecía muy ocupado en encender un cigarrillo. El tío Ajenjo creyó poder acercarse sin inconveniente alguno.

—Yo creo, señor Lecoq—dijo— que nuestro hombre ha venido a cambiar su traje de paño, por otro más ordinario, y encima le darán dinero. Usted que me decía esta mañana: "Mayo sin un cuarto... es la mejor carta de nuestro juego..."

—¡Bah! ¿Quién nos asegura que le darán dinero? Los prenderos, generalmente, tienen la costumbre de no comprar nada a los reanuentes sino a condición de irles a pagar a su domicilio.

El viejo agente se alejó satisfecho con estas explicaciones; pero a Lecoq no le satisfacían. Interiormente, éste se dirigía las más fuertes injurias. Había sido una ligereza imperdonable, el dejar aquella arma en manos del enemigo. ¿Cómo es que Lecoq, que se creía tan listo, no había previsto lo que sucedería? ¡Y tan fácil que hubiera sido dejar solamente en poder del preso los miserables andrajos de la cárcel!

Su disgusto disminuyó en parte, cuando vio salir a Mayo de la tienda tal como había entrado. La suerte de que había hablado al tío Ajenjo, sin creer en ella, se decidía en su favor.

El fugitivo ya no caminaba con la seguridad de antes. Su rostro revelaba la angustia suprema del naufrago que siente hundirse bajo sus pies el frágil apoyo en que fundaba todas sus esperanzas de salvación.

¿Qué había ocurrido allí? Lecoq quiso saberlo.

Lanzó un agudo silbido, que era una señal convenida para advertir a su compañero que lo abandonaba la caza, y cuando oyó otro silbido semejante, penetró en la tienda, enseñó su tarjeta como prueba de su oficio y en tono breve, preguntó:

—¿Qué quería el hombre que acaba de salir de aquí?

El prendero pareció turbarse.

—Es toda una historia—balbuceó.

—¿Cuéntemela!—ordenó Lecoq, sorprendido de la turbación del comerciante.

—¡Oh! es muy sencilla. Hará unos doce días entró aquí un individuo que llevaba un paquete debajo del brazo, y diciéndome que venía de parte de un paisano que me nombró. Me preguntó si yo era alsaciano, y le contesté que sí.

Después nos fuimos a la taberna que hay en la esquina y él pidió una botella del superior, y cuando hubimos bebido, me propuso guardarme en mi casa el paquete que llevaba, hasta que uno de sus primos fuese a reclamarlo. Para evitar equivocación, su primo debía decirme ciertas palabras, una contraseña, en fin. Yo no quise aceptar, pues justamente el mes pasado estuve a punto de verme comprometido como encubridor en una causa, por haber hecho un favor semejante. ¡No puede usted figurarse lo contrariado y sorprendido que quedé aquel hombre!

¡Ah! Le aseguro que hizo cuanto fué posible por convencerme y hasta llegó a ofrecermelo una buena suma por mi molestia... Todo aquello aumentó mi desconfianza y me negué rotundamente.

Detéivose para tomar aliento, pero Lecoq, impaciente, insistió con dureza:

—¿Y después?

—Después, el hombre pagó el gasto y se marchó. Ya no me acordaba de esto, cuando hace un instante entró otro individuo preguntándome si tenía en mi poder un paquete depositado por uno de sus primos y pronunció una frase, la contraseña, sin duda. Cuando le respondí que no tenía nada se quedó blanco como un papel y yo creí que se desmayaba. Entonces aumentaron mis sospechas y cuando me propuso que le comprara su traje... tampoco quise.

—¿Y cómo era el hombre que vino primero?

—preguntó el joven agente.

—Era corpulento, coloradote y con grandes patillas blancas.

—¿El cómplice!—exclamó Lecoq.

—¿Qué dice usted?

—Nada que le interese. ¡Gracias!... No puedo entretenerme más; ya volveremos a vernos, adiós...

Cuando salió Lecoq, el tío Ajenjo y Mayo habían desaparecido. No se inquietó por eso, pues el presente caso estaba previsto. Si uno de los dos agentes se veía obligado a quedarse atrás,

el otro debía recurrir a un expediente sacado de las "Aventuras de Pulgarcito". Conviniere en que el que siguiera la pista de Mayo trazara de trecho en trecho con yeso sobre las paredes o las puertas de las tiendas, flechas cuya punta indicaría el camino que debía seguir el que quedase rezagado. Así, pues, a Lecoq no le fué nada difícil el saber la ruta que había de seguir. Divisó una flecha con la punta dirigida hacia lo alto de la calle de Saint-Jacques, y se lanzó hacia aquella dirección, devorado por la inquietud. Su seguridad de por la mañana acababa de recibir un tremendo golpe. La declaración del prendero había sido un gran aviso. Ya no podía dudar de que el misterioso y terrible cómplice del homicida estaba prevenido para el caso improbable de una fuga. La sutil penetración de aquel hombre superaba los pretendidos milagros.

—¿Qué contendría aquel paquete?—pensaba Lecoq.—¿Ropa? ¿Dinero? ¿Un disfraz? ¿Papeles? ¿Un pasaporte falso?

Cuando hubo llegado a la calle Soufflot volvió a interrogar a las paredes. Una larga flecha dibujada en el escaparate de un relojero le indicaba el boulevard Saint-Michel. Lecoq siguió su camino.

El cómplice—proseguía diciéndose— en vista de la negativa del prendero, habrá tomado nuevas medidas. Pero, ¿qué medidas serán éstas?

El fugitivo había atravesado el boulevard Saint-Michel, tomando por la calle de Monsieur-le-Prince; las flechas dibujadas por el tío Ajenjo lo probaban elocuentemente.

Una circunstancia me tranquiliza—murmuraba Lecoq—; la decepción experimentada por Mayo en casa del prendero demuestra que el cómplice no ha podido avisarle. Así, pues, el fugitivo sólo cuenta con sus propios recursos y sin esperanzas de que el otro le ayude... Lo que debemos de procurar ahora es que se reúnan.

Lecoq felicitábase a sí mismo de haber obtenido que alejase a Mayo del Depósito. Si llegaba a vencer, su triunfo habría resultado de aquel acto de desconfianza.

Era de creer que la tentativa del cómplice ha-



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

DIFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

**ABRIGOS**, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit París». Urbietta, 39.

**ADMITO** huéspedes; casa moderna, soleada, económico, buen trato. Usandizaga, 24, principal, C.

**ADMITO** huéspedes obreros y empleados; precio 350 y 4 pesetas, según conveniencia. Mayor, 21, tercero, derecha.

**AGENCIA B. P.** «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrezco 2.000 chicas todo, doncellas. Telf. 44.306.

**AGENCIA Buen Pastor.** Ofrezco 40 niñas, doncellas, comedor, plancha, vascas, navarras, etc.; moño, melena, informadas.

**AGENCIA Buen Pastor.** Ofrezco 25 nodrizas excelentes, amas secas acostumbradas; necesito cocineras sencillas, camareras.

**AGENCIA Buen Pastor.** Necesito botones, vallet, chambre, cocinera repostera, camarera hablando francés, París, Burdeos.

**AGENCIA Larramendi, 6.** Hacen falta nodrizas, cocineras, camareras, para todo. Teléfono 42.959.

**AGENCIA AYALA:** Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 43.408.

**AGENCIA Plaza Escuelas, 5.** Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 4-21-94.

**ALQUILASE** piso amueblado económico, baño y gas. Blas de Lezo. Frutería.

**ALQUILO** tercer piso soleado, cuatro habitaciones, baño, ascensor. Zabaleta, 14, portería.

**ALMONEDA** urgente de un piso. Gabinetes, mesas, sillas, aparato luz, colchones, junto o separado. «Chomif-enea», A. (Loyola).

**ALMONEDA**, por ausencia, de todos los muebles de un piso, desde el lunes. Aguirre Miramón, 4, quinto, número 1.

**AMUEBLADO** preciso para la temporada, sólo tres de familia. Dirigirse a esta Administración.

**AMUEBLADORA VITORIANA.** Aparatos luz gabinete, 4 pías.; camas, buen somier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 550; miraguanos.

**AMUEBLADORA VITORIANA.** Por reforma de local hace en todos sus géneros grandísimas rebajas.

**AMUEBLADORA Vitoriana.** Colchones superiores, 15 pías.; cunas desarmables, 48; jergones tapizados, corchos, cojines, sillas, 5.

**AMUEBLADORA Vitoriana,** después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

**AMUEBLADORA Vitoriana.** Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 pías. Apas.

**DARE** participación en magnífico negocio a persona carácter resuelto, bien relacionado en la industria y comercio. Avenida, 34, 4.º

**DISCOS** ocasión, eléctricos, nuevos; gramófonos y relojes a plazos. Easo, letra C, quinto, derecha; hay ascensor.

**BASCULAS** nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 13. Taller de básculas «Riata».

**BUENA OCASION.** Se venden varios automóviles taxi, completos, con plaza en San Sebastián. Autonomía, 7, garaje. Tlf. 10-8-45.

**CABALLERO,** desea cuarto para dormir, en casa de una persona sola. Escribid a Teodoro, a esta Administración.

**CAMIONETA.** 2 toneladas, estado nuevo, se vende de ocasión. Informarán: General Echaide, 11, quinto.

**CAMISetas** punto inglés y de felpa; mantas lana y toda clase de ropas de abrigo; los mejores precios, en «El Paraíso». Urbietta, 43.

**CAPELLAN.** Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato. Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CARBONERÍA** de Alejandro Rodríguez. Calle Carquizaro, 1. Servicio a domicilio. Encargos al teléfono 4-35-40 y 4-46-77.

**CASAS,** pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesita» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

**CASERIO** arriendase en Oyazun, 20 jugadas labrante, manzanal, herbal y 40 jugadas monte. Razón: Mayor, 7, 3.º; de dos a cinco.

**CARTERA,** bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, calcetas, corbatas, calcetines. «Petit París» Urbietta, 39.

**COMEDOR** de lujo, se vende de caoba con grandes espejos. Razón en esta Administración.

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, paletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, albas y paletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

**COMPRO** paletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1. Vacador.

**DESEO** 1 o 2 huéspedes o alquiler habitaciones amuebladas muy económicas, soleadas, ascensor, baño. Usandizaga, 17, 5.º, Izda.

**DESEO** dos habitaciones sin muebles, derecho cocina, baño. Ofertas por escrito a iniciales E. G., a esta Administración.

**ORQUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinchos y cucarachas 0'90 todo. Nav. S. Lorenzo, 12.

**ENSEÑO** a conducir automóviles, precios moderados. Garaje Aracama. Miguel Imaz, 3.

**EN VILLAFRANCA** se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

**EN CASA** tranquila se admiten huéspedes estables, buen trato, cerca de la Concha, precio módico; hay baño. S. Marcial, 37, 4.º

**GARAJE GRATIS** para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

**GRAN OCASION,** automóvil «Renault» torpedo, a toda prueba, vendo barato. San Martín, 15, garaje.

**HACE FALTA** muchacha joven con buenos informes para Francia, buen sueldo. Razón, de dos a cuatro, en Miracruz, 28, librería.

**HACEN FALTA** chicas para hacer gabardinas. San Marcial, 8, segundo.

**IMPERMEABLES** y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit París». Unico. Urbietta, 39.

**JOVEN** conociendo perfección contabilidad, mecanografía, desea colocación; tiene referencias. Dirigirse: Escolta Real, 8, tienda.

**LIQUIDACION** de existencias: Cine, bancos, sillas, mesas, cristal, licores, vinos, etc., del Saló Venecia. Rolán. PASAJES.

**LOS PARAGUAS** que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en «El Paraíso» Urbietta, 43.

**MANTAS** de lana. «Petit París» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit París». Urbietta, 39. Sánchez.

**MAQUINAS** para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha) Teléfono 44.765.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizaro, 1, segundo. Teléfono 4-18-78.

**MATRIMONIO,** busca piso pequeño, entre la Avenida y Amara, gas, baño, para primero de diciembre. Informarán en esta Admón.

**MECANICO** especialista en máquinas de coser, escribir, numeradoras y gramófonos. Loyola, 21, portería (antes San Marcial, 8).

**MODISTA** para niños y señoras; precios módicos. Peña y Goñi, 4, quinto; hay ascensor

**MOTO,** vendo, marca «Triumf», de 498-HP, seminueva y en buenas condiciones. Angel Pérez. PASAJES ANCHO.

**NODRIZA,** leche de dos meses, desea criar en su casa. Razón: Mayor, 36, primero. LEZO.

**OBROS,** empleados: Unos céntimos al día y podéis adquirir una trinchera. «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

**OBROS.** Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos. «Petit París». Urbietta, 39.

**OCASION.** Máquinas de escribir de 200, 300 y 400 pesetas. Paseo Colón, 49, principal.

**OCASION.** Piano magnífico «Ortiz & Cusso», se vende. San Bartolomé, letra N, cuarto.

**PAÑOS** para abrigos, de gran moda, a 650 metro, en 140 centímetros de ancho. «El Paraíso». Urbietta, 43.

**PARA CAMIONETA** de reparto se venden de ocasión varios automóviles en buen uso: Citroen B-14 y Chevrolet. Autonomía 7, garaje

**PETIT PARIS** presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit París». Urbietta, 39. Sánchez.

**PENSION** económica para estables; habitaciones soleadas, baño, ascensor, céntrico. Razón: San Bartolomé, 4, huevería.

**PENSION** céntrica desde 350 pías.; cómodas habitaciones a la calle, baño, comodidad. Larramendi, 6, primero, derecha.

**PERDIDA** puños piel bison a aprendiz en tre Miracruz, Gloria, P. Rivera. Se gratificará entrega en P. Rivera, C. 2.º, D. T. 43.431.

**PERDIDA** de una gata «Siamés». Se gratificará entregando en villa «Tanagra». Aldapeta, 15.

**PERDIDA** libro misa, calle Echaide, nombre María Torresilla. Gratificarán devolución: Palacio Miramar, José Landa.

**PIANOS** Aguirre. No paga rentas fabulosas de almacén. Da 500 Ptas. más barato cada piano porque vive en piso. Elcano, 4, 1.º

**PIANO** de ocasión, para estudio, se vende. San Francisco, 36, segundo, izquierda.

**PRESTAMO** de 40.000 pías. con garantía de 100.000, se solicita con urgencia. Ofertas por escrito a esta Administración.

**SASTRE.** Toda clase confección señora y caballero, económico; necesito aprendiz y aprovechanta bien pagadas. A. Miramón, 8.

**SASTRERIA** económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit París». Urbietta, 39.

**SE ALQUILA** piso y planta baja; renta 410 pesetas. Informarán: Panadería en barrio de Loyola.

**SE ARRIENDAN** 2 gabinetes amueblados, exteriores, o se tomarían huéspedes estables; casa tranquila. Dirigirse a esta Admón.

**SE ALQUILA** piso amueblado muy soleado, centro población. Informes: Teléfono número 12-2-79.

**SE DAN** vuelta trajes de caballero; especialidad gabanes, gabardinas; pláchanse trajes; limpiense trincheras. Easo, 19, 2.º, Izda.

**SE DESEAN** uno o dos huéspedes en casa de poca familia. Hay cuarto de baño y ascensor. Aguirre Miramón, 7, quinto, derecha.

**SE LIMPIAN** trincheras, trajes, abrigos, 4 y 5 pías., en 24 horas; se recoge a domicilio. Aldamar, 30, 5.º; teléfono 13.162.

**SE NECESITA** aprendiz de 15 a 18 años para taller. Dirigirse: Peñafloreda, 10. Rodríguez. Artículos de viaje. Teléfono 44.895.

**SE NECESITA** buena oficiala de sastrería para taller; trabajo todo el año, y un chico para recados. Casa Parra, Avenida, 34.

**SE NECESITA** chofer con carnet de primera. Informes en Astigarraga «Leku-Eder».

**SE NECESITAN** talleres para trincheras y oficiales y aprendizas para el taller «Vendaval». Usandizaga, 1.

**SE NECESITAN** buenas oficiales para hacer impermeables, inútil presentarse sin saber hacerlos, en Urbietta, 6, primero.

**SE NECESITAN** talleres para la confección de gabardinas y prendas en clase fina, bien pagados. «Vendaval». Usandizaga, 1 y 3.

**SE OFRECE** modista y sastrer, precios económicos; se dan vuelta a trajes y abrigos. Urbietta, 43, cuarto, izquierda.

**SE TRASPASA** por no poderlo atender acreditado establecimiento de ultramarinos; importante clientela. Razón: Telf. 14-6-14.

**SE TRASPASA** bar con primer piso, por no poder atender; buen negocio, facilidades pago, poca renta. Razón en esta Admón.

**SE VENDE** un toldo 6x4. Calle Rentería, 5. PASAJES ANCHO.

**SE VENDE** Citroen 6 cilindros, seminuevo, por ausencia. (Garaje Pensión). San Francisco, 38.

**SE VENDEN** cuna y coche de niño, económico. San Marcial, 13, portería.

**SE VENDEN** bonitos perros, pura raza «fox-terrier». Informes: Paseo Colón, letra C, bar «La Unión».

**TAQUIMECANOGRAFA** con conocimientos de francés y contabilidad práctica y referencias inmejorables, se ofrece. Telf. 10-2-34.

**TORNO** 1 ½ a 2 m., taladro 25 m/m., yunque, prensas y accesorios para taller mecánico deseo ocasión. Macazaga, Viteri, 32. Rentería.

**VENDO** máquina de escribir, seminueva, marca «Underwood», en 750 pías. Basaguren, Fuenterrabía, 19, cuarto, derecha.

**VENDO** discos Regal, nuevos, de ocasión; óperas, zarzuelas, tangos, etc., y un gramófono mueble. Ategorrieta, E, 6.º, cerca Jai-Alai

**VENDO** herramienta linternero, universal; barpa prensa para tubos rosca, banco prensa y 4 vigornios, 200 pías. 31 Agosto, 13, bar.

**VERDADERA** ganga. Se vende a toda prueba coche 8-HP., 2 asientos. Razón: Autonomía, 7. Teléfono 10-8-45.

**VIAJANTE,** ofrécese en papelería, fábrica de dulces o en otros artículos conociendo todo el Norte, relacionado en viajes. Razón: VOZ.

**ZURCIDORA** y tejedora. Se hacen trabajos los más difíciles. Larramendi, 7, 4.º, Deba.

## “La Voz” en Motrico

## HABRA MUSICA

Está acordado que los conciertos musicales en la temporada de invierno sean cada quince días, pero como coincide el domingo de turno con la conmemoración de los Difuntos, se ha trasladado dicho turno al día de hoy; por lo que los bailarines y aficionados a la música tendrán hoy, domingo, donde pasar el tiempo, porque la Banda Municipal, ejecutará sus correspondientes baillables en la Plaza de la Alameda, de cinco a siete de la tarde.

## NATALICIO

Con toda felicidad dió a luz un hermoso niño doña Irene Echave, esposa de nuestro buen amigo don José Eguiride. Reciba el venturoso matrimonio nuestra enhorabuena.

## ENFERMA

Se halla enferma la señora de don Modesto Galarza, doña Juana Eceñarro, cuyo restablecimiento rápido y total deseamos de veras.

## NUEVAS RELIGIOSAS

El jueves próximo pasado tuvo lugar en el convento de las Agustinas de ésta, la profesa de dos religiosas, por cuyo motivo hubo el consiguiente banquete en la casa vicarial de dicho convento.

## MAL TIEMPO

Tiempos infernales, lluvias, vientos: la poca cosecha del campo estropeándose; los pescadores ni poder salir a sus faenas; hay «arranzale» que no ha ganado arriba de doce pesetas en dos meses; no se prueba pescado; en toda la semana no se ha hecho uso de la báscula en el Pósito de Pescadores; no se oye más grito que ¡la... pa... pres... ku... a...!—C.

## Bodas

Para retratos de bodas y ampliaciones, la fotografía preferida es la de Eugenio FIGURSKI, en RENTERIA.

Abierto los domingos y días festivos, así como los laborables hasta las siete de la tarde.

TELEFONO 60-49

## HERIDAS, LLAGAS, QUEMADURAS, CORTES, SABAÑONES, etc.

se curan rápidamente con el poderoso antiséptico cicatrizante TAFETAN LIQUIDO «JEL». Evita contagios exteriores permitiendo lavarse y utilizar la parte dañada. Ptas. 1'35 tubo (encarnado).—En Farmacias y droguerías. Agente Gral: N. SALLES. Apartado 199 BARCELONA.—Representante en SAN SEBASTIAN: R. ORTEGA.—Prim, 14.

## ¡NOVIOS!

No comprar muebles sin consultar precios en «LA AMUEBLADORA DE GROS». Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 9 :: Telf. 4-30-95

—Doctor, mi niño no come.

Para estos casos su médico prescribirá el tónico aprobado por la Real Academia de Medicina Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pida JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Fíjese que no se vende a granel.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

TELÉFONO URBANO 1-00-24

TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



En la reunión que ayer celebró la Permanente se acordó que la subvención que anualmente percibe el Asilo de Niñas Ciegas de San Rafael se eleve desde el año próximo a dos mil pesetas, en vez de las 1.250 que en la actualidad disfruta. Es decir: que en vez de las 250 pesetas de aumento en la subvención, que proponía la Comisión de Sanidad-Beneficencia, se le van a aumentar setecientos cincuenta pesetas.

Lo extraño de esto es que quien propuso este aumento en el aumento fué el propio ponente de la Comisión de Sanidad-Beneficencia, señor Arsuaga.

Inmodestamente, vamos "a apuntarnos un tanto". Creemos, y sinceramente lo consignamos, que "hemos tocado en el corazón" al señor Arsuaga, con una alusión que le hacíamos anteayer al preguntarle si nos podía decir algo acerca de quién sería el teniente de alcalde que en el seno de una Comisión se opuso al aumento de las 250 pesetas.

¡Alusiones a mí, se dijo el señor Arsuaga. ¡Ahora verás! Y contra lo que proponía el informe que él mismo firmaba, propuso ese aumento, que fué aceptado, y por el cual somos los primeros en congratularnos.

Ahora vamos a manifestar públicamente nuestro deseo de que la Divina Providencia premie la buena obra que a instigación nuestra ha realizado el señor Arsuaga, y toque en el corazón al ponente de Obras señor Arizmendi para que arregle el lavadero público del barrio de Loyola, que por el momento constituye la obsesión municipal del señor Arsuaga. También ayer reiteró su ruego el ponente de Sanidad-Beneficencia pero no lo oyó el ponente de Obras, y aun que ofreció transmitírselo al alcalde accidental, más se oyen dos cañonazos que uno. ¡Arréglese el lavadero de Loyola!

¡Siquiera para que el señor Arsuaga no tenga que volverlo a solicitar!

¿Vamos a arreglar eso de la Escuela Elemental del Trabajo, señor Loyarte?

Los hombres que mangoneaban el Ayuntamiento durante la primera Dictadura—¡no se engañen ustedes mucho, porque sirven a la segunda, sin haber tenido la menor intervención el pueblo!—introdujeron una perturbación funesta solamente por servir al capricho de un ministro, que a su vez quiso servir a un amigo. Ya se sabe que una de las notas más características de la moralidad administrativa de la primera Dictadura era la elaboración de "enchufes" para que los amigos, los servidores y los profesionales de la adulación pudiesen cobrar tres o cuatro sueldos y estuviesen contentos.

Como íbamos diciendo, los concejales de la Dictadura no tuvieron inconveniente en destruir la magnífica Escuela de Artes y Oficios que tenía San Sebastián, para amamantar a su costa a esa otra Escuela Elemental del Trabajo, que a juzgar por lo que de ella se ha dicho y se ha comprobado, es una escuela tan elemental, que más bien parece "una birria".

Lo primero que hizo esa escuela fué querer echar de su propia casa a la Escuela de Artes y Oficios. Ya se sabe aquella máxima que dice: "déjame clavar un clavo en tu puerta, que yo me haré con el edificio". Comenzó por despojarla de sus más y mejores locales y luego quiso hacer aparecer que el edificio era suyo, colocándole en el frontis un rótulo que decía: "Escuela Elemental del Trabajo", así como deshaciendo a la otra, que es la dueña de la casa. Y los señores del Ayuntamiento tan contentos teniendo contento al ministro.

Hay que hacer al señor Loyarte la justicia de reconocer que desde el primer momento quiso acabar con esta intromisión de la Escuela Elemental del Trabajo, y lo primero que hizo fué mandar arrancar de la fachada aquel rótulo de que hemos hecho referencia, y colocar, bien solidamente, el que debe estar, y que dice que aquel edificio es la "Escuela de Artes y Oficios".

Como indicio de un propósito, está bien. Pero eso solo no basta: hay que llegar hasta el fin, "sea como sea y caiga quien caiga".

Nosotros—y lo decimos con toda sinceridad—quisiéramos invectar al señor Loyarte toda la energía que hace falta y que creemos no está en posesión. Hace falta liarse a la cabeza toda la manía, y como creemos que el señor Loyarte no se va a trever a ello es por lo que vemos a pincharle todo lo que podamos, hasta ver si conseguimos que se atreva.

Tenía razón el señor Arizmendi. Hay que hacer un plan completo de reorganización de la Escuela de Artes y Oficios, como si el territorio, que en este caso es el edificio, no estuviese invadido por el enemigo.

Una vez hecho ese plan de reorganización y aprobado por el Ayuntamiento, hay que llevarlo a la práctica sin vacilaciones. Nos parece muy poco lo propuesto por el señor Marcollán de poner los trastos en la calle a la Escuela por falta de pago de "renta de casa". No se marcharían; entre otras razones, porque nadie les ha dicho que tengan que pagar.

Lo primero que hay que hacer, como medida preventiva, es no consignar en los próximos presupuestos municipales ni una peseta más de las que haya que darle como subvención, y que, si no estamos equivocados, es una cantidad menor en seis o siete veces a la que tiene actualmente consignada.

Una vez hecho eso, decirle a la Junta o Patronato o lo que sea de la Escuela que el Ayuntamiento tenía una, infinitamente mejor, que va a volver a reorganizar, y que como no tiene, en absoluto, la más mínima obligación de dotar de locales a la Elemental del Trabajo, hagan el favor de arreárselas como puedan; pero que se marchen de allí.

Aun con esto y todo, no se marcharían. De esto podemos estar todos seguros. Pero como el Ayuntamiento estará dispuesto a cumplir la obligación estricta que tiene con la Escuela, sin faltar en nada a ella, tendrá la necesaria fuerza moral para poder realizar su plan de reorganización, comenzando, si es preciso, por cerrar las puertas del edificio a quien se ha querido apoderar de él.

¿Andarse con paños calientes? Es el mejor sistema para no adelantar ni un solo paso.

En la calle del 31 de Agosto va a levantar el Ayuntamiento un frontón público, de carácter provisional. Será en unos terrenos que hay en lo que fué vieja cárcel y recientemente estuvieron ocupados por la Pescadería, también provisional. Claro está que el frontón ha de ser pequeño y en él no podrá jugarse más que a mano, pero... menos da una piedra. En San Sebastián están haciendo falta no solamente ese, sino algún otro frontón público. No los hay más que en Arroca y en Atocha, y son muchos, muchísimos los aficionados que no pueden dedicar ni unos minutos al ejercicio del viril deporte, por que tendrían que ir, como los pescadores de caña a ocupar buen sitio, desde la noche anterior a coger el frontón libre.

La resolución del Ayuntamiento es digna de aplauso... y de repetición en algún otro lugar. GORROCHA

## HOY EN POLLOE

### El Orfeón Donostiarra cantará una gran misa en sufragio del alma del maestro Esnaola

Hoy, a las once y media de la mañana, el Orfeón Donostiarra cantará en la capilla del cementerio de Polloe una misa coral en sufragio del alma del maestro Esnaola. En la interpretación de la misa tomará parte todo el Orfeón, es decir, que también las señoritas han de cantar.

Terminará el acto con el responso cantado y con la visita a la tumba del maestro.

Con este motivo se ruega a todos los orfeonistas que para la hora indicada se encuentren todos en Polloe a fin de revestir de la mayor solemnidad este homenaje a su querido maestro.

### La corta aventura de cuatro mozalbetes

Hace un par de días se fugaron de sus respectivas casas paternales, de nuestra ciudad, cuatro muchachos menores de edad, a quienes sus aficiones novelescas les llevaron por el camino de la aventura. Se dio parte a la Policía de la desaparición de estos muchachos y ayer fueron detenidos en Valladolid. Desde la ciudad castellana avisaron a la Comisaría de San Sebastián dando cuenta de que los jóvenes estaban a disposición de las autoridades de nuestra ciudad para ser reintegrados a sus hogares respectivos. Estos muchachos se llaman José Vicandi, de 19 años; Julián Menguete, de 19; Manuel Ibaruren, de 19, y Manuel Lerchundi, de 18.

## Musica di Camera

### Mañana, lunes, comenzará la temporada con un gran concierto

Los dirigentes de la Sociedad «Musica di Camera», tan prestigiada, silenciosos hasta ahora, repentinamente dan la noticia de sus primeras actividades. Mañana mismo, lunes, a las siete de la tarde, se celebrará en el salón de la María Cristina el primer concierto de la temporada actual.

Este concierto correrá a cargo del pianista Jean Doyen, joven artista de veintidós años, muchacho cargado de ilusiones, conocedor ya de grandes triunfos en los grandes conciertos de París. Las referencias que tenemos de este pianista son inmejorables. Ahora comienza su carrera en el extranjero, y San Sebastián, elegido muchas veces y por muchos artistas para darse a conocer fuera de su patria, constituye casi la reválida de sus merecimientos artísticos, por lo que buscan y persiguen su primera actuación en nuestra ciudad.

Jean Doyen interpretará un programa agradable, de puro deleite para los aficionados. Ha buscado no cargar la nota técnica para que el público no se fatigue con una audición filosófica después de los meses quedos desde la última audición de «Musica di Camera».

Seguros estamos de que el concierto de mañana será un gran éxito para los organizadores de la fiesta y para el mismo artista, que viene con grandes deseos de agradar.

## UNA BUENA NOTICIA

«Musica di Camera» quiere festejar la fecha de la Patrona de la Música, Santa Cecilia, con un gran concierto. De esta fiesta se ha encargado el gran violinista Zino Francescatti, que el año pasado alcanzó dos grandes triunfos, tan grandes que quedó entre nosotros clasificado como el mejor de cuantos hemos oído desde hace algún tiempo.

El día 22 de noviembre dará este concierto Zino Francescatti en el María Cristina. Esta noticia será del agrado de los buenos aficionados a la música.

Para el mes de diciembre se trata de traer al Cristina el gran cuarteto de cuerda Zimmer.

## Los estrenos en Madrid

En el teatro de la Infanta Beatriz se estrenó la comedia en tres actos «Don Esperpento», original de Joaquín Abatí y Valentín de Pedro. La obra alcanzó un gran éxito y el actor mejicano Fernando Sgler obtuvo un triunfo personal en el papel de protagonista.



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

26 OCTUBRE 1900. «Había dos cosas de las cuales no podían sustraerse los periódicos: tenían que hablar del tiempo y de las funciones de ópera que se estaban perpetrando en el Teatro Principal.

En este día—mejor dicho, en la noche anterior—se cantó la ópera «Fausto». La obra «no les iba bien», ni a la tiple, ni al tenor, ni al bajo, ni a los coros. Por lo demás, todo iba muy bien.

En cuanto al tiempo, se estaba en pleno verano de San Martín, y los paseos presentaban el aspecto del verano. Hasta se veían algunos sombreros de paja que habían quedado rezagados.

Un miquelete llamado José Antonio Bequiristain—que no era el que con ese nombre fué alcalde de la ciudad, años después—llamó la atención a un carretero por llevar el carro abandonado. El carretero pegó tal palo en el cuello al miquelete, que por poco lo decapitaba. Luego pasó a la cárcel.

Regresaron de Madrid el presidente de la Diputación, señor Machimbarrena; el diputado señor Echeverría (don Luis), y el oficial letrado don Wenceslao Orbea. Viniéron muy satisfechos porque se traían en la mano una real orden dictada por el ministro de Fomento, señor Gasset, aclarando y puntualizando bien el alcance de otra real orden de unos cuantos días atrás acerca del Puerto de Pasajes. Como esta real orden había sido objeto de grandes censuras y la nueva decía lo contrario, fué objeto de grandes alabanzas, así como los comisionados fueron objeto de felicitaciones. ¡Si llegan a volver fracasados!

Causó muy buena impresión entre los aficionados a la música la noticia de que los eminentes concertistas Bauer y Casals, que habían alcanzado grandes triunfos en el extranjero, venían a San Sebastián, procedentes de Bilbao, a dar un concierto en el Salón Teatro de Bellas Artes.

Las tentativas para aclimatar en Francia las corridas de toros habían fracasado. La Empresa que se constituyó para explotar la plaza de toros de Roubaix estaba en quiebra, y el Juzgado se había incautado del edificio. Un periódico francés se alegraba mucho de aquella desgracia. ¡Seguramente era reaccionario el «cochón» de él.

Para el domingo se anunciaba el socorrido espectáculo de embolados en la plaza de toros, seguido de baile. Pero había un aliciente tentador. La Banda de música La Unión, que era la empresaria, había adquirido dos novillos completamente nuevos, que se iban a estrenar ese día.

27 OCTUBRE 1900. «¿Querrán ustedes que les digamos cómo salió la ópera «Dinorah»? Es por no perder la costumbre adquirida. Pues salió admirablemente bien porque la cantaron la Gálvany y Tabuyo, que en unión de la orquesta alcanzaron un triunfo formidable. Y ya que hablamos de teatro, verán ustedes...

LA VOZ decía que llamaba mucho la atención el que un concejal—que fué famoso y aún vive, retirado, por lo cual no decimos quién es—, que era un enemigo rabioso del teatro en todas sus manifestaciones, fuese el paladín más esforzado para que se concediese todo cuanto pedía el que quería hacer la Kursaal en la Zurriola, con teatro a todo meter, y «a la francesa». ¡En todos tiempos y edades!

Se había dispuesto para tres días después el traslado de los locos vizcaínos que había en el manicomio de Santa Ageda, al de Bermeo. El traslado se harían en coches.

Con gran sorpresa de los donostiarra, que se habían llegado a figurar otra cosa, amaneció lloviendo copiosa y torrencialmente. Los trajes de verano, que ya habían salido de los armarios, volvieron a descansar al olor de la naftalina.

Se aseguraba en los «círculos políticos»—Casa Díaz, Casa Jornet—que en la próxima combinación de gobernadores entraría el de esta provincia, señor González Rothués, a quien no probaba este clima. LA VOZ lo lamentaba tanto por lo de la salud como porque dicho señor era un buen gobernador.

En la «Gaceta» apareció una real orden autorizando a los Ayuntamientos de las Provincias Vascongadas y Navarra a que realicen el pago a los maestros.

¡Por fin! Y loado sea Dios, llegaron a un acuerdo los remeros de Guebaria y de Pasajes de San Pedro para jugar aquella regata de desafío que sin celebrarse se había hecho ya famosa.

Si la autoridad de Marina daba la autorización, la regata se celebraría en nuestras aguas, colocándose la valiza de salida frente a la batería del Mompás, y la de llegada frente a la Peña de San Antón, de Guebaria. El acontecimiento tendría lugar el día 4 de noviembre por la mañana, con revancha, si la aceptaba el vencedor el mismo día para las tres de la tarde.

Entre los vecinos de la casa número 17 de la calle de Miracruz se armó tal batalla en las escaleras que resultaron tres personas heridas de alguna consideración.



kápidamente se apropián las modas parisinas el mundo femenino donostiarra. Vestidos o abrigos negros con pieles blancas... Discretas, las elegantes; recargadas de pieles, las otras. Confesamos que nada entendemos de modas; pero nos parecen tan lindas las mujeres, que copiamos estos modelos ofrecidos a los concurrentes de Longchamps el día, muy reciente, en que se corrió el Premio del Consejo municipal de París. (Foto Consorcio.)